

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE
INSURANCE • MORTGAGES
508-995-6291 (ext. 22)

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com
Taunton 508-824-9112
N.Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

MONIZ Insurance
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net
Falo a sua língua
RE/MAX

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995
sata.pt
azores airlines

Ano XLV • Nº 2365 • quarta-feira, 19 de outubro de 2016 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

FALL RIVER

Portas da Cidade celebram 10 anos



O antigo mayor de Fall River, Ed Lambert, a antiga presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, Berta Cabral e Cavaco Silva e esposa, durante a visita do antigo presidente da República portuguesa às Portas de Fall River, réplica das Portas de Ponta Delgada, inauguradas em 2006. O monumento de Fall River celebra esta semana o 10.º aniversário com a presença do atual presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, José Bolieiro. • 21

Joel Neto nos Estados Unidos



O escritor Joel Neto ladeado por Carlos Ramos e Délio Leal, dirigentes dos Amigos da Terceira, durante a apresentação das novas obras daquele nosso colaborador naquela coletividade de Pawtucket. • 08

AÇORES PS renova maioria



Vasco Cordeiro, líder do PS Açores, celebra vitória do seu partido nas eleições regionais. • 23

NEW BEDFORD

Juiz Armand Fernandes homenageado pela Prince Henry Society

Na foto, o presidente da Prince Henry Society, Michael Tavares e o juiz Armand Fernandes. • 13



CUMBERLAND

95 anos do Clube Juventude Lusitana



Manuel Costa, presidente da assembleia geral, Henrique Craveiro, presidente da direção e José Quadros, presidente da junta fiscal, cortam o bolo do banquete comemorativo do 95.º aniversário do Clube Juventude Lusitana, de Cumberland. • 06

CARDOSO TRAVEL
120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
PASSAGEM DE ANO NA MADEIRA
SANTO CRISTO E FÁTIMA COM O PAPA FRANCISCO
www.cardosotravel.com

Axis Advisors
Wealth Management
Financial Planning
Insurance Planning
Daniel da Ponte
President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Advogada
Gayle A. deMello Madeira
• Assuntos domésticos
• Acidentes de automóvel
• Acidentes de trabalho
• Defesa criminal
• Testamentos e Escrituras
— Consulta inicial grátis —
Taunton Providence
508-828-2992 401-861-2444

GOLD STAR REALTY
Guiomar Silveira
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400
Escritórios em:
Fall River
New Bedford
Cambridge
617-234-4446
E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Portugal a Partir de
DE BOSTON 
\$315
SÓ IDA

Preço para Lisboa em voos directos à partida de Boston Logan International Airport entre 8 de Janeiro 2017 e 6 de Abril 2017. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 30 de Novembro 2016.

TAP  
TAP PORTUGAL | 1945-2015
flytap.com

Horário de funcionamento:
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM
 Sex 8AM-8:30 PM
 Sáb 8AM-7:30 PM
 Dom 7AM-1:00 PM

AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St
 Fall River, MA
 Tel: 508-674-6042

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Peito de galinha

\$1.79
lb



Carne de guisar s/osso

\$3.99
lb



Pork Chops

\$1.79
lb



Saco Batata 50 Lbs

\$13.99



Bife Tenderloin

\$6.99
lb

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Saco Camarão

\$9.75
2 lbs



Açucar Domino

\$1.99
4 lbs



Papa Cerelac

\$3.99



Soda Fanta

89¢



Agua Best Yet

4/\$10
24 pk



Powerade

69¢

VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Vinho Flor da Vinha

3/\$8.99



Vinho Aveleda

3/\$12.99



Cerveja High Life

\$9.99
cx 18



Cerveja Especial Melo Abreu

\$14.99
cx 24

Eleitores de New Bedford podem votar antecipadamente

Pela primeira vez, os residentes de New Bedford terão a opção de voto antecipado nas eleições de 8 de novembro próximo. O Gabinete Eleitoral de New Bedford, que é chefiado por Maria Tomásia, anunciou que os eleitores registados nos cadernos eleitorais poderão votar antecipadamente de 24 de outubro até 04 de novembro, se assim entenderem.

Antes da promulgação de uma nova lei estadual em 2014 permitindo a votação antecipada, a única maneira de um eleitor votar antes do dia da eleição era através do voto por correspondência.

Para votar por correspondência, é necessário preencher um requerimento e enviá-lo para o escritório de eleições de New Bedford Eleições, city hall, 133 Williams Street, New Bedford, Massachusetts 02740.

Mas ao contrário do voto por correspondência, a votação antecipada é para qualquer eleitor inscrito e não precisa de desculpa ou qualquer razão para votar mais cedo.

Independentemente de saber se um eleitor quer tirar proveito do voto antecipado, voto de ausente ou votar no dia da eleição, o primeiro passo é estar inscrito.

Para verificar se estão registados para

votar, e para encontrar informações sobre como registrar-se para votar, os interessados podem ter acesso ao site da Secretaria estadual desta forma: www.sec.state.ma.us/ele.

Para os eleitores de Massachusetts, prazo de inscrição para votar nas eleições de 8 de novembro termina hoje, 19 de outubro, portanto quando o leitor estiver a ler esta notícia já terá terminado.

Durante o período de votação antecipada, a votação pode ser feita pessoalmente ou pelo correio.

Durante o período de votação antecipada, o City Hall vai ser o principal local de votação, funcionando diariamente durante as horas normais de expediente (8:00 a 4 da tarde). Para maior comodidade do público, o City Hall também estará aberto em três noites, bem como um sábado e um domingo.

Além disso, a votação antecipada poderá ser feita será oferecido na Biblioteca Wilks (1911 Acushnet Ave.) em 27 de outubro de 1-7PM e na Biblioteca Green Howland (3 Rodney Francês Blvd.) em 3 de novembro de 1-7PM.

Residentes com perguntas sobre a votação antecipada em New Bedford devem telefonar para 508-979-1420 ou acessar elections@newbedford-ma.gov.

O Pai Natal chega cada vez mais cedo na sua missão de promotor de vendas

O Pai Natal chega cada vez mais cedo aos Estados Unidos e com ele os anúncios e as músicas natalícias na rádio e na televisão, e quando chega 25 de dezembro, os norte-americanos já estão à beira de overdose natalícia.

Nos Estados Unidos, o Dia de Ação de Graças, este ano 24 de novembro, marca o início das festas de fim de ano. Mas os analistas do comércio retalhista concordam que, a cada ano que passa, as comemorações parecem chegar mais cedo, com as decorações típicas tomando conta das lojas e a mídia inundada de publicidade temática. Não são poucas as pessoas que acham essa antecipação do Natal algo irritante ou até mesmo enlouquecedora.

Ana Serafin Smith, diretora de comunicações da Federação Nacional de Comércio Retalhista, diz que já no século 19 muitas lojas começaram a perceber as vanta-

gens de iniciar a propaganda natalícia com antecedência, mas reconhece que essa tendência aumentou demasiadamente nas últimas décadas. Somos bombardeados em todas as mídias, nas redes sociais, anúncios de televisão, panfletos, cartazes e Pais-Natais, numa corrida antecipada pela atenção do consumidor e a razão é simples: para alguns lojistas, o Natal pode compensar ou arruinar as finanças do ano todo e nos últimos anos as vendas do período natalício têm sido mais fracas devido à concorrência da internet.

Este ano, a National Retail Federation, com sede em Washington, DC, prevê 3,6% de aumento das vendas para o período de novembro e dezembro, um montante de \$655.800.000.000, muito melhor do que o crescimento de 3% do ano anterior. O montante também é superior à média dos últimos 10 anos, que tem sido 3,4%.

Stoughton vai ter a Armand Lessa Square

Stoughton vai honrar a memória de cinco militares naturais da cidade veteranos da II Guerra Mundial: Eugene A. Calibani, Anthony R. DiStefano Sr., Leo R. Green, Joseph D. Green e Armand Edmund Lessa, atribuindo seu nome a cinco pracetas em cerimónias que terão lugar dia 11 de novembro, Dia dos Veteranos.

Lessa morreu aos 90 anos, em setembro de 2014. Viveu sempre em Stoughton. Alistou-se na Marinha aos 18 anos, em 1942. Fez a guerra em cinco diferentes navios e ganhou a medalha de cam-

panha do Leste Europeu-Africano-Asiático-Pacífico. Deixou as forças armadas em dezembro de 1946 e pouco depois começou a trabalhar no Portuguese National Club, de que o seu pai foi um dos fundadores há mais de 60

anos. Lessa contribuiu para promover a comunidade portuguesa de Stoughton.

A Armand Lessa Square localizar-se-á no cruzamento da Washington Street com a Railroad Avenue, onde se localiza o clube.

SÓ NA FLÓRIDA
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!
Podemos apanhá-los no aeroporto
Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida
856-364-8652
856-718-6065
EXIT KING REALTY
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

Montadores de armações de metal "Drywall" e instalação de tectos acústicos
Responáveis, trabalhadores e livre de drogas para trabalhar em grande firma. Devem possuir licença válida de condução.
Tel. 508-990-0667

Geminação das sinagogas de Fall River e de Ponta Delgada

As cidades de Fall River e Ponta Delgada, nos Açores, dão mais um passo simbólico e significativo na consolidação das suas históricas ligações culturais e religiosas.

A Azorean Jewish Heritage Foundation anunciou que a sinagoga Temple Beth El, de Fall River, e a sinagoga Sahar Hassamain (Portas do Céu), de Ponta Delgada, assinarão em breve um acordo "para a pesquisa cultural e histórico, preservação histórica e divulgação da história judaica nos Açores e os Estados Unidos."

O público é convidado a assistir a esta cerimónia que terá lugar dia 23 de outubro das 10:00 da manhã ao meio-dia, seguida de uma receção social, na Temple Beth El, 385 High Street.

José Bolieiro, mayor de Ponta Delgada, assinará o acordo juntamente com

Tentativa de suicídio

Um homem deu entrada no Rhode Island Hospital, em Providence, depois de ter caído quinta-feira à tarde da famosa Cliff Walk, em Newport. Equipas de socorristas recolheram o homem, que foi evacuado de helicóptero e no dia seguinte a polícia revelou que se tratava de uma tentativa de suicídio. Não foi divulgada a identidade do homem, sabendo-se apenas que tem 57 anos.

Tráfico de heroína

Para desmentelar uma rede suspeita de distribuição de heroína, a brigada de narcóticos da polícia de New Bedford realizou uma busca num apartamento da Deane Street e deteve o ocupante, Steven Vultão, 41 anos.

No apartamento, a polícia apreendeu dez pacotes suspeitos de serem heroína, um pacote suspeito de ser cocaína, equipamento digital de pesagem e de embalagem e \$992 em dinheiro.



Sinagoga em Ponta Delgada, S. Miguel.

Stephen Silverman, presidente da Temple Beth El, que é descendente de judeus sefarditas oriundos de Portugal.

A sinagoga de Ponta Delgada, um edifício de 180 anos situado na Rua do Brum, reabriu em abril de 2015 depois de um prolongado trabalho de restauro e, além do santuário original, possui uma biblioteca e um museu da história judaica nos Açores.

É a mais antiga sinagoga de Portugal desde a Inquisição, foi estabelecida em 1836 e desde a reabertura já recebeu mais de 5.000

visitantes,

A semana passada, no Dia do Yom Kippur (Dia da Expição), Silverman apresentou à congregação o pano bordado a ouro e com flores, que cobrirá a Torá, os livros sagrados do judaísmo e que será oferecido a Bolieiro para a diocese de Ponta Delgada. Com o autarca micaelense viaja José de Almeida Mello, diretor do museu judaico e historiador. A sua visita aos Estados Unidos incluirá também uma viagem a Filadélfia para assinar um acordo com a sinagoga Mikveh Israel.

ESTÁ CIENTE DE QUE TEM ESCOLHA QUANDO SE TRATA DE CUIDADOS PRIMÁRIOS DE SAÚDE E DE REABILITAÇÃO QUALIFICADOS?

Royal na Taber Street

tem um programa de curto prazo projetado para ajudá-lo a alcançar os seus objetivos de cuidados de saúde e de reabilitação e conseguir que volte para a sua casa e família!

Localizado em frente ao St. Luke's Hospital, o nosso Programa de Imersão Cultural vocacionado para as Comunidades Portuguesa, Cabo Verdiana e Latina garante que a língua, a gastronomia, as atividades e os cuidados oferecidos pelo nosso pessoal façam parte diariamente da sua rotina e recuperação!

DA NOSSA FAMÍLIA PARA A VOSSA FAMÍLIA. CONVIDAMO-VOS A CONTACTAR-NOS E A EXPERIMENTAR "A VANTAGEM ROYAL"

Royal Taber
Cuidados Primários & Centro de Reabilitação
19 TABER STREET, NEW BEDFORD, MA 02740 • (508) 997-0791
LINHA DE INSCRIÇÕES 24/7 (ADMISSÕES DIRETAS): (888)278-3286
GO.ROYALHEALTHGROUP.COM

Advogado Joseph F. deMello

- Acidentes de trabalho*
- Acidentes de automóvel*
- Protecção de bens-"Nursing Home"
- Testamentos
- Divórcio

* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton 508-824-9112 | 1592 Acushnet Ave., New Bedford** 508-991-3311 | 171 Pleasant St., Fall River 508-676-1700

** Aberto aos sábados

Novo reitor para a Universidade de Massachusetts Dartmouth

• TEXTO E FOTOS: FRANCISCO RESENDES

Está a decorrer o processo de preparação, avaliação, e escolha de um candidato para assumir o cargo de reitor da Universidade de Massachusetts, pólo de Dartmouth (UMass Dartmouth), uma das mais credenciadas universidades desta região, com cerca de nove mil alunos e oferecendo diversos programas, atividades e serviços.

A UMass Dartmouth contém um dos maiores centros de estudos e cultura portugueses nos EUA, atualmente dirigido pelo ativo professor João Paraskeva e que tem levado a cabo diversas iniciativas que visam a divulgação, promoção, maior visibilidade e valorização da língua e da cultura portuguesas.

O processo de eleição do novo reitor é complexo e demorado na busca do candidato que tenha o perfil adequado para desempenhar esse importante cargo.

Foram já ouvidos professores, organizações sindicais e vários líderes da comunidade, que se pronunciaram perante um comité encarregado de recolher pontos de vista, sugestões e opiniões sobre o candidato ideal. Um processo liderado pela Isaacson Miller, firma nacional criada em 1982 e especializada no recrutamento de líderes para exercerem posições de chefia em organizações, designadamente no ramo educacional.

Na manhã da passada sexta-feira, Portuguese Times marcou presença numa sessão aberta à comunidade e onde participaram três ativos elementos da comunidade portuguesa: os empresários Jimmy Mello, António Cruz e José Castelo, para além do diretor do Centro de Estudos e Cultura Portugueses desta universidade, João Paraskeva.

O comité, constituído por Norman Peters ("Trustee Chair" da UMass Dartmouth) e por Greg Esposito e Gale Merseth, respetivamente presidente e vice-presidente da Isaacson Miller, ouviu os pareceres de diversos elementos presentes, nomeadamente daqueles três portugueses e todos foram unânimes de que "o novo reitor tem de ser uma pessoa que tenha uma ligação próxima com a comunidade da região, compreenda os seus problemas e desafios".

José Castelo, presidente e proprietário da Castelo Group reiterou: "Penso que o candidato com o perfil desejado tem de ser uma pessoa que compreenda e se identifique com os valores da nossa comunidade imigrante", para Jimmy Mello referir: "O próximo reitor tem de ser uma pessoa que se identifique com esta região, com todos os seus valores e potencialidades tanto a nível cultural como económico, seja inovador, criativo e que reconheça o potencial da comunidade lusófona... Por isso deve ser dada mais atenção às iniciativas culturais da comunidade de língua portuguesa".

Tony Cruz, antigo bancário, sublinhou que "o candidato com o perfil desejado tem de ter espírito inovador, que saiba cooperar com os diversos agentes culturais e económicos e que incremente iniciativas culturais portu-



Na foto acima, Jimmy Mello, José Castelo e Tony Cruz, vendo-se ainda na foto João Paraskeva, diretor do Center for Portuguese Studies and Culture da UMass Dartmouth, durante a audiência à comunidade. Na foto abaixo, o comité responsável pela eleição do novo reitor da UMass Dartmouth.



guesas, uma vez que a comunidade portuguesa tem dado um contributo muito importante a todos os níveis para o progresso desta região e isso tem de ser reconhecido".

John Paraskeva, que não interviu nesta sessão, uma vez que já o tinha feito em sessões anteriores com o corpo académico da universidade, afirmou ao PT: "O novo reitor tem de ser uma pessoa desta região, com uma ligação próxima, profunda e conhecedora de uma comunidade que é culturalmente rica e diversificada... tem de ter um perfil de líder respeitado, consensual, com uma visão de prosperidade e progresso", disse Paraskeva, reconhecendo não se tratar de uma tarefa fácil do comité de avaliação e investigação.

Peyton Randolph Helm assume a posição de reitor interino desde março deste ano, substituindo Divina Grossman, que deixou o cargo em dezembro de 2015.

Permanência consular em Taunton

O Consulado de Portugal em New Bedford realiza uma permanência consular em Taunton, na quinta-feira, dia 27 de outubro, no Lenox Green, 45 Mason Street, a partir das 09:30 da manhã.

Os atos consulares que podem ser praticados incluem inscrições consulares, a recolha de dados para a emissão de Cartão de

Cidadão e de Passaporte, a prática de alguns atos de registo civil e notariado, recenseamento eleitoral, para além da recolha e entrega de documentos aos utentes.

Os interessados, em usufruir deste serviço, deverão fazer uma marcação antes do dia 27 de outubro junto do Consulado em New Bedford, telefonando para

o número (508) 997 6151 ou (508) 993 5741 e indicar o nome, data de nascimento, telefone de contacto e o assunto que pretendem tratar durante a permanência consular. Por cada ato consular, praticado no

âmbito da permanência consular, serão cobrados os emolumentos consulares previstos na respetiva tabela em vigor, acrescidos de 15%.

O pagamento deve ser feito por *Money Order* ou dinheiro.

Homem detido por vários assaltos

Um homem de 46 anos, de New Bedford, foi preso e acusado de vários assaltos à loja 7-Eleven em 1499 Acushnet Avenue e Banda Nossa Senhora da Luz.

Scott Almeida, morador na Phillips Ave., foi acusado de quatro assaltos ao 7-Eleven, em 29 e 31 de agosto, 03 de setembro e 01 de outubro, dois deles à mão armada.

Almeida foi também acusado de assalto à mão armada, dia 29 de setembro, à sede da Banda Nossa Senhora dos Anjos, na Acushnet Avenue.

O suspeito foi preso a 03 de outubro por um assalto à mão armada ao Jalice Café na Acushnet Avenue e numa busca à sua residência a polícia encontrou bilhetes de lotarias instantâneas com números de série que combinavam com os que tinham sido roubados no 7-Eleven.

Cultura Açoriana presente nas escolas de Tulare, Califórnia



A cidade de Tulare, cidade irmã de Angra do Heroísmo, Terceira, acaba de celebrar, nas suas três escolas secundárias, uma semana dedicada à cultura dos Açores. A Azores Cultural Week é um evento que congrega a juventude que aprende a língua e cultura portuguesas em torno de elementos fulcrais da cultura açoriana. Os Açores são a tônica dominante nas escolas secundárias de Tulare, durante a segunda semana de outubro. Há 19 anos, desde o tempo do simpósio literário Filamentos da Herança Atlântica que esta semana faz parte das escolas desta pequena cidade no centro da Califórnia.

Ao longo de uma semana são colocados dados sobre a geografia, a história, as tradições e a cultura açoriana nos boletins das respetivas escolas, os quais são lidos para toda a população estudantil todas as manhãs. Daí que não só os 420 alunos que aprendem português aprendem sobre os Açores, assim como toda a população estudantil, cerca de 6000 alunos e o corpo docente, mais de 250 professores e administradores.

Cada dia é dedicado a uma ilha dos Açores, com os alunos trajando a cor dessa ilha que são alternadas de ano para ano. Todas as aulas de língua portuguesa aprendem vocabulário específico às nossas ilhas. Celebra-se a cultura açoriana das mais variadas formas, nas aulas de língua portuguesa e com toda a população estudantil.

No passado dia 04 de outubro, realizou-se uma noite cultural, aberta a toda a comunidade, com a presença de 350 pessoas no auditório da escola secundária Tulare Union. Com a colaboração da Luso-American Fraternal Society, o concelho de Tulare, aconteceu uma breve apresentação teatral ligando as

duas culturas que envolveu jovens e crianças. Seguiu-se a apresentação de modas tradicionais dos Açores pelos alunos de português 4 e 5. A noite terminou com uma prova de doces tradicionais, onde não faltaram as tradicionais Donas Amélias da ilha Terceira.

Na sexta-feira e com apoio de instituições como o salão português TDES, a FLAD, o Clube Cabrilho do Condado de Tulare e os pais e amigos da associação estudantil SOPAS, realizou-se o décimo-nono festival de cultura açoriana. Mais de 300 jovens participaram num dia de aprendizagem e celebração. Aprenderam sobre elementos da nossa cultura com várias sessões, aprenderam a bailar a chamarrita, as palmas e o pezinho do Pico e ouviram apresentações sobre as instituições portuguesas desta zona e uma oradora convidada, Rosemary Caso, que foi aluna dos cursos de língua e cultura portuguesas, a primeira mulher presidente de uma festa do Espírito Santo em Tulare e diretora da organização United Way, uma das associações baluartes de serviço público nos Estados Unidos.

É uma semana intensa e um evento marcante que já faz parte do calendário das escolas secundárias em Tulare há 19 anos. É o maior evento com estudantes para promover os Açores na Califórnia.

CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO
E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

deMello's
FURNITURE
149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
ABERTO DOMINGOS DO MEIO-DIA ÀS 5:00 PM
508-994-1550

Knight's Quality
Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis
e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de
técnicos estão completamente
treinados e aprovados pela ASE &
AAA Auto Repair and Road Service



508-676-9609 • 508-676-9826
MASS. INSPECTION STATION #4840

Referendo sobre marijuana

Eleitores de nove estados vão votar no próximo mês se a marijuana deverá ser legalizada para fins recreativos ou médicos. Arizona, Califórnia, Nevada, Massachusetts e Maine vão decidir sobre a legalização da marijuana para uso pessoal. Florida, Arkansas, Dakota do Norte e Montana decidirão se a marijuana deve ser legalizada para fins medicinais.

Uma sondagem Gallup de outubro do ano passado revela que mais de metade do país, 58 por cento, acha que a marijuana deverá ser legal.

Clube Juventude Lusitana

Num historial alvo dos mais altos elogios virou a página 95 do seu inigualável associativismo

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



Manuel Costa, Maria João Martins, José Quadros, Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, Rogério Medina e Paulo Bettencourt durante a festa dos 95 anos desta coletividade portuguesa de Cumberland.

Salão cheio. Outra coisa não seria de esperar. Festejavam-se os 95 anos do Clube Juventude Lusitana. O ambiente era cordial. Respirava-se o ar dos fundadores, que por perigos e guerras esforçados fundaram a mais significativa presença no mundo luso dos EUA.

Uma presença que passados 95 anos continua a albergar o mais relevante

poder associativo, num leque invejável de atividades. Ali ensina-se português. Ali ensina-se folclore. Ali ensina-se música. Ali ensina-se a jogar futebol. Ali ensina-se os princípios do associativismo. Ali ensina-se a cantar a portugalidade.

Ali ensinam-se as tradições dos dois países.

Tal como o diz e muito oportunamente o professor

Amadeu Casanova Fernandes, ali existe uma “catedral erguida em nome de Portugal”.

Não foi por acaso que se chamaram ao pódio Michael Freitas, Manuel Raposo, Aníbal Costa e a simpática Kristina Mendo, para receberam as medalhas de mérito do ano. Não foi por acaso que se entregaram bolsas de estudo a Catriana Martins,

Makayla Lourenço, Cynthia Pimentel. Alunas da escola portuguesa a mostrar o seu aproveitamento no ensino universitário.

Tudo isto está no processo do enraizar de uma presença portuguesa, que sendo única em termos de atividades, quer manter o entusiasmo em volta dos associados que encheram o

(Continua na página seguinte)



Na foto acima, os homenageados, Manuel Raposo, Aníbal Costa e Kristina Mendo, ladeados por Henrique Craveiro, Manuel Costa e José Quadros. Michael Freitas, outro dos homenageados, não consta na foto.

Na foto à direita, Catriana Martins, Makayla Lourenço e Cynthia Pimentel, as jovens contempladas com bolsas de estudo, com o presidente do Clube Juventude Lusitana, Henrique Craveiro.



COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



26.ª confraternização de naturais da ilha do Pico este sábado em Cranston

A 26.ª Confraternização Picoense tem lugar a 22 de outubro no Cranston Portuguese Club, no prosseguimento dos encontros regionais que movimentam os naturais das mais diversas regiões dos Açores e Continente português.

Vão estar presentes autarcas da ilha do Pico, como forma de oficialização de um encontro que já vai na sua vigéssima sexta edição.

A direção do convívio é presidida por Manuel Faria e esposa Conceição Faria, que pode ser contactado pelos telefones 508-336-4992 ou 401-419-2992 (cell).

Fazem ainda parte da direção, Maria Goulart e Mário Goulart, Manuel Andrade e Teodorina Andrade, Manuel Ferreira e Maria Ferreira, Flaminio Andrade e Fátima Andrade, Ernesto Oliveira e Alda Oliveira, Antero Bettencourt e Sandra Bettencourt, Manuel Amaral e Bernardete Amaral.

Exposição póstuma de pinturas de João Soares Cabral

Na Gallery X, 169 William Street, New Bedford, está patente uma exposição póstuma de pinturas de João Soares Cabral, falecido em New Bedford no dia 16 de dezembro de 2015, com 83 anos. São pinturas a óleo sobre tela que o artista foi pintando ao longo da vida, sobretudo desde que se reformou.

João Soares Cabral nasceu no Rosário da Lagoa, ilha de São Miguel e em menino, sempre que conseguia papel e lápis, gostava de desenhar e mostrava intuição. Mas estava destinado a ser barbeiro, a profissão do pai e foi esse o seu modo de vida quando imigrou para New Bedford, em 1957. Teve uma primeira barbearia na Cove Street, depois na Rivet Street e por fim na Dartmouth Street, onde esteve até reformar-se.

Aposentado, João Soares Cabral passou a estar ligado aos Mount Carmel Seniors e à Bierstadt Society e outros projetos sociais e culturais. O seu maior prazer era pintar e é esse seu legado que pode



João Soares Cabral

ser admirado dias 19, 20, 21, 23, 27, 28 e 29 de outubro das 11:00 da manhã às 03:00 da tarde. A entrada é livre.

A exposição tem curadoria da esposa do artista, Lília Cabral, das filhas, Ann Cardaci e Lídia Cabral Bernard, e da sobrinha, Maria Lawton, autora do livro de culinária “Azorean Cooking: From My Family Table to Yours”.

O livro foi publicado em 2013 e tem mais de 50 receitas familiares, que Maria viu serem confecionadas ao longo dos anos, pela mãe, avó e tias, nomeadamente a tia Lília.

Advogada

GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444

Clube Juventude Lusitana celebrou 95 anos de existência

(Continuação da página anterior)

salão nobre da organização.

Uma organização que sempre apostou na preservação e projeção do que bem ali se faz. E mais uma vez, não será por acaso, que ali tinha por convidados, Rogério Medina, que jamais se esquecerá da sua presença no Consulado de Portugal em Providence, como vice-cônsul, que as pessoas, diziam gostar de ver como cônsul. Se bem que desconhecedores dos tramites do Ministério dos Negócios Estrangeiros, para esta boa gente, o que foi por várias vezes, cônsul interino, deveria ocupar a pasta. O Clube Juventude Lusitana foi a sala de visitas, de presidentes, embaixadores, secretários de estado. Bastava uma chamada telefónica de Rogério Medina, e o ilustre visitante era recebido com mesa posta. Presenciamos isto dezenas de vezes. E mais recentemente e já com Márcia Sousa, ali foi recebido o embaixador Fezas Vital.

A aproximação de Rogério Medina ao Clube Juventude Lusitana data do tempo

do presépio vivo, integrado na récita de Natal dos alunos da escola. Daí para cá, nunca mais se distanciou daquela digna presença lusa nos EUA.

Não podemos esquecer que foi o grande obreiro das celebrações do Dia de Portugal em Providence. Dali saíram quando mais altos valores se levantaram. Mas o regresso foi inevitável, acompanhado de êxito sem precedentes.

Mas Rogério Medina não subiu sozinho ao pódio. Estava com ele Paulo Bettencourt, distinto advogado luso-americano, que não deixa que o associativismo português por estas para-

gens, cometa erros no sistema legal.

Já me esquecia. Lá esteve também a atual vice-cônsul Marcia Sousa. Não falta às suas funções no apoio à comunidade que a leva aos píncaros da glória, desde que mantenha a política de aproximação ao poder associativo. Mas no meio de tudo isto, não podemos esquecer o timoneiro da nau que dá pelo nome de Henrique Craveiro.

Foi a maior aquisição do Clube Juventude Lusitana os últimos tempos. Com uma margem de cinco anos, não lhe ficava nada mal, fazer a história dos 100 anos.



O saudoso Fernando Lourenço, que foi ativo elemento do Clube Juventude Lusitana e também junto da Missão de Nossa Senhora de Fátima, na foto com a esposa, já falecida.



Isabel Reis, a primeira e única mulher presidente do Clube Juventude Lusitana, com José Coelho, filho do primeiro presidente desta coletividade de Cumberland, Ezequiel Cardoso e Fernando Lourenço, todos já falecidos e que foram pilares desta presença lusa através dos anos.



As atividades junto do Clube Juventude Lusitana foram uma das suas grandes iniciativas desde os primeiros anos de existência desta quase centenária presença portuguesa em Cumberland. A foto documenta o que foi a antiga banda do Clube Juventude Lusitana, de que viria a dar origem à que hoje continua a desfilar pelas ruas das diversas comunidades de Rhode Island, Massachusetts e mesmo já com várias digressões a Portugal Continental.



CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

10 Chase St., Cumberland, RI (401) 726-9374

A catedral erguida em nome de Portugal



JANTAR DE SÃO MARTINHO

Sábado, 12 de Novembro - 6:00 PM



Reserve já para a FESTA DE PASSAGEM DE ANO



A comissão organizadora do jantar de angariação de fundos em benefício de JASON CARVALHO, constituída por sócios e anexas do clube, agradece reconhecidamente a generosidade de todos aqueles que têm contribuído e agradece qualquer oferta que ainda poderá ser feita!

- Bonitos salões com capacidade para 500 e 180 pessoas
- Cozinha regional • Amplo parque de estacionamento
- Bom serviço • Boa localização

Os nossos salões têm recebido as mais altas individualidades de visita aos EUA!



Na sua próxima festa reserve e passe a fazer história de uma das organizações mais antigas nos EUA!



28 anos de êxitos sucessivos dos Amigos da Terceira em Pawtucket Entre a “Vida no Campo”, de Joel Neto, e distinções aos associados viveu-se mais um aniversário

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Acompanhámos o nascimento, o crescimento, as mudanças de sede, a inauguração da nova sede. Acompanhámos ainda o projeto e a conclusão do Monumento Peter Francisco e aos Veteranos de todas as guerras. Acompanhámos também o apagar das velas do bolo de aniversário.

São 28 anos dos Amigos da Terceira, num contexto associativo ímpar na cidade de Pawtucket.

Aquela gente tem o condão de saber fazer tudo e

exatamente o quê, embora pudesse ser um silêncio. Visitávamo-lo amiúde, eu para roubar meias lavadas, a Laura para se enfeitar com batons e colares. Entrávamos e saíamos furtivos, como se não soubessem todos que entrávamos e saíamos. Lá dentro guardávamos reverência. Era o único quarto da casa que tinha sempre a cama feita e disso já o distinguia bastante. Mas, aos domingos, entrava-lhe a luz pelas janelas, os carros passando esparsos lá fora, muito

devagar, e tudo aquilo me parecia bom e conforme. As bugigangas em cima da cómoda. O relógio preto. As janelas a arejar. As cadeiras de camurça. A quietude. Muitas vezes eu já trazia o saque na mão, aflito e no último instante sentava-me sobre a colcha aveludada, aquecida pelo sol, a aspirar aquele cheiro doce que ainda hoje confundo o de uma tarde de domingo”.

Este pequeno estrato do quarto que bem se pode identificar com o vosso, nosso e de todos nós, é o



Alguns dos sócios com 25 anos de ligação aos Amigos da Terceira com o presidente Délio Leal, na altura em que eram homenageados.



Délio Leal entrega ao escritor e jornalista Joel Neto, uma placa alusiva à sua passagem pelos Amigos da Terceira.

saber captar a comunidade.

E a noite do passado fim de semana foi disto um exemplo.

Lançaram-se dois livros de Joel Neto. O escritor esteve presente. Falou sobre as obras. Quando o assunto toca no coração e na alma dos presentes a plateia está conquistada. Foi o que aconteceu com *A Vida do Campo*, claro está, sem esquecer o *Arquipélago*.

A Vida no Campo, de Joel Neto, transporta à realidade da vida. Ali não há pensamentos. Há realidades, há exemplos que se integram na vida de cada um.

“Havia algo no quarto dos meus pais que o tornavam sagrado. Nunca percebi



Vitor Santos, que foi mestre de cerimónias, com Délio Leal, atual presidente dos Amigos da Terceira.



Délio Leal na altura em que apresentava as placas aos sócios honorários dos Amigos da Terceira, nomeadamente a Thomas Silva e Clemente Rocha, no âmbito do banquete comemorativo dos 28 anos do Centro Comunitário Amigos da Terceira, na noite do passado sábado em Pawtucket.

elucidativo de uma mente aberta ao que lhe serviu de berço e que agora passou à escrita, para agrado de quem o lê e elogios de quem o comenta.

Mas esta onda de boa escrita que passou pelos Amigos da Terceira ainda pode ser admirada no contacto entre Joel Neto e o que ele já pode considerar de seus leitores.

Desde que a leitura seja assimilável, sem rodeios a pedir a intervenção do dicionário, há leitores. Não

(Continua na página seguinte)



Délio Leal faz entrega da placa com que foi distinguido Thomas Silva, na foto acompanhado pela esposa, durante a festa dos 28 anos do Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.



Cozinha aberta todas as sextas-feiras

Dois salões para todas as actividades sociais

CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — Tel. 401-722-2110

Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso da festa do 28.º aniversário dos Amigos da Terceira bem como a todos os sócios homenageados!

Amigos da Terceira: 28 anos

(Continuação da página anterior)

que o escritor, habituado a grandes públicos, se tenha de preocupar com a maior ou menor adesão, dado que a maior está conseguida. Mas sabe bem, quando gente da nossa gente houve a introdução e leva o livro para ler o resto.

É este mais um exemplo de aceitação, por quem chegou. Que a maioria até nem conhecia. Mas ficou a conhecer. A admirar. A aceitar. A ler. Joel Neto, que por certo não conhecia a comunidade, ficou a fazer parte dela. Através da sua obra, em que fala das canadas, dos caminhos, daquilo que dá prazer em ouvir falar. Longe dos enfadonhos textos, retóricas, introduções, que ao virar da primeira frase já ninguém ouve.

Sim, como dizia o Ti Manuel Ângelo: “Sou simples, mas não simplório”. Ali estava uma plateia simples, que com raras exceções, não muita dada a grandes leituras, quando estas nada lhe dizem. Mas capaz de ler e comentar, quando se vê como parte integrante do livro. Ali há uma aproximação entre as passagens o autor e o leitor.

E nesta continuidade não será por acaso que se distinguem sócios dos Amigos da Terceira, que atingiram os 25 anos de associado. É mostrar a todos eles que são parte integrante da associação.

António de Sousa, José Medeiros, Maria João Santos, António Silva, Lúcia Botelho, José Martins, Maria Ávila, Maria Rodrigues, Maria Nunes, Hélio Melo, Filomena Couto, José Sousa, Maria Lima, Alvaro de Freitas, José Melo.

Gradualmente há quem se distinga pela maior dedicação aos Amigos da Terceira.

Distinções de sócio honorário

Thomas A. Silva é natural da ilha Terceira, onde nasceu a 11 de novembro de 1954. Veio para os EUA em 1971, tendo-se radicado em Lawrence, Ma. Frequentou o Lawrence High School que concluiu em 1975.

Trabalhou na construção e atualmente é funcionário para a Grace Barker Nursing Center. Ao longo dos anos tem sido um elemento ativo dos Amigos da Terceira na presidência de Victor Santos e agora de Délio Leal.

Thomas Silva já se deu ao cuidado de criar bezerras para as festas do Espírito



Délio Leal entrega a placa de homenagem ao sócio honorário Clemente Rocha, acompanhado pela esposa.

Santo, assim como porcos para a matança. Cada um contribui com aquilo que sabe fazer. Uns escrevem livros. Outros criam animais com a finalidade de ajudar a organização.

A sua dedicação à organização valeu-lhe a distinção de sócio honorário n.º 37.

Clemente Rocha é natural da vila de Porto Judeu, ilha Terceira, onde nasceu a 21 de março de 1967. Veio para os EUA a 29 abril de 1981 aos 14 anos de idade, radicando-se com a família em Warren. Depois de várias ocupações profissionais, está ao serviço da Grace Barker Nursing Center.

Na sua ação junto dos Amigos da Terceira, Clemente Rocha foi presidente do conselho fiscal. Assim como passou pelas festas do Espírito Santo do Clube Português e Recreativo do Warren, onde foi distinguido como sócio honorário. Foi presidente do Grupo Amigos do Porto Judeu organização destinada ao apoio às origens.

A concluir o homenagem faz parte do elenco do rancho folclórico de Santo António de Pawtucket. E aqui, tal como o sublinhava o professor Amadeu Casanova Fernandes, “sobra-lhe de entusiasmo, a falta de formação académica”. E aqui sobressai o gosto em manter os costumes e as tradições das origens. O seu contributo é valioso para manter a nossa identidade nos Estados Unidos.

O que é o Grupo Amigos da Terceira?

Victor Santos vê assim os Amigos da Terceira:

Ao celebrarmos 28 anos da fundação do Grupo Amigos da Terceira, comecei a reflectir sobre o que é na realidade este grupo.

Um sonho de um jovem nascido na Canadinha da

Terra-Chã, ilha Terceira, Açores que, como imigrante, tinha uma ansiedade de recordar e honrar a sua terra, a sua ilha e o berço que o viu nascer.

A vontade de praticar caridade ao órfão, ao desprotegido, ao imigrante, ao idoso, ao jovem, ao povo, ao irmão carenciado sem olhar de uma maneira diferente ou questionar a sua terra de origem, julgá-lo pela cor da pele, pela sua crença religiosa, pela sua orientação sexual, pela sua identidade, pela sua cultura (ou falta dela), pelos seus ideais políticos ou pela sua classe social.

É o preservar da nossa herança cultural, o enriquecer e o divulgar da mesma; a preservação dos nossos costumes e tradições, incluindo as festas do Espírito Santo, o enfeitar dos bezerras, a distribuição e bênção de esmolas, a construção de um altar, a partilha de um Bodo e de uma função; uma cantoria o ensinar da viola regional; o cantar de um fado, o desfilar de um cortejo, a ornamentação de um carro alegórico, a organização e o ensaio de uma marcha popular ou de uma dança de carnaval, o bailar à antiga, o defender de uma culinária, o expor da nossa arte.

A divulgação de trabalhos literários e artísticos dos nossos autores e artistas, da diáspora e não só; o preservar de obras de arte numa galeria permanente e numa biblioteca digna e acessível a todos e todas; o olhar de uma criança sem conhecer pai e mãe, que chora de alegria quando lhe foi entregue um brinquedo que os Amigos da Terceira lhe ofereceu; a viagem que lhe foi proporcionada para visitar a América e partilhar da magia do Natal americano, tornando assim uma viagem de sonho uma realidade. É a visita a uma instituição de idosos carenciados em qualquer ilha dos



Kayla Melo, rainha dos Amigos da Terceira, ladeada por Délio Leal e esposa e corpos diretivos dos Amigos.

Açores, que hoje vive em melhor conforto em resultado a uma dádiva nossa. É um espírito de voluntariado entre tantos e tantas, que sacrificam o seu tempo familiar para conviver com amigos e trabalhar arduamente em prol de uma causa de justiça social e de caridade – gente que, mesmo cansada, mostra o seu sorriso e agrado por estar de alma e coração a trabalhar com amigos para algo que irá fazer uma diferença positiva na vida de alguém.

É o saber receber tanto um Presidente da República ou um chefe de governo da mesma maneira que recebe um tio João Ângelo das velhas, um pobre a pedir uma esmola, uma dança de carnaval, uma folia do Espírito Santo ou uma mãe desempregada a pedir auxílio para comprar de comer para sua família. É conviver num espírito de generosidade e confraternização, em que se oferece a uma mãe ou a um pai a possibilidade de falar com o seu filho repatriado por Skype, na privacidade da sua biblioteca. É ter a regalia de sentir os cheiros que alimentam a nossa saudade, como o das sopas do Espírito Santo, confecionadas pela madrugada para saciar quem nos visita; ou o cheiro das alcatras a cozer, do peixe a ser frito, do farelo a ser pintado para os tapetes da procissão, do pinho à

volta do porco morto exposto pela matança, das flores dos andores no dia da procissão, da sardinha a ser grelhada na brasa durante a festa ao ar livre.

Uma família em que há concordâncias e discordâncias, opiniões válidas e menos válidas, críticas, sorrisos e más disposições, alegrias e tristezas, paixões e às vezes desinteresse, compaixão e lamentos – mas sobretudo, e porque se trata de uma família, amor e garra por uma causa.

Quando um membro da família cai, alguém o levanta; e quando chora alguém o conforta.

Esta organização tem permitido grandes amizades, que têm durado muitos e muitos anos. Sendo uma família, nem tudo tem sido um mar de rosas. Mas as

roseiras continuam a dar mais botões do que espinhos. Esta família trabalha junta e unida e demonstra aos seus filhos e netos o espírito de voluntariado, ensinando o que é trabalhar para o bem comum numa casa em que o pai pode estar a jogar dominó, a mãe a ver uma novela, o filho numa aula de Academia Cultural a aprendendo a falar melhor português e os porquês dos nossos costumes e o neto a brincar com outros da sua idade, com toirinhos plásticos, à volta da mesma mesa.

O que é o Grupo Amigos da Terceira?

Foi e é a minha paixão. Faz parte do meu ser, da minha vida. É a minha família, a minha segunda casa e a causa que defenderei e acompanharei enquanto Deus me der saúde – até à hora da minha morte.



Luísa Baptista e Délio Leal



Francisco Sampaio, presidente do Centro Cultural Português e Recreativo de Warren, fez entrega de uma placa a Clemente Rocha, na presença de Thomas Silva, homenageado pelos Amigos da Terceira.

Pawtucket

Clube Social Português a dois anos do centenário

• TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Clube Social Português, com sede no 131 School St. em Pawtucket, virou a página 98 da sua existência. São 98 anos recheados de uma vida devida entre duas sedes: Pleasant Street e School Street. Curiosamente com o rio a dividi-las e a portugalidade a uni-las. Uma portugalidade traduzida na escola portuguesa e no folclore. As duas componentes a movimentar as segundas gerações, como forma de continuidade.

Aquando na Pleasant Street, houve aulas de inglês, secção desportiva, grupo cénico e banda de música. Outros tempos, outras vontades, outras necessidades. Mas mais garra em defender

a sua organização. Não em lutas físicas, mas em fazer mais e melhor, do que as outras.

Havia uma rivalidade salutar entre o poder associativo. Se uma banda tocava bem, a outra tinha que tocar ainda melhor. O folclore, ainda não se identificava pelos trajes regionais. Isto só aconteceu nos tempos mais atuais.

A rivalidade salutar resultou num incomparável poder associativo e em incomparáveis pilares de sustento da nossa comunidade nos EUA.

Mas o Clube Social virou a página 98. Como afazeres de ordem profissional nos impediram de estar presente, foi a simpática vice-cônsul

de Portugal em Providence, Márcia Sousa, que nos fez uma fotografia e que teve o cuidado de nos informar que o salão de festas estava cheio. Mas a titular da pasta em Providence, teve a honra da companhia dos dois antigos titulares do cargo. Rogério Medina e Leonel Teixeira. Ali por Providence as posições de vice-cônsul são eméritas. Diremos mais, que são gente que sente nas veias o sangue da portugalidade.

E como tal lá estavam no aniversário do Clube Social Português.

Já quase nos esquecíamos. Houve corte de bolo. Jorge Ferreira, Manuel Martins e Rui Spranger foram os três

presidentes a fazer história nos 98 anos.

Manuel Martins foi dos mais orquestradores nos 90 anos da igreja de Santo António em Pawtucket e tudo leva a crer que lá esteja para os 100.

E como já estamos somente a dois dos 100 do Clube Social Português, quase nos atrevemos a arriscar a sua presença em mais aquela efeméride.

Por sua vez, Rui Spranger está direcionado a ser o presidente do Clube Social Português, com mais mandatos e pronto a apagar as velas do bolo dos 100 anos.

Continuamos a navegar no mar do sucesso. Somos marinheiros destemidos dos tempos modernos, seguindo as pisadas dos Gamas e dos Cabrais, não já em novas descobertas, mas levantando pilares que imortalizam a nossa presença.

Esta região é fértil nessas mesmas presenças sociais e culturais, que vamos imortalizando através dos velhos marinheiros que de um saber de experiência feito nos contam as façanhas atravessadas



Rui Spranger, presidente do Clube Social Português, Jorge Ferreira e Manuel Martins procedem ao corte de bolo de aniversário.

e concluídas em êxito absoluto. Como se depreende, qualquer trabalho em video, dado como histórico, já está desatualizado antes de sair, dado que a comunidade está em constante evolução. Pode-se falar nos princípios, mas não se acompanham a evolução dos acontecimentos.

A igreja de Santo António em Pawtucket, festejou 90 anos. A igreja de Nossa Senhora de Fátima festejou 50 do novo espaço físico.

Frederico Pacheco, um dos ativos elementos da comunidade portuguesa de Bristol, vai ter praceta com o seu nome, junto a busto de Luciano da Silva.

A comunidade portuguesa de Peabody fez parte integrante dos 100 anos de elevação a cidade, onde o maior é português.

Estes são exemplos da evolução constante da comunidade da Nova Inglaterra e que só aqui são imortalizados.



O rancho folclórico do Clube Social Português num momento da sua atuação.

CARDOSO TRAVEL

Passagem de Ano na Madeira 2016-2017 (1 semana)

- 3 Excursões incluídas na Madeira, com guia local • Pico do Barcelos, Curral das Freiras e Câmara de Lobos
- Pico da Torre, Cabo Girão, Encumenda, Porto Moniz, Paúl da Serra • Fábrica dos vimes na Camacha
- Pico Areeiro, Santana c/suas casas de colmo, miradouro da Portela e Machico • Jantar de passagem de ano
- 12 refeições • Transfers de chegada e saída

Fátima Visita do Papa mais Santo Cristo em Ponta Delgada

09 a 23 de Maio 2017
CONTINENTE
10 a 16 de Maio



- Avião (Boston-Lisboa-Porto-Ponta Delgada-Providence) • 6 noites em hotel turístico superior (3 Lisboa, 1 Urgeirica e 2 Porto) • Excursão ao Minho com visita aos santuários de Braga e Sameiro • Guimarães • Cruzeiro no rio Douro com vista panorâmica entre Régua e Pinhão (parte mais atraente do rio Douro) • Quinto do Seixo com prova de vinhos, Serra da Estrela • Óbidos • Nazaré • Cristo Rei • Fátima (celebração do centenário da Aparição da Virgem e Procissão de Velas) • Cascais • Estoril • Castelo de Sesimbra • Setúbal e Palmela • Serra da Arrábida • Parque das Nações, etc....

PONTA DELGADA - 16-23 de Maio

- Transfers aeroporto/hotel/aeroporto • 7 noites em hotel superior, a minutos do local das festas • Excursões às Sete Cidades e estufas de ananases com almoço regional
- Lagoa do Fogo e Furnas c/almoço (cozido nas caldeiras vulcânicas) • Nordeste, com cocktail e recepção • Plantações de chá e ananases • 25 refeições, guia bilingue, autocarros de luxo

SENHOR SANTO CRISTO

16-23 de Maio 2017

- Passagem de avião (Providence/P. Delgada/ Providence) • Transfers aeroporto/hotel/aeroporto
- 7 noites em bom hotel perto das festas • Sete Cidades e estufas de ananases com almoço regional
- Lagoa do Fogo e Furnas c/almoço (cozido nas caldeiras vulcânicas) • Nordeste, com cocktail e recepção • Plantações de chá • 12 refeições



PACKAGE DE CARNAVAL EM PONTA DELGADA

24 de Fevereiro a 03 de Março 2017

Avião Boston/P. Delgada/Boston

Transfers aeroporto/hotel/aeroporto • 6 noites em hotel superior c/pequeno almoço • Baile de Máscaras no Teatro Micaelense
BAILE DE GALA COMEMORATIVO DOS 100 ANOS DO COLISEU MICAELENSE

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI 02906

TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:

E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

Convenção anual da União Portuguesa Beneficente

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A convenção anual da União Portuguesa Beneficente teve lugar no passado domingo na sede daquela organização na Benefit Street em Pawtucket.

Sob a sede geral, presidida por Victor Andrade, um dos presidentes com mais mandatos à frente da UPB,

reuniram todas as sucursais. Durante a manhã de domingo, foram abordados assuntos de interesse para a organização, como forma de manter a sua continuidade.

A UPB através da sede geral e sucursais, tem-se feito representar com grande brilho nas celebrações do Dia

de Portugal em Providence.

O rancho Ramos de Oliveira, que inexplicavelmente desapareceu, teve honras de atuar no festival WaterFire, integrado nas celebrações do Dia de Portugal/RI que só naquela noite, movimentam mais de 35 mil pessoas.



Judy Pacheco no uso da palavra durante a convenção anual da União Portuguesa Beneficente, vendo-se ainda na foto Jorge Ávila, Astrid Tavares e o presidente da UPB, Victor Andrade.

Em prol do ensino

João Caixinha, coordenador do ensino de português nesta costa dos EUA, apresenta programa de atividades escolares

Com a finalidade de colocar as escolas portuguesas desta região a trabalhar em conjunto e de forma a organizar o calendário escolar e participar de forma ativa em todas as atividades que são anunciadas, a coordenação do ensino enviou-nos o resultado da última reunião, para servir de calendário informativo.

1 - Plano de Formação para Professores de Português, com a formadora Ana Cláudia Martins, com apoio da PORTO EDITORA –

- Realizar-se-à a 8 de Outubro, 8:00am às 12:00pm, seguido de almoço;

- Local: aguarda confirmação por parte da prof. Briana (Brown University); prof. Fernanda (CCRI) e prof. Caixinha (RIC)

2- Visita da Escritora Isabel Zambujal/São Martinho

- Dia 7 de novembro, segunda-feira, pelas 6:00pm na Escola Portuguesa Clube Juventude Lusitana de Cumberland

- Atividade conjunta para todas as escolas – realização do “Magusto” / “São Martinho das 4:00pm as 6:00pm - Escola Portuguesa Clube Juventude Lusitana de Cumberland

- Convidam-se pais, alunos e professores;

- Cada escola leva as suas castanhas.

- Vice-Consulado e Coordenação do Ensino

oferecem bebidas.

3- Visita do Escritor Joel Neto/angariação de fundos para as escolas

- dia 20 de outubro, 6:00pm, no Salão da Igreja de São Francisco Xavier.

- Colaboração da Escola – PLC (Portuguese Learning Center)

- evento para todas as escolas e comunidade em geral;

- aperitivos/bebidas por conta do Vice Consulado e Coordenação;

4 - Divulgação e promoção do Ensino/Aprendizagem da Língua Portuguesa na área consular de Providence:

- contato com igrejas para proceder à distribuição de flyer junto com os boletins paroquiais

- reforçar contatos com os clubes e associações.

5 – Outros assuntos

- Oferta dos manuais escolares por parte do Camões, I.P. - Coordenação do Ensino está a fazer diligências junto do Instituto Camões para que os manuais cheguem aos EUA ainda durante o mês de setembro;

- Discutidos alguns pontos/ideias para reativar a Escola Portuguesa de Bristol;

- Intenção da Embaixada e da Coordenação do Ensino, junto com o Instituto de Camões em reatar negociações com o College Board para implementar os exames AP em Português no ensino secundário de forma a que os alunos possam obter créditos também na disciplina de Português para o acesso ao ensino superior.

- atualizados dados das escolas (Prof. João Caixinha solicitou a todas as escolas a actualização dos dados e informações das escolas).

Proibida a apanha de bivalves

A Divisão de Pesca Marinha de Massachusetts alertou para a presença de fitoplâncton potencialmente tóxico ao longo da Buzzards Bay e Lackeys Bay e, como medida de precaução, foi proibida a apanha de bivalves na Mount Hope Bay.

A decisão diz respeito a Swansea, Westport, Dartmouth, New Bedford, Fairhaven, Mattapoisett, Marion, Bourne, Falmouth e Gosnold.

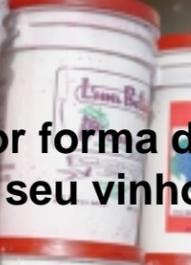
A Divisão de Pesca Marinha diz que este fitoplâncton pode produzir biotoxinas que se concentram nos moluscos filtro e causar intoxicação quando ingerido. Os sintomas podem incluir vômitos, cólicas, diarreia e dores de cabeça incapacitantes que podem ser seguidas por confusão, perda permanente da memória de curto prazo, e em casos graves, convulsões e coma.

Convívio de Antigos Alunos do Liceu da Horta



Os Antigos Alunos do Liceu da Horta, ilha do Faial, reuniram-se em convívio no passado dia 08 de outubro no salão Manuel Caetano de Sousa, no Taunton Sports Club, em Taunton. Organizado pelo conhecido locutor radiofónico Rui Baptista, o convívio contou com a presença de 100 antigos alunos e familiares, vindos da Califórnia, Canadá e Nova Inglaterra. Fernando Adriano, um dos fundadores deste evento, procedeu ao simbólico corte do bolo, sendo servida uma refeição pela Paiva Catering e música com Emanuel Neto, num serão de excelente convívio e que serviu para reencontrar amigos e recordar tempos de outrora.

A melhor forma de fazer o seu vinho


Vinho Doce
(6 galões)
Santa Clara
\$45

Especiais

Camarão (3140)	\$12.89 lb.
Polvo	\$3.99 lb.
Queijo Topo	\$6.99 lb.

Azoreana Meat Market
1024 S. Broadway
East Providence, RI
(401) 270-7875

“Sempre que sinto esta paixão, este carinho, este orgulho sportinguista, sinto uma responsabilidade ainda maior do trabalho que está a ser feito”

— Bruno de Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal

Bruno de Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, esteve recentemente entre nós, onde no Clube Juventude Lusitana presidiu ao 50º aniversário do Núcleo Sportinguista de Rhode Island.

Cerca de 300 pessoas reuniram-se no salão nobre da organização para ouvir presidente sportinguista.

Por motivos de ordem profissional não podemos estar presentes, mas como forma de preservar para a história esta visita, solicitámos apoio informativo, tendo em conta o entusiasmo que rodeia este clube junto do Núcleo Sportinguista de Cumberland, sediado junto do Clube Juventude Lusitana.

P - Na época passada por esta altura do campeonato o Sporting tinha mais pontos do que tem

atualmente?

Bruno de Carvalho - “A situação é normalíssima. É o futebol. Já o disse várias vezes. Na época passada faziam-me muitas perguntas no referente à boa classificação na primeira volta no primeiro lugar. O que me interessa é o final. O que se está a passar no futebol é absolutamente normal. Estamos lá em cima que é o queremos. Quero que este campeonato seja exatamente como o campeonato passado. Um campeonato competitivo. Bom. Agradável. O que queremos é chegar à final e por mérito. Com humildade. Com personalidade. Queremos cumprir o nosso objectivo que é ser campeão nacional”.

P - Após o jogo com o Vitória de Guimarães, o Sporting depois de estar a ganhar 3-0 sofreu um

empate, o senhor presidente assumiu a responsabilidade do resultado...

Bruno de Carvalho - “O futebol é mesmo assim. Se sou presidente do Sporting independentemente dos momentos e sabermos o que custa criarmos uma mentalidade campeã, quando nos afastamos muito tempo dessa realidade é normal que essa mentalidade demore um pouco mais a ser incutida, mas nós queremos que o seja. Já fizemos nestes dois últimos anos sete derbys ganhámos seis. Agora isto são os custos normais de uma mentalidade campeã. Sempre assumirei no Sporting aquilo que são as minhas responsabilidades. Quando todos esperavam o jogo ganho, acabamos por empatar é normal no futebol, mas também é normal sabermos o que vai na mente dos sportinguistas. E estavam tristes como é lógico. Temos que se assumir. E líder que é líder tem que saber assumir estas situações. Mas tenho um prazer inabalável, em ver o trabalho daqueles profissionais, assim como do treinador. Continuo com a minha fé, que iremos cumprir os objetivos. Repito: com humildade e



Bruno de Carvalho com Alberto Saraiva, Henrique Craveiro e Ildeberto Medina.



Bruno de Carvalho com um adepto do Sporting, que optou por trajar a rigor com a camisola do clube de Alvalade, acompanhando o bebé da família que cumprimentou o presidente do Sporting.



João Martins, presidente do Núcleo Sportinguista de Rhode Island, do Clube Juventude Lusitana, com Bruno de Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, durante a cerimónia do corte de bolo.



Joe Andrade e esposa, Alberto Saraiva, Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, Bruno Carvalho, presidente do Sporting, Connie Furtado e Ildeberto Medina durante o simbólico corte de bolo de aniversário do Núcleo Sportinguista de Rhode Island.

personalidade estamos a lidar com um clube que tem de ser campeão”.

PT - O que é que sentiu ao ver-se rodeado por este calor sportinguista junto deste núcleo sediado no Clube Juventude Lusitana em Cumberland?

Bruno de Carvalho - “Senti que o Sporting é uma força tremenda, é uma força de dimensão mundial. E aqui este núcleo junto do Clube Juventude Lusitana exemplificou tudo isto. Colocam-se os problemas das transmissões dos jogos, das diferenças horárias. Só senti esta diferença quando fui a Macau. Sempre que sinto esta paixão, este

carinho, este orgulho sportinguista sinto uma responsabilidade ainda maior do trabalho que está a ser feito. Corresponder a este carinho é trabalhar cada vez mais e trazer mais alegrias, aos Sportinguistas que eles bem o merecem. Não é qualquer clube que tem esta massa de adeptos e que vamos retribuir com mais alegrias”.

P - Uma mensagem para quantos nos lêem e não puderam estar presentes...

Bruno de Carvalho — “Que continuem com todo o entusiasmo hoje aqui demonstrado. O Sporting está cada vez mais perto dos sportinguistas e eles sabem disso. Temos a dimensão

clara do poder sportinguista espalhado pelo mundo. O poder de um Sporting com voz de autoridade. Continuem com esta fé que vão ser correspondidos. Tenho a certeza que o mundo vai ser surpreendido no final da época ao atingirmos o objetivo principal que é ser campeão. Vamos ver os sportinguistas a festejar pelo mundo”.

• Entrevista: Rui Baptista (WJFD)
• Fotos de Paulo Almeida



NÚCLEO SPORTINGUISTA DE RI

Congratulamo-nos com a digna presença de Bruno de Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, na celebração do nosso 50.º aniversário como núcleo em representação de um dos mais prestigiados clubes portugueses!

— João Martins, presidente do Núcleo Sportinguista de Rhode Island

Gala Anual da Prince Henry Society

Juiz Armand Fernandes recebeu o galardão de “Homem do Ano” em lugar de excelência no Museu da Baleia

• REPORTAGEM DE AUGUSTO PESSOA • FOTOS DE AUGUSTO PESSOA E MANUEL CARVALHO

A delegação de New Bedford da Sociedade Príncipe Henrique, de Massachusetts (Prince Henry Society), atribuiu a distinção de “homem do ano” ao Juiz Armand Fernandes.

Mike Tavares, engenheiro de profissão e fruto de uma segunda geração, estando no topo Horácio Tavares, um dos empresários de grande sucesso nos EUA.

A posse foi conferida por

noite. Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, teceu considerações não só à organização como ao homenageado.

Numa eloquente intervenção, Michael Tavares, presidente da Prince Henry Society, não deixa por mãos alheias os louros conquistados e resume os êxitos da Prince Henry Society ao longo do seu frutífero mandato.

“Aproveito esta oportunidade para reconhecer e congratular o Juiz Armand Fernandes. Tem sido o mentor e inspiração para muitos de nós, pelo que temos imenso orgulho em lhe prestar esta merecida homenagem.

No meu segundo ano como presidente da Prince Henry Society temos tido um ano repleto dos maiores sucessos”, prossegue Michael Tavares, parafraseando



O juiz Armand Fernandes, “homem do ano” da Prince Henry Society, com Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford e um elemento dos corpos diretivos desta organização.

seando um dos grandes da música americana.

“Uma das minhas interpretações favoritas de Frank Sinatra diz “It was a very good year”. E como tal permitam-me que em breves minutos resuma o ano que finda.

Vamos começar pelo

julho de 2015 em que recebemos o Navio Escola Sagres, que honramos com uma significativa cerimónia em que se procedeu à (re)inauguração da estátua do Infante D. Henrique. Havia-se procedido às melhorias dos terrenos adjacentes, pelo que tudo se

completou com êxito total. Conseguimos angariar 20 mil dólares no nosso torneio de golfe anual, destinado a apoiar os jovens, com bolsas de estudo e prosseguimento da vida académica.

Alimentámos mais de

(Continua na página seguinte)



O momento em que o juiz Armand Fernandes e esposa Patricia davam entrada na sala do banquete.

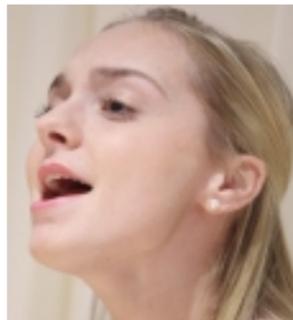
O galardão foi-lhe entregue no decorrer da festa anual da organização que este ano teve por palco a sala topo do Museu da Baleia, com vista sumptuosa sobre o porto de New Bedford.

Uma sala que primou pela beleza, apresentação, que enalteceu a cerimónia, assim como os seus organizadores.

Além da imposição da distinção foi dada posse ao novo corpo diretivo da Prince Henry Society, que mantém a presidência de

Manuel J. Louro, presidente State Council da sociedade.

Joseph Castelo, uma segunda geração de empresários lusos, fez o brinde da



Abby Rego interpretou o hino nacional dos EUA



Manuel Louro dá posse a Michael Tavares como presidente da Prince Henry Society pelo segundo ano consecutivo.



José Castelo fez o elogio ao homenageado, de quem é amigo pessoal.

Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford

DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS



HORÁCIO TAVARES
Proprietário

HORACIO'S

WE MADE THAT.



64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112

H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE

Banquete de gala da Prince Henry Society

(Continuação da página anterior)

300 famílias, com os cestos de Natal, um movimento que me deixou encantado ao saber que estamos a contribuir para um Natal mais feliz.

Pela primeira vez, com realização na nossa comunidade estivemos presentes no Viva Portugal no centro da cidade de New Bedford.

A iniciativa teve a colaboração do Consulado de Portugal, Zeiterion Theatre, Clube Madeirense do SS. Sacramento, Azorean Maritime Heritage Society, comissão do Dia de Portugal, Wailing Museum, entre outros. Conseguimos angariar fundos para a escola portuguesa de New Bedford. Já estamos a colaborar novamente nos preparativos para o Viva Portugal.

Tem sido um excelente ano, mas só possível, graças ao apoio de todos os diretores, associados e comunidade em geral”, concluiu Michael Tavares.

Joe Castelo, amigo pessoal do homenageado, teve palavras de elogio e apreço pelo juiz Armand Fernandes, que se viu rodeado de



O juiz Armand Fernandes, homenageado pela Prince Henry Society como “homem do ano”, com o mayor Jonathan Mitchell durante o banquete de gala daquela organização de empresários luso-americanos.

gente que nutrem por ele grande admiração.

Após o banquete, Michael Tavares, presidente da Prince Henry Society, fez entrega da placa ao Juiz Armand Tavares, que atestava a homenagem aquele ilustre luso americano.

Armand Fernandes, reformado da Associate Justice of the Massachusetts Trial Court, nasceu e cresceu em New Bedford. É filho de

Rosária Fernandes, que curiosamente celebra 100 anos este ano. Juiz Armand Fernandes, frequentou as escolas públicas de New Bedford, onde concluiu o New Bedford High School.

No prosseguimento da vida académica frequentou a Lehigh University in Bethlehem e mais tarde a Suffolk University Law School. O Juiz Fernandes, teve a sua vida académica, sempre com excelente aproveitamento e distinções.

Em 1966 judge foi admitido na United State District Court for the First District of Massachusetts.

Em 1980 foi admitido na United State Court of Appeals for the First Circuit.

E na sua carreira judicial, conseguiu as mais cobiçadas colocações, pela competência e profissionalismo no desempenho das suas funções.

Prince Henry Society, a continuidade nas novas gerações

Independentemente das homenagens, dos discursos, das placas, do ambiente, olhando em redor notava-se

(Continua na página seguinte)



Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, dirigindo-se aos presentes.



O juiz Phillip Rapoza, Brian Rotschild e João Pinheiro durante o banquete de gala da Prince Henry Society.



Joseph Castelo, Mark Santos e Armand Fernandes



João Carlos Pinheiro, elemento da Prince Henry Society, saúda o padre Manuel Ferreira, que procedeu à bênção do banquete.



Joseph Castelo, como habitualmente todos os anos, fez o brinde ao homenageado antes do início do banquete.



José Castelo procedeu à apresentação do homenageado, antes disso jurou uma vez fidelidade como elemento diretivo da Prince Henry Society durante o banquete de gala que teve lugar na noite do passado sábado no New Bedford Whaling Museum.



Michael Tavares, presidente da Prince Henry Society, ladeado por James Russel, diretor do New Bedford Whaling Museum e pelo juiz Phillip Rapoza.

Prince Henry Society

(Continuação da página anterior)

um pormenor muito curioso na festa de gala da Prince Henry Society: uma segunda geração envolvida, ativa, participativa e, ainda, o mais curioso, a falar português.

Assim temos: Carlos A. Cunha, que foi presidente em 2012 da Prince Henry Society; Michael Tavares, engenheiro de profissão da firma Horacio's Welding, que mantém a presidência.

Joseph Castelo, business administration, do Castelo Group, foi o responsável no banquete da Prince Henry Society; Victor Pinheiro, Business Administration, da firma Luzo Auto Body, empresário promissor.

Todos estes jovens falam português, são de uma segunda geração, braços

direitos das empresas dos pais ao que irão dar continuidade, sem esquecer o grupo étnico a que pertencem. Estes são alguns dos muitos exemplos de que a comunidade é frutífera.

As exceções não fazem regra. A maioria continua a prevalecer ainda por alguns

(longos) anos. A Prince Henry Society é um dos destes exemplos e ainda mais rodeada do tecido empresarial de uma segunda geração.

A Prince Henry Society entre os anos de 1980-2016 já distribuiu mais de 846 mil dólares em bolsas de estudo, por 852 alunos e mais de 345 mil dólares por obras de assistência social.



Michael Tavares e esposa Cláudia Tavares.



Na foto acima, os corpos diretivos da Prince Henry Society no New Bedford Whaling Museum.



Na foto abaixo, o empresário Jimmy Mello e esposa com o empresário Horace Tavares durante o banquete de gala da Prince Henry Society.



João Carlos Pinheiro com Jimmy Mello e esposa e ainda o casal Gabriel e Lilly Fagundes durante o banquete de gala da Prince Henry Society na noite do passado sábado no New Bedford Whaling Museum.

O juiz Armand Fernandes, já reformado e que foi homenageado este ano pela Prince Henry Society como "homem do ano", na foto com a filha, que se juntou à homenagem, tal como a restante família.



JOSÉ S. CASTELO
Presidente



JOSEPH CASTELO
Mortgage Originator
NMLS 19243

Numa só visita tratamos de tudo

ERA CASTELO REAL ESTATE, INC.

(508) 995-6291 (508) 674-7070 (508) 997-3459

CASTELO INSURANCE AGENCY, INC.

(508) 995-6651 (508) 674-3737 (508) 997-3399

CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.

(508) 995-7040

(508) 674-3838

— *Servindo todas as áreas de Massachusetts e Rhode Island* —

MA Broker Lic. MB1271

Saudamos o juiz Armand Fernandes pela justa e merecida homenagem de que foi alvo por parte da Prince Henry Society, assim como a organização responsável pelo banquete

XXIV Convívio Ribeiragrandense da Nova Inglaterra

“A Ribeira Grande já não é uma cidade fantasma, já não é apenas um ponto de passagem para outras paragens. A Ribeira Grande é, pela sua centralidade na ilha, um ponto de convergência e de paragem obrigatória. A Ribeira Grande está na moda!”

– Acácio Amaral, representante do presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande

O convívio ribeiragrandense da Nova Inglaterra completou no passado sábado a sua vigésima quarta edição, e as suas bodas de prata começam a ser planeadas por Salvador Couto, que foi membro fundador e primeiro presidente dos Amigos da Ribeira Grande - USA.

O evento, como tem sido há mais de uma década, teve lugar no New Bedford Sports Club e reuniu cerca de trezentos e cinquenta convivas. Do Canadá, mais precisamente de Brampton, Ontário, veio um autocarro com cerca de cinquenta pessoas, dos Açores vieram sete, e mais um de Portugal Continental. Sim, o convidado de honra veio de Lisboa. Roberto Pereira Rodrigues, distinto advogado, natural da pitoresca freguesia da Maia, concelho da Ribeira Grande.

A representar a Câmara Municipal da Ribeira Grande esteve o seu secretário, Acácio Amaral, sendo a presença da Assembleia Municipal registada por Rui Maré, seu vice-presidente. Destaca-se a Junta de Freguesia da Matriz, que quase todos os anos tem seguido de perto estes encontros, e desta vez nos enviou o seu presidente, Mário Furtado. A Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários da Ribeira Grande também honrou, como sempre, os ribeiragrandenses da diáspora neste evento anual, fazendo-se representar pelo seu vice-presidente, dr. Nuno Costa.

A pontualidade marcou este encontro anual. Sendo a hora social iniciada às seis da tarde, às sete se fez entoar os hinos e Maria Alves, com a doçura da sua juventude, liderou a breve oração de agradecimento a Deus, pedindo as bençãos necessárias a toda a gente.

O entretenimento esteve a cargo de José Maurício, ele que também é oriundo do concelho da Ribeira Grande, da pitoresca freguesia do Porto Formoso. A mestre de cerimónias, Irene Alves fez, como sempre um relevante

papel e começou a sua tarefa enquanto as sopas eram servidas, para evitar o barulho, de modo a se poder escutar as mensagens dos convidados, que apesar de serem curtas nem todos lhes dão ouvidos. Mas o convívio é feito destas coisas e, se fôssemos a ficar todos caladinhos o tempo todo, mais valia ter ficado em casa. Infelizmente, as coisas são assim.

Regista-se aqui uma palavra de agradecimento às senhoras Alda Pacheco, Irene Santos e Carminha Amaral pela preparação da mesa de aperitivos, cujo trabalho e custos monetários foram oferecidos pelas almas dos seus familiares que deste mundo já se foram. Por falar nisso, o livro programa deste ano registou um grande número de ribeiragrandenses falecidos do ano passado ao presente.

No entender dos respon-

sáveis por estas confraternizações anuais, a Ribeira Grande é mais do que uma cidade. É um concelho. O segundo mais importante, em termos económicos e sociais, da Região Autónoma dos Açores. Por isso, estes convívios, desde o seu início tiveram o nome aberto a “naturais e amigos do concelho da Ribeira Grande”, e a preocupação dos responsáveis foi não criar muros de separação entre as freguesias da cidade com as demais do concelho. Ao longo dos anos houve tentativas falhadas para trazer à Nova Inglaterra convidados de honra daquele concelho da ilha de São Miguel não residentes na cidade, mas sim em outros pontos do concelho. Em 24 anos só dois convites foram aceites: o primeiro foi Manuel Sá Couto, da Lomba da Maia que inesperadamente faleceu depois de aceitar o convite;

o segundo, o convidado de honra deste ano, dr. Roberto Pereira Rodrigues, natural da Maia, residente em Lisboa, e que classifica estes encontros regionais como “*um regresso à infância, à juventude e às boas recordações de tudo o que é bom da sua terra de origem.*”

Acácio Amaral, que representou o presidente de câmara mais jovem de Portugal, Alexandre Gaudêncio apresentou uma panorâmica da actual Ribeira Grande, afirmando que “*os investimentos que têm aparecido – e outros que estão para surgir*” refletem a captação de mais fluxos turísticos, uma grande aposta da autarquia que já conta com mais de trinta unidades de alojamento local.

“*A Ribeira Grande já não é uma cidade fantasma, já não é apenas um ponto de passagem para outras paragens. A Ribeira Grande é, pela sua centralidade na ilha, um ponto de convergência e de paragem obrigatória. A Ribeira Grande está na moda!*” Adiantou ainda Acácio Amaral, secretário da vereação ribeiragrandense, que a Escola Central, “*onde muitos de vós certamente estudaram, será adaptada a hotel de charme, concre-*



O empresário Salvador Couto com dois ribeiragrandenses durante o convívio de naturais e amigos daquela cidade do norte de S. Miguel, realizado em New Bedford.

tizando-se assim o anseio de haver uma unidade hoteleira no centro da cidade, colmatando-se uma lacuna de muitos anos”, informou também Acácio Amaral que na freguesia das Calhetas também surgirá um hotel, e que a autarquia está a estudar a possibilidade de na zona do Pico Vermelho se construir um hotel direccionado para o termalismo, “*a exemplo dos melhores hotéis deste género que existem na Islândia.*”

Por último, o secretário da Câmara divulgou o projecto Saudades da Terra: “*É uma obra dedicada a todos os ribeiragrandenses – e açorianos em geral também (...). O globo, que representa a Terra, será implantado no centro de uma praça com cerca de 4000 metros quadrados, entre a praia do Monte Verde e o Centro de Artes Contemporâneas. É um*

projecto que tem tido o apoio de muitos voluntários e ao qual todos vós poderão aderir através de um singelo donativo que permitirá deixar no espaço o vosso nome gravado.”

Informa-se todos os interessados em deixar gravado o seu nome em pedra de granito nesta praça que devem contactar Martinho Botelho através do e-mail martinhobotelho@cm-ribeiragrande.pt ou por telefone: (351)296470731.

Rui Maré, vice-presidente da Assembleia Municipal da Ribeira Grande, sendo esta a primeira vez que se deslocou aos Estados Unidos sentiu-se maravilhado por tudo o que viu e sentiu. Em conversa particular confessou-nos que esperava encontrar um ambiente poluído e estava longe de sentir as emoções

(Continua na página seguinte)



Benjamin Calouro com duas jovens estudantes contempladas com bolsas de estudo.



Paulo Soares e suas cunhadas durante um momento de boa disposição no convívio de naturais do concelho da Ribeira Grande.



INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes
- Janelas • Materiais de construção
- Eléctrico • Canalização • Papel decorativo
- Reparações em portas e janelas



Saudamos os naturais e amigos do concelho da Ribeira Grande pelo sucesso de mais um convívio!

— Álvaro Pacheco

Convívio de naturais do concelho da Ribeira Grande

(Continuação da página anterior)

que fazem parte destes convívios. Dirigindo-se aos presentes na sala do New Bedford Sports terminou o seu discurso com alguns versos das lóas de São Pedro, pelo que foi muito aplaudido. Para o leitor mais distraído, lembramos que Rui Maré é o actual Rei das Cavalhadas de São Pedro, uma das maiores manifestações folclóricas de Portugal.

O presidente da Junta de Freguesia da Matriz, Mário Furtado, salientou o facto de haver uma grande união entre aquele órgão autárquico e os Amigos da Ribeira Grande-USA, relembrando algumas actividades feitas em conjunto, como por exemplo a recente homenagem ao Padre Edmundo Manuel Pacheco, no adro da igreja matriz. Adiantou-nos que com o nascimento de uma nova rua naquela freguesia ser-lhe-á dado o nome de Amigos da Ribeira Grande-USA.

Nuno Costa, que há oito anos passou por este convívio representando a Junta de Freguesia da Matriz, da qual era presidente, este ano como vice-presidente dos Bombeiros Voluntários da Ribeira Grande marcou a presença daquela associação humanitária, que conta actualmente com 142 anos de vida, a mais antiga da Região e uma das mais antigas de todo o país. A corporação tem 242 elementos, trinta e três viaturas. No uso da palavra, Nuno Costa lembrou que o barco de salvamento dos bombeiros está operacional, graças ao essencial fundo de nove mil euros que os Amigos da Ribeira Grande da Nova Inglaterra conseguiram na comunidade aqui residente. Relembrando que aquela instituição tem sido o orgulho de todos os ribeiragrândenses, *“através da sua equipa de manobras, masculinas e femininas, tem ganho competições a nível nacional e internacional, pelo que no próximo ano de 2017 irá representar Portugal nas provas de manobras que decorrerá na Áustria. Por isso, embora os bombeiros da Ribeira Grande tenham 142 anos, não significa que estamos cansados. Pelo contrário, continuamos jovens e cheios de ideias, porque acreditamos na Associação, nos nossos colaboradores e nos seus associados”*.

A homenagem Imigrante do Ano foi para a pessoa mais conhecida na Cambridge Street, da cidade de Cambridge, Massachusetts. Álvaro Pacheco ficou surpreendíssimo ao ser chamado ao palco. Mas, se tivesse folheado a revista do convívio teria visto a sua fotografia e não ficaria sem palavras no momento da homenagem, ocasião embaraçosa de dois segundos apenas. Porque depois não teve peneiras de desbaratar ao microfone. Homenagem justa. Parabéns, Álvaro!

Como de costume foram entregues duas bolsas de estudo a estudantes que iniciaram este ano o ensino superior. As contempladas foram Andrea Freitas, de Dartmouth e Elexus Afonso, de Rochester.

Para o ano haverá mais, se Deus quiser! A vigésima quinta edição do convívio ribeiragrândense será coordenada por Salvador Couto, que teve já o cuidado de anunciar que a sua realização terá lugar em novembro de 2017, para não haver as desculpas dos autarcas ribeiragrândenses por causa das datas coincidirem com o tempo das eleições.

• Texto e fotos de Alfredo da Ponte



João Pacheco, conselheiro das Comunidades, com um amigo.



José Faria, Liberal Baptista e Roberto Rodrigues



Um grupo de amigos em convívio durante a confraternização de naturais da Ribeira Grande realizada em New Bedford.



Benjamim Calouro e Álvaro Pacheco durante o convívio de naturais e amigos do concelho da Ribeira Grande realizado no passado dia 08 de outubro no New Bedford Sports Club, em New Bedford.



O empresário Salvador Couto é uma presença assídua nos convívios ribeiragrândenses



Alegria, boa disposição e reencontro de velhas amigas no convívio ribeiragrândense.



COUTO MANAGEMENT GROUP



Sal Couto, CEO
proprietário
Salvi Couto, presidente

Saudamos os naturais do concelho da Ribeira Grande S. Miguel, pelo sucesso de mais um convívio!

Stoneham, MA
Escritórios principais

Tel. 781-279-0290



Luso-American Life Insurance Society anuncia mudança de nome para

Luso American Financial - A Fraternal Benefit Society

A empresa Luso-American Life Insurance Society anuncia que vai mudar seu nome oficial para “Luso-American Financial – A Fraternal Benefit Society”, com efeito imediato.

A mudança de nome marca mais um capítulo na nossa longa história e é parte de uma iniciativa para melhor alinhar o nome da empresa com o seu pleno alcance da oferta de produtos financeiros, que incluem não só seguros de vida, mas planos de poupança como anuidades, IRA's, IRA Rollover's e também contas de estudo para crianças. Com a mudança de nome a empresa também lançou o seu novo emblema, modernizado como ilustrado acima.

“O nosso compromisso é continuar a fornecer proteção financeira acessível e competitivo, as opções de reforma e da experiência cultural definitivo para os nossos membros e famílias, enquanto preservamos a nossa dedicação à nossa língua e cultura Portuguesa nos Estados Unidos. Luso-American continuará a fornecer serviços fraternos de qualidade com atenção em nossos jovens, oferecendo as melhores práticas da indústria na proteção financeira”, salienta fonte desta sociedade mutualista. A mudança da Luso-American Life Insurance Society para Luso-American Financial será feita de maneira gradual em todos os aspectos do negócio ao longo dos próximos meses, começando com anúncios individuais aos seus membros que já está em curso.

Lino M. Amaral, CEO da Luso-American Financial observa que, *“a nossa sociedade tem uma longa e célebrada história que remonta quase 150 anos de 1868. Durante este tempo, temos constantemente adaptado às mudanças no negócio e climas culturais para melhor posicionar a nossa organização para o futuro progresso e sucesso. Nós sentimos que esta mudança de nome vai apoiar estratégias futuras em operações comerciais e vai refletir melhor a nossa posição como um líder de mercado para as comunidades que nós servimos. Isto é especialmente importante para as nossas comunidades da costa leste, como muitas pessoas não percebem que o Luso-American Financial é a única empresa de seguros de vida dirigido à comunidade luso-americana e que está licenciada para realizar negócios na costa leste. Luso-American gostaria expandir e melhorar a programas sociais e culturais e proteção financeira que nós já oferecemos às famílias, enquanto trabalha para preservar nossa cultura para as futuras gerações”*.

Os diretores de Luso-American Financial também estão otimistas em relação sobre a mudança. A empresa tem experimentado um crescimento significativo e a mudança de nome é parte de uma estratégia para o progresso

continuado nos próximos anos.

Como presidente, Aires Pavão afirma: *“A mudança de nome não só reflete o crescimento de nossos produtos desde o início, mas o compromisso com nossos valores fundamentais e para a preservação da nossa cultura e do património em benefício das futuras gerações de luso-americanos permanece inalterado”*.

Linda Vieira acrescenta: *“Continuamos visionários como os nossos antepassados pioneiros foram no estabelecimento da nossa organização - os valores e as virtudes da forma passado que somos hoje e em que direção devemos proceder no futuro. O nosso novo nome denota o que somos hoje, com mais de 148 anos de experiência, dedicação e compromisso para nossos membros e suas famílias”*.

Fundado originalmente em 1868 como a Portuguese Protective & Benefit Association of San Francisco, Luso-American Financial é uma sociedade de seguros de vida fraternal beneficente com mais de 18.000 membros. Com sede em Dublin Califórnia, com um escritório em New Bedford, Massachusetts, Luso-American Financial é uma empresa de serviços financeiros dedicada a preservar e promover a cultura Portuguesa, património, tradições e valores, enquanto se esforça para a melhoria social e financeira dos seus membros e da nossa comunidade. Sua finalidade pode ser melhor descrito através da Declaração da Missão da Luso-American Financial: *“Para ser o principal fornecedor de seguros de vida, serviços financeiros e fraternais a indivíduos e famílias nas comunidades Luso-Americanas”*.

Para mais informações, por favor visite nosso website em www.luso-american.org, procure-nos no Facebook em www.facebook.com/PortugueseFraternal ou procure “Luso-American” para baixar o nosso aplicativo para Android ou Apple. Para o contato direto, envie um e-mail para admin@luso-american.org ou ligue gratuitamente para 877.525.LUSO (5876).

HOME OFFICE:

LUSO-AMERICAN FINANCIAL – A Fraternal Benefit Society
7080 Donlon Way, Suite 200
Dublin, CA 94568
877.525.5876

EAST COAST OFFICE:

LUSO-AMERICAN FINANCIAL – A Fraternal Benefit Society
128 Union Street, Suite 100
New Bedford, MA 02740
800.378.0566



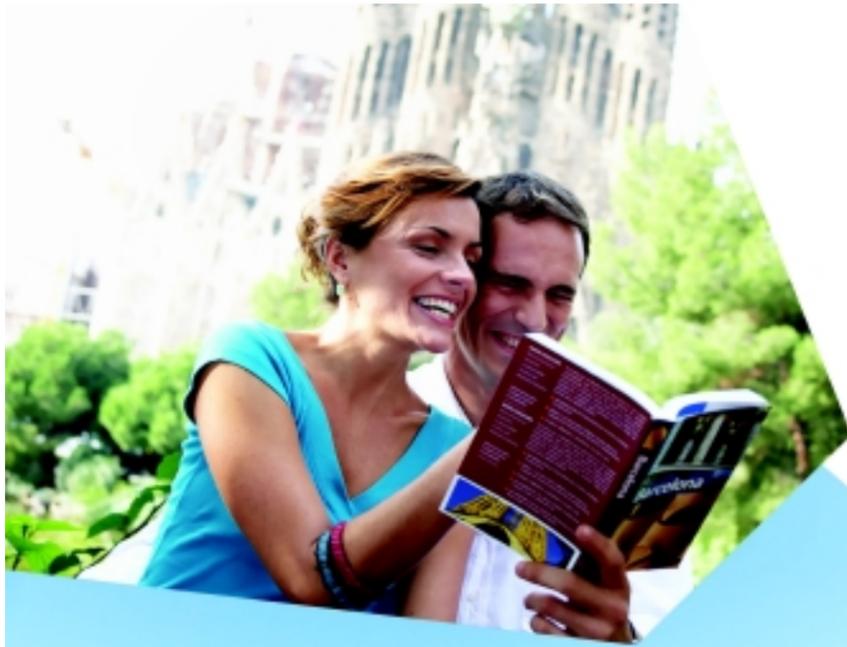
O novo emblema da Luso-American Financial



LINO AMARAL
CEO da Luso-American Financial



ANTHONY PIO
Representante da Luso Financial na Costa Leste dos EUA



azores  airlines

Boston via P. Delgada

Barcelona

from **\$549** round trip

Campaign conditions:

Sales from October 13th to December 15th, 2016;

Travel from March 28th to July 1st and from August 31st to October 28th, 2017;

Limited number of seats.

Azores Airlines

Contact Center 800 762 - 9995

azores.express@sata.pt

08:30 am - 05:00 pm Weekdays

09:00 am - 01:00 pm Sat (USA)

or contact your Travel Agency

www.azoresairlines.pt



Price is for round trip airfare Boston/Barcelona/Boston per person on AZORES AIRLINES; all taxes and fees included, except service fee. Travel dates: 28Mar17-28Oct17 (last return). Blackout: 01Jul17-31Aug17. Book by: 13Oct16-15Dec16. Free checked baggage allowance: 1 piece up to 50Lbs/23Kgs; carry on of 8kgs/17Lbs. Checked bag fees apply for additional checked baggage; please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply; Capacity controlled; Subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. Azores Airlines/Azores Express are not responsible for errors or omissions.



azores  airlines

Funchal

Boston

via Ponta Delgada

Campaign conditions:

Departure on December 29th return on January 3rd, 2017;

Limited number of seats.

Azores Airlines

Contact Center 800 762 - 9995

azores.express@sata.pt

08:30 am - 05:00 pm Weekdays

09:00 am - 01:00 pm Sat (USA)

Travel Agents

www.azoresairlines.pt



Portugalia Marketplace festejou o 3.º aniversário de um êxito comercial

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Manhã de outono, mas de sol brilhante e convidativo a sair de casa. O cheirinho da castanha assada espalhava-se por aquela área de Fall River. Seguindo aquele cheirinho inconfundível chegamos à entrada da Portugalia Marketplace. Era dia de aniversário. Casa cheia. Estamos em altura de vinho doce. E aquele puro sumo da uva, lá estava pronto a servir num típico barril. Ao virar de uma alameda de produtos encontramos Michael Benevides, o grande dinamizador daquele êxito comercial em Fall River.

“Na passagem dos três anos da nossa iniciativa, olhamos para trás e cada vez acreditamos mais na Portugalia Marketplace. São três

anos recheados de coisas boas. Vinhos, mercearia, frutas, pão fresco, bacalhau, doces, compotas, queijos, azeitonas, queijadas da Vila, autênticas e frescas, vinho doce, castanhas, jeropiga. As nossas prateleiras têm por certo o que procuram. E mesmo o Ponto de Encontro onde entre um café e um bolo se pode por a conversa em dia. Mas no meio de tudo isto, temos a adesão da nossa comunidade que tem sido de uma amabilidade extrema”.

Quem acerta por este tom é Michael Benevides, o autor e concretizador do projeto. “Cada dia que passa vimos novos clientes americanos a descobrir a Portugalia. É maravilhoso ver que a nossa iniciativa resultou, não só a

nível português, como o está a conseguir a nível americano”, prossegue Michael Benevides, uma segunda geração a apostar num projeto considerado arriscado, mas bem sucedido. “O americano por vezes vem em procura da comida regional. Tomam café. E acaba por levar os bons vinhos portugueses”, acrescenta Michael Benevides deixando transparecer o sabor da vitória da sua iniciativa.

Passeando entre os expositores das queijadas da Vila, originais e não imitações. Entre a barrica do vinho doce e as maçãs. Detetamos Fernando Benevides, o homem

que lançou a semente desta grande iniciativa. “Esta vida é um risco constante. Mas são riscos que acabamos por correr.

Sonhei com uma



Os proprietários do Portugalia Marketplace, Fernando e Michael Benevides

Portugalia Marketplace. A força de iniciativa do Michael, deu-me ainda mais vigor.

E quando menos se espera,

viramos página três, num livro em que a comunidade assinou o nome do sucesso”, concluiu Fernando Benevides.



Michael Benevides com o músico John V. Silva, que abrilhantou musicalmente a manhã de sábado.



PORTUGALIA MARKETPLACE
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Bem-Vindo

O que deve esperar da sua loja:
Legumes e Fruta Fresca · Polvo · Mariscos · Queijos · Enchidos · Compotas
Chás e Cafés · Charcutaria Fria · Carnes de Qualidade · Produtos Lácteos

Sirva à sua mesa e delicie os seus familiares e amigos com o melhor bacalhau da Noruega, Grado, Médio e Pequeno, com espinha, sem espinha e migas

Temos a melhor seleção de Azeites Portugueses

Vendemos a nossa própria marca de pimenta e especiarias

Grande seleção de vinhos, cervejas e licores

Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "Take Out"

Ofertas

Artesanato

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas

489 Bedford Street • Fall River, MA 02720 • 508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM



Portas da Cidade de Fall River celebram 10.º aniversário este fim de semana

José Bolieiro, presidente da câmara de Ponta Delgada, será o convidado de honra

• TEXTO E FOTO DE AUGUSTO PESSOA

É esta a única forma de se manter a nossa identidade como comunidade e o mais importante uma excelente forma de se manter a língua portuguesa.

As Portas da Cidade em

Fall River erguidas em 2006 festejam o décimo aniversário com sessão solene pelas 2:30 da tarde de domingo 23 de outubro de 2016.

A cerimónia que terá lugar no parque das Portas

da Cidade será presidida por José Bolieiro, presidente da câmara de Ponta Delgada.

O programa que nos foi facilitado é provisório em certas passagens da visita do autarca açoriano, mas

outras já é definitivo, tal como a hora da sessão solene de aniversário no parque das Portas da Cidade.

Podemos já acrescentar que José Bolieiro, estará nos EUA de 18 a 25 de outubro.

A sua chegada está prevista para terça-feira, dia 18 de outubro, ao aeroporto de Boston.

Na sexta-feira, 21 de outubro, estará em Providence, onde está agendado o prosseguimento da visita.

Assim, pelas 1:30 de José Bolieiro, fará uma visita a Sinagoga Touro em Newport, RI.

Pelas 6:00 da tarde, chegará ao Rhode Island College, onde tomará parte no 10.º Aniversário do Instituto de Língua Portuguesa e estudos Lusófonos do Rhode Island College. Estará presente o Senador Daniel da Ponte e a vice-cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa.

Pelas 7:00 e ainda no Rhode Island College, José Bolieiro, será convidado ao jantar de entrega de troféus e diplomas daquela instituição de ensino, no Donovan Dining Center, 600 Mount Pleasant Street.

Pelas 6:00 jantar com o Senador Michael Rodrigues e o cônsul de Portugal em Providence, Pedro Carneiro.

Pelas 8:00 estará presente ao concerto de Mariza no Zeiterion Theater em New Bedford.



José Manuel Bolieiro, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, preside à cerimónia comemorativa do 10.º aniversário das Portas da Cidade em Fall River.

No domingo 23 de outubro entre as 10:00 e o 12:00 José Bolieiro, estará na Beth El Sinagoga em Fall River, onde assinará a cooperação de sinagogas irmãs com a sinagoga de Ponta Delgada, após o que será servido um brunch.

Pelas 2:30 terá lugar a sessão solene comemorativa do 10.º aniversário das Portas da Cidade. Aqui usarão da palavra Frank Cabral, presidente da comissão das Portas da Cidade. Mayors, José Bolieiro e Jasiel Correia.

Pelas 4:00 o ilustre visitante terá um encontro com líderes comunitário e recepção no Centro Cultural Português em Fall River.

Na terça-feira, já a

caminho do aeroporto de Boston, o presidente da câmara de Ponta Delgada visita pelas 11:00 da manhã a State House em Boston onde terá um encontro com o Portuguese American Legislative Caucus.

Pelas 11:30 encontro com o presidente do senado Stanley Rosenberg.

Pelas 12:30 encontro com o “speaker of the house Robert A. Deleo. Pelas 1:00 encontro com o governador Charlie Baker.

Pelas 6:00 jantar com o senador Michael Rodrigues, findo o qual o presidente da câmara José Bolieiro, regressa aos Açores.



RADIO VOZ DO EMIGRANTE

WHTB 1400AM
www.radiovozdoemigrante.com

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fatima Moniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues	João Tavares	
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737
Email: fpbaptista@apol.net

Alunos exigem melhores condições em escola de Setúbal. Centenas de alunos da Escola Secundária Sebastião da Gama, em Setúbal, concentraram-se sexta-feira à porta de entrada daquele estabelecimento de ensino, em protesto contra a falta de pessoal auxiliar, a qualidade das refeições e aumento de preços no bar. “Faltam projetores nas salas de aula, as refeições são de fraca qualidade e em pouca quantidade e as casas de banho estão degradadas, a precisar de pequenas reparações que não são feitas”, disse Simão Calixto, da Associação de Estudantes.

“Além da falta de funcionários, a escola tem turmas sobrelotadas, há falta de qualidade e quantidade na alimentação e aumentaram os preços do bar, o que afastou muitos alunos daquele espaço”, acrescentou o aluno da Escola Secundária Sebastião da Gama.

Câmara do Porto reduz IMI em 10% e aumenta investimento em 47,3% para 2017. A Câmara Municipal do Porto confirmou a descida do Imposto Municipal sobre Imóveis (IMI) em 10% para 0,324% em 2017, ano para o qual o orçamento camarário prevê um aumento de 47,3% no investimento. “Em termos globais, o orçamento prevê um crescimento de 17,9%, face a 2016, no montante de 37 milhões de euros, fixando-se em 244,2 milhões de euros”, refere o comunicado da autarquia sobre o orçamento para o próximo ano, a ser discutido e votado no final desta semana.

“Nos principais objetivos estratégicos da autarquia encontram-se o Ambiente e Qualidade de Vida com cerca de 28 milhões de euros, a Coesão Social com 24 milhões de euros (dos quais 17,8 milhões se referem a habitação social), o Urbanismo e Reabilitação Urbana com cerca de 19 milhões, a Economia e Emprego com 13 milhões e Cultura com cerca de seis milhões”, acrescenta o documento.

Montalegre vai renovar todo o parque escolar entre 2017 e 2018. A Câmara de Montalegre anunciou a renovação de todo o parque escolar do concelho, entre 2017 e 2018, num investimento global de 1,5 milhões de euros, suportados por fundos comunitários, Governo e autarquia. Nos próximos dois anos vão ser requalificadas as escolas Bento da Cruz (Montalegre), do Baixo Barroso (Venda Nova) e a escola de Salto.

O presidente da autarquia, Orlando Alves, referiu que será o município a suportar todo o custo da intervenção na escola de Salto, a qual rondará os 212 mil euros. “Não foi possível iniciar as obras em junho, como era nosso desejo, devido ao atraso do Ministério da Educação na apreciação do projeto. É uma obra da exclusiva responsabilidade da câmara, embora tenha sido candidata aos fundos comunitários”, salientou.

Já as intervenções nos dois outros estabelecimentos de ensino resultam de um protocolo assinado entre o município de Montalegre e o Ministério da Educação, no âmbito do Acordo de Parceria Portugal 2020. A obra na escola Bento da Cruz representa um investimento global de um milhão de euros e, na do Baixo Barroso, vão ser gastos 250 mil euros.

PJ detém em Foz Côa suspeito de crimes de pornografia de menores. A Polícia Judiciária (PJ) da Guarda anunciou a detenção de um homem de 38 anos suspeito de vários crimes de pornografia de menores, ocorridos no concelho de Vila Nova de Foz Côa. Segundo um comunicado da PJ, foram desenvolvidas diversas diligências de investigação, nomeadamente junto à residência do detido, local onde foram encontrados e apreendidos, em suporte informático vários milhares de ficheiros de fotografias e vídeos com imagens “explícitas de nudez integral de menores”. “Muitas das crianças visadas têm idade aparente inferior a 10 anos, sendo os ficheiros apreendidos importados pelo suspeito a partir de diversos ‘sites’ da Internet”, indicou a PJ.

Rede elétrica de Mirandela melhorada com investimento de 5,8 ME. A rede elétrica de Mirandela, no distrito de Bragança, foi melhorada com um investimento de 5,8 milhões de euros na modernização das infraestruturas e reforço da alimentação de energia elétrica, informou a EDP Distribuição. O Conselho de Administração da empresa tem agendada para sexta-feira uma visita à subestação de Mirandela onde decorreram as obras de ampliação da capacidade deste equipamento.

“Esta infraestrutura elétrica, agora renovada e modernizada, vem reforçar a alimentação e melhorar a qualidade de serviço prestado pela EDP Distribuição, em particular na área urbana da cidade de Mirandela”, indicou a empresa.

Para além da melhoria da qualidade de serviço prestada, as obras de ampliação da subestação visam aumentar os recursos de alimentação, bem como reduzir as perdas e as quedas de tensão, segundo ainda a empresa.

Segurança Social disponível para ajudar ex-trabalhadores dos Estaleiros de Viana. O diretor distrital da Segurança Social de Viana do Castelo manifestou “toda a disponibilidade” para tentar encontrar soluções para os ex-trabalhadores dos estaleiros navais que a partir de 2017 deixam de ter acesso ao subsídio de desemprego. Esta “disponibilidade” foi manifestada a um grupo de ex-trabalhadores dos Estaleiros de Viana do Castelo que foi recebido pelo responsável distrital da Segurança Social, Paulo Órfão, na sequência de uma concentração que reuniu cerca de uma centena de ex-trabalhadores dos estaleiros.

“O senhor diretor está de portas abertas para nos receber e esclarecer qualquer dúvida que tenhamos. Disse-nos que vai comunicar o assunto ao Ministério do Trabalho, Solidariedade e Segurança Social e que irá para tentar abreviar o agendamento de uma reunião com o senhor ministro a quem enviamos um pedido nesse sentido no passado dia 14 de setembro”, afirmou o porta-voz da delegação daqueles ex-trabalhadores.

OE2017

Autarquias vão receber 74 milhões de juros de mora de impostos municipais

As câmaras vão ter acesso à informação da Autoridade Tributária relativa aos impostos municipais e receber juros de mora no total de cerca de 74 milhões de euros, anunciou quinta-feira fonte da Associação Nacional de Municípios Portugueses (ANMP).

Manuel Machado, presidente da ANMP, disse à Lusa que o Governo decidiu que “ainda este ano” vai distribuir pelos municípios “os juros de mora do IMI [Imposto Municipal sobre Imóveis] e do IMT [Imposto Municipal sobre as Transmissões Onerosas de Imóveis], que é receita municipal e que não vinha sendo reconhecida”.

“Foi afirmado que estava tratado para ser processado, com o montante total que está inventariado nos últimos 12 anos, que será distribuído pelos municípios, na ordem dos 74 milhões de euros, que serão repartidos não proporcionalmente, mas conforme o município onde ocorreu o incidente que gerou os juros de mora”, explicou o também presidente da Câmara de Coimbra.

O dirigente da ANMP falava após uma reunião com o ministro Adjunto, Eduardo Cabrita, e o secretário de Estado das Autarquias Locais, Carlos Miguel, na sequência da aprovação pelo Conselho de Ministros da proposta do Orçamento do Estado para 2017 (OE2017).

“A lei do OE vai estabelecer a partilha de informação, que não informação confidencial ou sigilosa, obviamente, da Autoridade Tributária sobre os procedimentos em curso, [de] pagamentos, situações de relaxe e outras, na área de cada município, relacionada com os impostos municipais, IMI, IMT, IUC [Imposto Único de Circulação] e derrama”, adiantou Manuel Machado.

A proposta do OE2017 consagra, assim, uma antiga aspiração dos municípios, para que estes possam programar melhor os seus investimentos com base em “informação exata e atempada” sobre a evolução destas receitas.

O Conselho de Ministros aprovou quinta-feira a proposta do OE2017, que foi entregue no dia seguinte na Assembleia da República.

Portuguesa Mercadoni está presente na América Latina e fatura mais de 10 milhões de euros

A startup Mercadoni, que permite comprar ‘online’ com entrega em casa em menos de uma hora, está presente na Colômbia, México e Argentina e fatura mais de 12 milhões de dólares (10,8 milhões de euros).

O negócio surgiu da ideia de dois jovens amigos, segundo explicou o fundador Pedro Freire, tendo angariado no início deste ano um investimento de dois milhões de dólares (cerca de 1,8 milhões de euros, à taxa de câmbio atual).

“Eu e o António [Nunes], um dos meus melhores amigos e sócio, tínhamos lançado duas empresas de ‘ecommerce’ [comércio eletrónico] com um grupo que se chama Rocket Internet, uma na Ásia (www.zalora.com) e outra na América Latina (www.linio.com), que em conjunto vendem mais de 500 milhões de dólares [453 milhões de euros]/ano”, disse Pedro Freire, salientando que os dois constatarem que o futuro do comércio eletrónico não era esperar vários dias por uma encomenda e que 90% dos produtos eram adquiridos a menos de 10 quilómetros do local onde os clientes vivem.

Perante isto, “vimos que havia uma grande oportunidade de conectar lojas e supermercados numa cidade” e “assim surgiu o Mercadoni”.

Os dois voaram, então, para a Colômbia e para o México, há um ano, e arrancaram com a empresa.

E como é que funciona o negócio? Pedro Freire explicou que é simples: “O Mercadoni permite que compres qualquer produto de qualquer loja”.

Uma vez o pedido feito, a empresa tem uma rede de ‘personal shoppers’ [compradores pessoais], a que Pedro Freire dá o nome de “pilotos”, que através de uma aplicação própria e através de algoritmos inteligentes permite escolher de forma automática o “piloto mais inteligente”.

Este piloto vai à loja escolhida e compra os produtos em menos de uma hora.

“O cliente quando utiliza a nossa aplicação ou ‘web’ www.mercadoni.com.co escolhe a loja/supermercado e depois os produtos”, adiantou, explicando que estes podem ser pedidos a vários tipos de loja.

Freguesias recebem 191,6ME do fundo de financiamento, mais 2,9% do que em 2016

As freguesias vão receber 191,6 milhões de euros através do Fundo de Financiamento de Freguesias, segundo uma versão do articulado do Orçamento do Estado de 2017 com a data de 13 de outubro.

O documento fixa o montante global da subvenção geral para as freguesias em 194,8 milhões, dos quais 191,6 milhões relativos ao Fundo de Financiamento de Freguesias (FFF) e 3,1 milhões relativos à majoração de 15% que recebem as freguesias que se agregaram voluntariamente durante a reforma administrativa de 2013, nos termos da lei.

“Confirmo que nos foi apresentado que existe uma atualização de 2,9% das verbas destinadas às freguesias”, disse à Lusa o presidente da Associação Nacional de Freguesias (ANAFRE), Pedro Cegonho, salientando que ainda não teve acesso ao documento que o Governo vai apresentar hoje na Assembleia da República.

No Orçamento de 2016, as freguesias receberam 186 milhões de euros através do FFF e no ano anterior 184 milhões.

Pensões até 628 euros com aumento de 10 euros em agosto

As pensões até 628,33 euros terão uma “atualização extraordinária” de dez euros no próximo ano, sendo a atualização feita em agosto, indica uma versão do articulado do Orçamento do Estado de 2017 (OE2017).

De acordo com o documento, “o Governo procede, em 2017, a uma atualização extraordinária de dez euros das pensões de valor igual ou inferior a 1,5 vezes o valor do Indexante dos Apoios Sociais (628,83 euros), a atribuir, por cada pensionista, no mês de agosto”.

“Os nossos pilotos são treinados para saber escolher desde alfaces, bananas e até carne e peixe”, apontou.

As receitas do negócio vêm, por um lado, do pagamento dos serviços por parte dos clientes, e por outro através dos parceiros (supermercados e lojas), que pagam uma comissão ao Mercadoni por cada venda gerada.

Faleceu José Lello, antigo ministro e secretário de Estado das Comunidades

O antigo ministro, secretário de Estado e dirigente socialista José Lello faleceu quinta-feira, no Porto, aos 72 anos.

José Lello foi pela primeira vez eleito deputado em 1983, pelo círculo eleitoral do Porto, mandato que renovou sucessivamente até às eleições legislativas de outubro de 2015.

No seu percurso político, no primeiro executivo liderado por António Guterres, entre 1995 e 1999, desempenhou as funções de secretário de Estado das Comunidades.

Em 2002, já no segundo executivo liderado por António Guterres, substituiu Armando Vara nas funções de ministro da juventude e do Desporto.

José Lello esteve depois



na primeira linha política da ascensão de José Sócrates ao cargo de secretário-geral do PS em 2004.

Durante a liderada socialista de José Sócrates, entre 2004 e 2011, José Lello foi sempre membro do Secretariado Nacional com o pelouro das finanças e das relações internacionais.

No parlamento, exerceu mandatos mais ligados às áreas da Defesa Nacional e dos Negócios Estrangeiros, tendo sido inclusivamente eleito presidente da Assembleia Parlamentar da NATO.

Eleições para a Assembleia Legislativa Regional dos Açores

PS vence com maioria absoluta

- PS e PSD perdem mandatos para CDS e BE, em sufrágio com abstenção recorde
- Deputado comunista Aníbal Pires não foi reeleito

O PS conquistou no domingo nova maioria absoluta ao eleger 30 dos 57 deputados do parlamento regional dos Açores, mas teve menos votos e menos um deputado do que há quatro anos, numa eleição histórica pelo recorde da abstenção.

A abstenção atingiu o seu valor mais elevado neste tipo de sufrágio - 59,16% -, sendo o concelho da Lagoa, na ilha de São Miguel, aquele em que esta taxa foi maior: 66,80%.

O PSD também perdeu um deputado, conseguindo 19 mandatos.

O BE e o CDS-PP foram outros vencedores da noite eleitoral, ao elegerem mais deputados, totalizando dois e quatro, respetivamente.

A noite eleitoral ficou ainda marcada pela não reeleição do comunista Aníbal Pires, que, contudo, viu ser eleito pelas Flores um deputado, o que não acontecia há 16 anos neste círculo eleitoral. O PCP-PEV conseguiu assim um mandato.

Por outro lado, regista-se a aposta não conseguida da líder nacional do CDS-PP de fazer eleger a cabeça de lista pelo círculo de São Miguel, Ana Afonso, apesar de Assunção Cristas ter dedicado parte da campanha nesta ilha.

O PPM, por seu turno, manteve o deputado na Assembleia Legislativa Regional, com Paulo Estêvão a ver o retorno do seu trabalho parlamentar ao ser reeleito pelo círculo do Corvo.

O parlamento regional mantém-se assim com as mesmas forças políticas representadas nesta legislatura: PS, PSD, CDS-PP, BE, PPM e PCP.

Vasco Cordeiro, que deverá ser de novo presidente do Governo Regional, destacou que os resultados permitem ao PS uma maioria estável e considerou que os resultados atestam a confiança dos eleitores no partido.

O líder do PSD/Açores, Duarte Freitas, assumiu a derrota mas nada disse sobre a eventual demissão.

Em Lisboa, foram os líderes dos partidos que assumiram as reações, mas recusaram fazer leituras nacionais dos resultados.

O secretário-geral do PS e primeiro-ministro, António Costa, classificou a quinta maioria absoluta dos socialistas como um “reconhecimento da excelência da governação” socialista, enquanto o líder do PSD, Pedro Passos Coelho, admitiu que para o seu partido esta não era uma “noite de festa eleitoral”.

A presidente do CDS-PP congratulou-se pelo “excelente



Vasco Cordeiro, acompanhado pelo presidente do PS nacional e mandatário regional, Carlos César, celebra a vitória nas eleições legislativas em Ponta Delgada, São Miguel, no passado dia 16 de outubro.

resultado” dos centristas, sublinhando que tiveram mais votos do que BE e PCP juntos.

Também Catarina Martins foi presença assídua na campanha dos Açores, e tal como o CDS-PP, recolheu frutos, ganhando um deputado: a coordenadora do BE destacou o “resultado histórico” do partido, mas lamentou que o PS tenha mantido a maioria absoluta nestas eleições.

Já o secretário-geral do PCP, Jerónimo de Sousa, lamentou igualmente a nova maioria absoluta socialista, mas destacou o crescimento eleitoral do partido, que manteve um deputado na região.

Deputados e membros do Governo só devem tomar posse em novembro

Os 57 deputados eleitos no domingo ao parlamento açoriano e os membros do novo Governo Regional dos Açores só deverão tomar posse em novembro.

Em 2012, após o sufrágio, o XI Governo Regional dos Açores, liderado pelo socialista Vasco Cordeiro, tomou posse a 06 de novembro na Assembleia Legislativa, na Horta, Faial.

Até à posse, os resultados oficiais das eleições têm que ser publicados em Diário da República e o Representante da República tem que ouvir os partidos e proceder depois à nomeação do presidente do governo regional.

De acordo com a Lei Eleitoral dos Açores, depois de conhecidos os resultados eleitorais, que permitem eleger

Orçamento Geral 2017

Açores vão receber menos dois milhões de euros

Os Açores recebem no próximo ano 250 milhões de euros, menos cerca de dois milhões do que a verba aprovada para este ano, segundo uma versão do articulado do Orçamento do Estado de 2017.

De acordo com o documento, com data de 13 de outubro, o Estado vai atribuir no próximo ano 250.469.888 euros à Região Autónoma dos Açores.

Do valor total, 178.907.063 são transferidos nos termos do artigo 48.º da Lei das Finanças das Regiões Autónomas e 71.562.825 euros nos termos do artigo 49.º da mesma lei.

Para este ano, tinha sido aprovada uma verba total de 251.880.626 euros.

No próximo ano, à semelhança deste, “as regiões autónomas não podem acordar contratualmente novos empréstimos, incluindo todas as formas de dívida que impliquem um aumento do seu endividamento líquido”.

No entanto, há exceções, como “o valor dos empréstimos destinados exclusivamente ao financiamento da contrapartida regional de projetos com a comparticipação dos FEEI [Fundos Europeus Estruturais e de Investimento] ou de fundos de apoio aos investimentos inscritos no Orçamento da União Europeia”.

OE2017

Madeira recebe 244 milhões de euros, menos dois milhões do que este ano

A Madeira vai receber no próximo ano 244 milhões de euros, menos dois milhões do que a verba aprovada para 2016, segundo uma versão do articulado do Orçamento do Estado de 2017.

De acordo com esta versão, o Estado irá atribuir no próximo ano à Região Autónoma da Madeira 241.889.967,00 euros. Deste valor, 172.778.548,00 euros são transferidos nos termos do artigo 48.º da Lei das Finanças das Regiões Autónomas e 69.111.419,00 euros nos termos do artigo 49.º da mesma lei.

Em 2017, à semelhança deste ano, “as regiões autónomas não podem acordar contratualmente novos empréstimos, incluindo todas as formas de dívida que impliquem um aumento do seu endividamento líquido”.

os 57 deputados para exercerem o cargo durante quatro anos, será necessário efetuar um apuramento geral dos resultados.

A tarefa de apuramento compete a uma Assembleia de Apuramento Geral, que se reúne no “2.º dia posterior ao das eleições [terça-feira]”.

A Assembleia de Apuramento Geral é composta pelo juiz presidente do Círculo Judicial de Angra do Heroísmo, dois juristas escolhidos pelo presidente, dois professores de Matemática designados pelo Governo, nove presidentes de assembleias de voto e ainda pelo secretário de justiça da Secretaria Judicial do Tribunal de Angra do Heroísmo.

O apuramento geral dos resultados deve ficar concluído “até ao 10.º dia posterior à eleição”, embora a lei admita a possibilidade de existirem casos de “adiamento ou declaração de nulidade da votação”, situações que poderão levar a assembleia de apuramento geral a reunir-se de novo.

Concluído o apuramento dos resultados, as atas serão enviadas à Comissão Nacional de Eleições, que terá posteriormente “oito dias” para publicar em Diário da República um mapa oficial com o resultado das eleições.

O Estatuto Político-Administrativo dos Açores determina, por outro lado, que a Assembleia Regional se deve reunir, por direito próprio, no “décimo dia posterior ao apuramento geral dos resultados eleitorais”.

Antes disso, porém, o presidente do Governo Regional será nomeado pelo Representante da República para os Açores, “tendo em conta os resultados das eleições” e só depois de ouvidos os partidos políticos representados no parlamento.

Tal como o presidente do Governo Regional, também os vice-presidentes, secretários e subsecretários regionais serão nomeados pelo Representante da República, sob proposta do chefe do executivo.

O Estatuto dos Açores determina ainda que, antes da aprovação do programa do Governo pela Assembleia Legislativa Regional, o executivo deve limitar-se “à prática de atos estritamente necessários a assegurar a gestão corrente dos negócios públicos”.

O programa de Governo, que contém as principais orientações políticas e medidas a adotar ou a propor no exercício da atividade governativa, tem de ser entregue no parlamento “no prazo máximo de 10 dias após a tomada de posse do Governo”.

Faleceu Victor Cruz

O artista Victor Cruz morreu sexta-feira dia 14, em Ponta Delgada, S. Miguel, cidade onde nasceu, aos 87 anos.

Victor Cruz dedicou-se aos espetáculos de variedade, tendo criado nos Açores os programas Açorianíssimo e Festa do Emigrante.

Esteve também ligado à comunicação social, tendo sido locutor do Emissor Regional dos Açores, antiga Emissora Nacional, e fundado a revista Açorianíssima e o semanário Atlântico Expresso.

Victor Cruz foi um dos presos políticos dos Açores na sequência da manifestação do 06 de junho de 1975, em Ponta Delgada, tendo sido funcionário superior do Consulado dos Estados Unidos da América.

Dinamizou as tradicionais Festas do Espírito Santo, de Ponta Delgada, e os Bailes de Carnaval do Coliseu Micaelense, tendo ainda fundado o Centro do Emigrante Açoriano.



As proezas sexuais de Trump

Realiza-se hoje, quarta-feira, 19 de outubro, na Universidade de Nevada, em Las Vegas, o terceiro e último debate entre os candidatos à Casa Branca nas eleições de 8 de novembro, a democrata Hillary Clinton e o republicano Donald Trump, que ameaçou trazer à baila todos os escândalos sexuais do antigo presidente Bill Clinton. Mas Hillary não está muito preocupada, o debate dura apenas 90 minutos.

Trump conseguiu vulgarizar estas eleições presidenciais. O veterano Bob Schieffer, que apresentou anos e anos o programa Face the Nation, da CBS, diz que são as mais surreais da história das corridas para a Casa Branca.

Nas eleições primárias, o magnata zombou de todos os outros 16 candidatos republicanos e até pôs em



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

dúvida a masculinidade de alguns, vangloriando-se do tamanho do seu órgão genital. Nos últimos dias, esta superpotência de 330 milhões chegou ao extremo de ouvir Trump falar das suas proezas sexuais.

O Washington Post divulgou um vídeo datado de 2005, em que Trump machista tece comentários sexistas e abusadores sobre as mulheres e revela as suas técnicas de agressão sexual. O candidato pediria desculpa por estes comentários, mas o mal estava feito. De imediato surgiram 12 mulheres acusando-o de abuso sexual e que deixaram a sua campanha em ruínas.

Na última semana de agosto, Hillary e Trump estavam mais ou menos empatados, mas segundo uma sondagem realizada pela NBC News e Wall Street Journal depois da divulgação do escândalo, a candidata democrata tem uma vantagem de 11 por cento quase impossível de superar a 20 dias das eleições.

A candidatura de Trump à Casa Branca foi durante anos uma anedota que agora se tornou realidade e deixou de ter piada. Para alguns “americanos”, um tipo com tanto dinheiro pode “tornar a América grande outra vez”. Mas o dinheiro não é tanto como ele diz. O candidato afirmou em comunicado que a sua fortuna supera 10 biliões de dólares, a revista Forbes reduziu para 4,5 biliões.

Os negócios de Trump também já correram melhor. O casino Trump Taj Mahal, em Atlantic City, que Trump chamou de oitava maravilha do mundo, fechou a semana passada após 26 anos de problemas financeiros e quatro falências. O Taj Mahal pertencia a Carl Icahn, Trump já só era dono do nome e os seus outros dois casinos em Atlantic City, Trump Plaza e Trump Marina, também fecharam.

Falência dos casinos e outros falhanços como a Trump Airlines que voou de 1989 a 1992 e a Trump University, que durou de 2005 a 2010, valeram a Trump, legalmente, não pagar impostos durante 18 anos por alegados prejuízos.

A questão dos impostos é grave. Um tipo que faz 50 milhões de dólares por ano não paga impostos e os que ganham 15 dólares por hora têm de pagar.

Por isso o senador republicano Marco Rubio considerou Trump “um magnata cuja única verdadeira arte é a da falência”.

O Partido Republicano está a colher a erva daninha que plantou quando Barack Obama entrou na Casa Branca e passou a fazer-lhe oposição sistemática e bloqueadora, que chegou ao extremo de questionar a sua cidadania americana. Essa oposição foi capitaneada pelo movimento ultraconservador Tea Party, e a ala moderada do partido, seja por incompetência, seja por oportunismo, deixou que os hard-liners ditassem a retórica do Tea Party, propagandeada principalmente pela rede de televisão Fox News.

Resultado, nesta altura os índices não são desastrosos somente para Trump, mas também para o Partido Republicano e comprometem a possibilidade do partido manter o controlo da Câmara dos Representantes. A sondagem NBC/Wall Street Journal também revelou que 49% dos entrevistados querem ver os democratas a controlar o Capitólio.

Há animosidade contra os republicanos e esta semana o escritório do Comité Nacional Republicano em Hillsborough, Carolina do Norte, foi alvo de um atentado. Vândalos deitaram fogo ao prédio, pintaram uma suástica e escreveram: “os republicanos nazistas devem sair da cidade”.

Além dos problemas com o eleitorado, os republicanos têm problemas entre si devido à candidatura de Trump. A agenda xenófoba do candidato espantou uma extensa lista de patrocinadores republicanos como Apple, Wells Fargo, JP Morgan Chase, Ford e Coca-Cola, e a debandada fez com que a frágil relação entre o partido e Trump ficasse ainda mais comprometida.

O presidente republicano da Câmara dos Representantes, Paul D. Ryan, anunciou que não fará campanha por Trump, exemplo seguido por 40 congressistas republicanos, entre os quais o luso-descendente David Valadão, da Califórnia.

Vários senadores republicanos, entre os quais John McCain, um dos nomes mais respeitados do partido, e uma dezena de governadores, nomeadamente Charlie Baker, de Massachusetts, também não fazem campanha por Trump e consideram o bilionário impreparado para governar o país.

Cinquenta republicanos que exerceram funções importantes na segurança nacional divulgaram uma carta denunciando a ignorância e incompetência de Trump, e afirmam que seria “o presidente mais perigoso da história” do país. Entre os signatários da carta estão Michael Hayden, antigo diretor da CIA, John Negroponte, antigo diretor da agência de segurança nacional e número dois do Departamento de Estado durante o mandato de George W. Bush.

No debate desta noite, Trump promete atacar a Hillary com os escândalos sexuais do marido, o ex-presidente Bill Clinton. Mas os escândalos sexuais nos Estados Unidos começaram com a fundação do país: o autor da Constituição, Thomas Jefferson, teve pelo menos um filho bastardo com uma das suas escravas negras, Sally Hemings.

Os presidentes Harding, Franklin, Roosevelt, Eisenhower, Kennedy e Johnson davam facadinhas no matrimónio e ninguém se ralou com isso. Quanto a Bill Clinton, como se sabe, foi submetido a um processo de impeachment por causa da sua relação com a estagiária da Casa Branca Monica Lewinsky, então com 22 anos, a direita conservadora tentou aproveitar a sua infidelidade para o expulsar da Casa Branca, mas não impediu a sua reeleição. Não será pelas proezas sexuais de Bill Clinton que os republicanos vão conquistar a Casa Branca.

Aliás, vendo o que está a acontecer aos republicanos, a grande proeza sexual destas eleições são do próprio Donald Trump. Não sei se o tipo tem uma grande blica, conforme se ufanou durante os debates das primárias, mas conseguiu f... todo o Partido Republicano.

Obama e Hillary elogiam Guterres

António Guterres foi aclamado dia 13 de outubro como 9º secretário-geral das Nações Unidas e Barack Obama e Hillary Clinton não lhe pouparam elogios. Em comunicado publicado na página oficial da Casa Branca, Obama afirmou ter a confiança de que o antigo primeiro-ministro de Portugal tem “o carácter, a visão e as competências” necessárias para chefiar as Nações Unidas num momento “tão crítico” como o atual. Também a candidata presidencial democrata Hillary Clinton considerou em comunicado que Guterres “provou ao longo da sua carreira ser um defensor dos Direitos Humanos e um representante dos mais vulneráveis” e concluiu afirmando: “Se for eleita presidente dos EUA, espero ansiosamente trabalhar com Guterres e todos os nossos parceiros para moldar um futuro mais pacífico e próspero para cada cidadão do mundo”.

Bob Dylan tem primo português

A Academia Sueca atribuiu o Prémio Nobel da Literatura de 2016 ao cantor e compositor Bob Dylan, 75 anos, por “ter criado uma nova expressão poética dentro da grande tradição da canção norte-americana”. Um Nobel literário para um cantor, será que a Academia Sueca quer competir com os Grammy? Para uns a escolha desvirtua a definição do que deve ser o Nobel da Literatura, para outros é uma lufada de ar fresco. O Emanuel e o Tony Carreira já estão a pensar candidatar-se. Dylan deu seis concertos em Portugal, os primeiros em julho de 1993, no Coliseu Porto e no Pavilhão de Cascais, e o último em 2008 no festival Nos Alive, em

Algés, para cerca de 20 mil pessoas. De acordo com a sua biografia “Behind the shades”, também esteve de férias em Portugal e, quando regressou a Londres, teve de ser hospitalizado por causa de uma intoxicação alimentar.

Acrescente-se que Bob Dylan tem familiares portugueses, Henrique Cymerman, correspondente da SIC e da televisão espanhola Antena 3 em Israel, é seu primo e conheceram-se há anos num kibbutz em Israel. O verdadeiro nome de Dylan é Robert Allen Zimmerman. Cymerman e Zimmerman é o mesmo nome, um soletrado na forma polaca e outro na forma alemã. Os Zimmerman avós de Dylan, chegaram aos EUA em 1902, mas o avô de Henrique ficou por Portugal quando vinha a caminho da terra prometida.

Canção de Dylan sobre Moçambique

Em 1976, Bob Dylan incluiu no álbum “Desire” a música “Sara”, no qual tem uma referência a “beber rum num bar em Portugal”, mas nunca escreveu nenhuma canção sobre Portugal. Em contrapartida, em 1975 compôs o tema “Mozambique” de parceria com Jacques Levy. Embora tenha escrito que “gosta de passar algum tempo em Moçambique”, não consta que tenha visitado o país onde “o céu ensolarado é azul-água” e todos os casais dançam encostados, há mulheres bonitas, muito tempo para o romance e, na única referência que pode ser claramente interpretada como política, habitado por “pessoas adoráveis que vivem livres”.

A canção foi incluída no álbum e em 1976, quando foi lançado como single, atingiu o 54.º lugar do top Billboard Hot 100, dando popularidade a um país que acabava de conquistar a sua independência. Mas a maioria dos moçambicanos só agora soube que o Prémio Nobel da Literatura 2016 tinha escrito sobre o seu país e a canção está longe de gerar consenso. O escritor Mía Couto acha que “não é uma grande letra, tem uma relação de quem está apenas de passagem turística por Moçambique e não me parece que deva haver grande orgulho nisso”.

CR abre hotel em Lisboa



O Pestana CR, a segunda unidade hoteleira de Cristiano Ronaldo em parceria com o grupo Pestana, foi inaugurado no passado domingo na baixa de Lisboa, na esquina da Rua da Prata com a Rua do Comércio. Com 82 quartos e diárias entre 150 e 200 euros, o novo hotel tem novidades como chuveiros que se iluminam de azul para a água fria e de vermelho para a água quente. O primeiro hotel da marca Pestana CR7 Lifestyle Hotels foi inaugurado em julho no Funchal e desta parceria vão ainda resultar dois outros hotéis, um na Gran Vía de Madrid, Espanha, e outro na 39ª Avenida, perto de Times Square, em New York, que abrirá no verão de 2017. O Pestana CR novo-iorquino será de quatro estrelas e contará com 176 quartos, a um preço médio de 300 dólares/noite. Representa um investimento de 50 milhões de dólares. Além de futebolista e hoteleiro, Cristiano Ronaldo também é marca de biscoitos. A confeitaria portuguesa DanCake, que afirma ser a segunda maior produtora mundial de butter cookies, acaba de lançar a “DanCake CR7 Idol Collection”, com a imagem de Cristiano Ronaldo nas caixas. Se quiser comer o Cristiano vá à Portugalá, em Fall River.

Novo governo, nova oposição, novo parlamento



**CRÓNICA
DO ATLÂNTICO**
Osvaldo Cabral

Vasco Cordeiro já deve ter, por esta altura, o novo governo na sua cabeça. Deverá começar a fazer os convites daqui a poucas semanas, sendo previsível que não altere muito o organograma actual das pastas e os seus titulares.

A maior incógnita no novo elenco é a continuidade ou não do vice-presidente Sérgio Ávila. Ele tem a vantagem de ser o maior conhecedor da situação financeira da região e do estado em que se encontram as finanças públicas, mas também é verdade que é o governante mais antigo, numa pasta difícil, tendo-se desgastado ao longo destes anos, ao ponto de muitos sectores o verem como um mero secretário regional de empresas públicas falidas. Há quem gostaria de o ver novamente em Angra do Heroísmo, no próximo ano, a candidatar-se à câmara municipal. Seria uma oportunidade para Vasco Cordeiro refrescar a área das finanças com um novo rosto, menos cansado e representando outra geração de economistas, como é o caso de Roberto Monteiro, agora eleito deputado pela ilha Terceira. É verdade que Vasco Cordeiro livrar-se-ia daqueles comentários, que circulam entre os sectores da economia regional, segundo os quais “é Sérgio Ávila que manda no governo e César no partido”.

Ora, no partido já se viu que agora quem passa a mandar é Cordeiro, pela autoridade reforçada que ganhou nestas eleições, ficando mais liberto para assumir decisões internas do foro partidário.

Nas finanças públicas, Vasco Cordeiro não tem grande margem de manobra, pelo profundo conhecimento de Sérgio Ávila nessa área. Seria uma oportunidade para Vasco Cordeiro cortar com a imagem do passado, mas o mais certo é não haver mexidas nesta pasta, até porque o líder socialista já percebeu o quão importante foram as duas palavras mais pronunciadas na sua campanha: “confiança e estabilidade”.

Um outro factor a favor de Sérgio Ávila é a componente técnica que o novo governo vai precisar para lidar com os fundos comunitários até 2020. Está em jogo

um envelope de ajudas que pode ultrapassar os 1,4 milhões de euros e o novo governo vai querer utilizá-los para o relançamento dos investimentos públicos na região.

A componente social do novo elenco será também uma matriz essencial da reforma que Vasco Cordeiro pretende implementar nesta área, conforme promessa eleitoral, no combate à pobreza e no apoio às famílias mais carenciadas.

Aliada à estrutura técnica, o novo elenco precisará, igualmente, de uma forte componente política, para poder negociar em várias frentes, incluindo com o governo de Lisboa, agora que se vão discutir importantes dossiers relativos à região, o mais polémico dos quais poderá ser o da exploração do mar.

De resto, vai lá estar a marca de Vasco Cordeiro: não levantar ondas, acudir aos problemas sociais, disponibilizar apoios à lavoura e às pescas e manter a maior das tranquilidades à porta do Palácio de Santana.

NOVA OPOSIÇÃO - Destas eleições é muito provável que saia uma nova oposição, por mérito dos partidos mais pequenos, como o CDS e o Bloco de Esquerda. Desde logo vão estar em maior número no parlamento, vão dar mais trabalho ao governo e vão aparecer na esfera pública com mais frequência.

O PSD é a maior incógnita. Combalido com esta derrota, vai precisar de muita orientação interna, até porque vão surgir muitas caras novas, inexperientes, inseguras e feridas pelos resultados eleitorais. O maior problema será a autoridade da sua liderança, que sai bastante enfraquecida destas eleições.

Duarte Freitas só tem dois caminhos: o primeiro é marcar rapidamente um Congresso e pedir o voto dos militantes, para reforçar a sua autoridade interna. Mesmo que apareçam vozes discordantes, não terá problemas em renovar o seu mandato, porque a maioria dos congressistas, através das inerências e das representações das secções e núcleos do partido, foi toda nomeada por ele.

O segundo é se alguém com peso no partido avançar para o confronto, o melhor que faria era retirar-se. Este é o cenário mais improvável.

Da linha histórica do PSD, o único em actividade que poderia assumir este papel seria José Manuel Bolieiro, que não está virado para aí e mantém o apoio a Duarte Freitas.

Da linha jovem do partido, o mais esperado por todos é Alexandre Gaudêncio, que também não está inclinado para este cenário e é muito cedo para ele.

Um candidato ‘outsider’ não teria muitos apoios internos. O facto é que Duarte Freitas vai ser sempre visto como um líder de transição, disposto a submeter-se novamente às eleições de 2020, para mais um confronto com Vasco Cordeiro e para mais uma previsível derrota. Depois disto, então o PSD terá oportunidade de enfrentar um novo candidato do PS, em 2024, com mais hipóteses de ganhar. Desconfio que já não será uma disputa para Duarte Freitas, que dará lugar a um candidato interno da nova geração ou cria uma onda de apoio a alguém de fora do aparelho, com credibilidade na sociedade açoriana, que poderá ser Victor Cruz, o já “eterno desejado”.

NOVO PARLAMENTO - A nova legislatura não deverá ser muito diferente da que agora termina. A composição do parlamento é tecnicamente mais fraca do que a anterior e não se vislumbra que, algum dia, volte a recuperar a sua centralidade política. A própria Mesa não deverá sofrer muitas alterações, a não ser que o PS entenda que a sua Presidente, Ana Luís, não tem condições para continuar, por ser uma deputada perdedora, que não conseguiu manter a ilha do Faial nas hostes do PS. Seja como for, o novo parlamento vai ter pela frente alguns trabalhos complicados, um dos quais poderá ser a discussão da reforma do sistema eleitoral dos Açores.

É desta reforma que dependerá uma visão mais moderna, mais mobilizadora e mais cívica da representação açoriana, criando um sistema que permita responsabilizar mais os deputados, abrir a representação parlamentar a candidaturas de cidadãos independente e aperfeiçoar os próprios órgãos de governo.

Torna-se também imperativo que o novo parlamento faça alguma coisa para travar esta pouca vergonha que é a imagem que transmitimos para o exterior, de cidadãos sem responsabilidade nenhuma, porque não vamos às urnas. Há que arranjar mecanismos que resolvam esta história dos “eleitores fantasmas” nos cadernos eleitorais, provocando níveis de abstenção que a todos nos envergonham.

A não ser, como diz o meu amigo Armando Mendes, que seja do interesse dos partidos manter esta situação, “porque expurgar os eleitores fantasmas poderá representar a redução de uma dezena de deputados”...

Tu não és bem todo o dia



REGRESSO A CASA
Um diário açoriano de
Joel Neto

Terra Chã, 6 de Outubro

Já me ocorreram hotéis, casas de amigos, as minhas próprias casas. Vivi – se não me falham as contas – em oito apartamentos e uma vivenda durante os vinte anos que passei em Lisboa.

Já pensei noutras cidades de Portugal. Noutros países. Até neste mesmo lugar onde vivemos agora.

Mas não. Não encontro aquela memória.

Tenho o frasco aqui à minha frente. Rodo-o nas mãos, torno a tirar-lhe a tampa. Cheiro-o longamente, na sua acidez branda e doce. Afasto-o do nariz, finjo distrair-me com outra coisa qualquer e cheiro-o de novo, agora de repente, como se pudesse apanhá-lo de surpresa.

Nada. A Catarina trouxe-o na segunda-feira da semana passada. Lembro-me de que era segunda-feira porque fui lavar as mãos, detectei o odor que se desprendia em volta e pensei: “Ah, uma semana que começa com uma memória. Vai ser uma semana boa.”

E, no entanto, não identifiquei logo aquela memória. Nem mais tarde nessa manhã. Nem nenhuma das vezes que voltei a lavar as mãos até ir dormir, nem em nenhum momento dos dias seguintes, até que esvaziássemos o frasco.

Nem sequer agora, que o tenho aqui à frente, com um restinho de sabão no fundo, guardado em desespero de causa.

De onde vem este cheiro? De que recanto do meu passado? Acompanhou-me muito tempo ou apareceu na minha vida por acaso, momentaneamente, colando-se-me oportunista ao cérebro, como a semente de algo bom ou mau?

Gostava de saber ao menos se é uma memória feliz ou infeliz, a que este cheiro carrega. Parece-me uma memória confortável. De uma casa-de-banho aseada e segura, talvez: um longo duche ao fim de uma viagem, o corpo moído, os confortos todos ali à minha disposição, a escova de dentes, um creme contra os efeitos do sol, um sabonete suave para as mãos. Ou se calhar do lavabo de um bom restaurante: uma refeição farta, um copo a mais, um cigarro (sim, parece-me uma memória antiga o suficiente para vir dos tempos em que se fumava à mesa), as mãos lavadas sem preocupações – e, de súbito, este cheiro adicionando-se, furtivo, às sensações que se acumulavam.

De algum sítio será. Conheço este odor. E há uma memória colada a ele. E, quanto mais dificuldades encontro em discerni-la, mais quero fazê-lo – mais me sinto tentado a acreditar que há uma história associada a ela, e que talvez essa história seja radiante, ou desgostosa, mas em todo o caso eu devia recuperá-la.

Podia escrever-se um romance em torno de um cheiro apenas – um cheiro que um homem sabe trazer uma memória, mas não consegue identificar qual. Podia escrever-se um romance sobre como um cheiro, um cheiro só, pode levar-nos de volta à vida toda, no encaço da sua pista – e se calhar alguém até já escreveu esse romance, mas não foi Proust, nem Zola, nem Virginia Woolf, profetas dos cheiros mas não necessariamente de um cheiro. Torno a agarrar no frasco. Leio: “Dove. Caring hand wash. Fine silk. For moisturised and protected hands.”

Procuro os ingredientes: água, glicerina, ácido cítrico, uma série de outras coisas que não faço ideia o que sejam.

Talvez se trate disso: um ingrediente. Mas nem tentando isolá-los na minha mente me lembro do lugar onde aquele cheiro me surpreendeu, e a ideia de a solução se esconder na linha do produto – poderia eu ter conhecido aquele odor num sabonete? – também não acrescenta qualquer lembrança. Está no meu subconsciente, o cheiro – bem à superfície, provavelmente, mas inacessível. Leva-me daqui para fora. Para fora desta freguesia remota que habito, desta ilha a meio do oceano. E, no entanto, não consigo lembrar-me aonde me leva.

Imagino países que visitei, nas Américas, em África, na Ásia. Escrutino mulheres que conheci, namoradas, os casamentos. Enumero os empregos que tive. Percorro o ímpeto da juventude, a exuberância irresponsável dos trinta anos, a maturidade dos quarenta. Enumero os momentos em que estive no controlo da situação e depois os restantes, onde agora me parece mais provável esconder-se aquela memória.

Mas não. É-me profundamente familiar, este cheiro, e parece-me confortável – é tudo quanto consigo dizer. Podia vir da infância, só que na infância os sabonetes eram Lux e Palmolive.

Torno a fechar o frasco e fico a olhar para ele. Levanto-me e vou arrumá-lo no armário sob o lava-loiças.

Ainda penso abri-lo uma última vez, mas deixo-o estar. Peço à Catarina que não o atire para o lixo e me ajude a avisar a Sónia de que não o atire para o lixo também.

Algo me diz que devo deixar viver este mistério. Enquanto este mistério viver, muitas possibilidades viverão com ele. Inclusive as mais terríveis, e só pensar nisso já me provoca um arrepio de medo e de desejo.

Da arte como redenção e da pós-humanidade como revelação



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

Cobertos de flores e folhas e pedúnculos verdes, aqueles corpos estavam tão alterados que já não pareciam de pessoas. Os seus movimentos sinuosos davam a ideia de que estavam a tentar libertar-se de tudo o que fosse humano.
Han Kang, *A Vegetariana*

O termo *pós-humano* vem sendo, desde há alguns anos a esta parte, crescentemente aplicado pela crítica literária, já se sabe, pós-moderna, não tanto em busca dos seus possíveis significados teológicos, mas talvez num desejo ideológico de que já somos algo menos ou algo mais do que nos estava previsto pela História, ou então é, a um tempo, um protesto e um desejo. Protesto contra a desumanização em curso, que autores tão essenciais como Aldous Huxley já tinham ensaiado na sua melhor ficção, ou um desejo perverso de contrariar tudo o que tem sido “humano” nas sucessivas construções imaginárias através dos tempos, em que a arte desde sempre representou e tenta representar em todas as suas formas e géneros. Digo isto e relembro que Harold Bloom escreveu algures que tinha sido William Shakespeare o primeiro grande escritor a “inventar” o “humano” nas suas personagens, ou seja, também creio, que tinha sido ele a definir o nosso ser em todo o seu esplendor e fealdade. Não me cabe a mim contestar os mestres académicos – ou anti-académicos, no caso do autor de *O Cânone Ocidental* – mas também não esqueço um ensaio seu na primeira página do suplemento literário do *The New York Times* a afirmar, sem quaisquer reticências, há uns bons anos, que a obra de Thomas Wolfe não continha um naco de arte literária. Em literatura não há qualquer “cientificidade”, só instinto e vontade interpretativa, cada um lendo as suas páginas com toda uma geografia, passado e formação nas mais variáveis circunstâncias de vida. Vem tudo isto a propósito do romance *A Vegetariana*, da sul-coreana Han Kang, vencedor este ano do Man Booker International Prize. Confesso que só o título me desviaria do romance, assim como me desvio seja do que for ou de quem for que venha tão taxativamente classificado, arrumado em qualquer gaveta sócio-económica ou ideológica. Só que, para além da forte sugestão que é um prémio literário internacional tão prestigiado, o seu primeiro parágrafo foi o suficiente para me agarrar à sua leitura, querendo desde logo expulsar todo o ruído à minha volta. Não tinha a ver com o facto de eu nunca ter lido um romance daquele país ou língua, ainda menos de querer tentar apreender um pouco do seu contexto social e cultural, se bem que isso acaba inevitavelmente por nos expor a essas outras e longínquas “realidades”, só para confirmarmos, pela enésima vez, que as diferenças entre nós todos são quase invisíveis ou sentidas, que a nossa humanidade esbate em todas as geografias o que nos separa, a literatura tornando-se esse “choque de reconhecimento” de que falava Herman Melville numa carta a Nathaniel Hawthorne: “A genialidade, no mundo inteiro, anda de mãos dadas, e um choque de reconhecimento une todo o círculo das nossas vidas”. Os protagonistas deste romance são o *outro* e somos *nós*, a estranheza dos seus nomes para um ocidental ou a culinária das suas mesas em nada os torna estranhos, a não ser a condição humana em todo o seu drama de sobrevivência e luta pela libertação de cada um nos redutos fechados em que todos nascemos. A beleza de *A Vegetariana* está na sua linguagem, mesmo em tradução, está na sua capacidade

de ver e rever o labirinto que é o coração humano, e o seu desejo universal de fuga para um paraíso perdido.

A Vegetariana tem vários narradores e narradoras na primeira e terceira pessoas. Abre com a voz do marido, que apenas chama a esposa de “a minha mulher”, mas de nome Yeong-hye, encontrando-a uma madrugada, calada e perplexa, a olhar para um frigorífico aberto, e contemplando sem expressão e atenção a mais nada os seus conteúdos, que serão todos despejados no lixo, menos os de origem ou natureza vegetal. É descrita nos mais banais termos, como sempre tendo sido uma mulher sem qualquer distinção, quer interior quer fisicamente, nem bonita nem feia, o tipo de esposa, diz ele distanciado, que lhe convinha num casamento. “A personalidade passiva dessa mulher – diz ele – em que eu não conseguia detetar frescura, nem encanto, nem nada de particularmente refinado, servia-me na perfeição”. Eis a definição precisa de uma sociedade patriarcal, em que a mulher parece um adorno e uma servidora, não um ser vivo, com desejos ou segredos, felicidade ou infelicidade. As suas vidas, aqui, são a de uma mediocridade ritualizada, sem nenhum brilho ou sequer ambição para além do dia-a-dia marcado pelo trabalho profissional ou de casa. Yeong-hye vem de uma família da classe média conservadora, dominada por um pai de tolerância-zero, um ex-militar que havia combatido na guerra do Vietname, e ainda se vangloriava ante a família de quantos vietcongue havia morto. Num jantar em casa de uma outra irmã casada, In-hye, também a braços com a rotina da sua vida e um marido que se auto-define como fotógrafo ou cineasta de vídeo vivendo à custa da esposa enquanto grava o que ele acha ser o surrealismo da vida à sua volta, ou a arte contestadora de todos os valores sociais, esse pai recusa aceitar a súbita condição de vegetariana da filha, que se definha perante os olhos de todos, e castiga-a à mesa com um murro na cara. O leitor vê muito pouco da sociedade exterior a estes personagens, mas adivinhamos a cada passo a sua demanda de convencionalismo fingido, e em busca do sucesso material a todo o custo. A radical transformação da protagonista é insinuada aos poucos, mas no fim percebemos que o impulso que leva a inesperados extremos numa vida ofuscada até à morte desejada de Yeong-hye é a sua profunda compreensão do Nada como condição existencial, e só na sua rebeldia tranquila ela poderá reencontrar-se consigo própria, ou então transformar-se de novo na natureza implacável de onde vem, de onde vimos todos, onde o tempo não existe e as árvores dobram-se ao vento na infinitude de um ser que de ninguém depende. A “ausência” dela nas vidas da família e do próprio marido não é chorada pela perda que deveria representar, mas sim pela “vergonha” que traz a todos com uma saída onde nem o sangue a escorrer do seu corpo a martiriza ou assusta. Onde mais ninguém via nada, no entanto, o seu cunhado armado com máquinas fotográficas e gravadores de vídeo vê uma mulher de corpo inteiro, e em viagem escondida por onde mais ninguém espregueia. Algumas das cenas do romance são de uma sensualidade e beleza tão leves como o corpo pintado de Yeong-hye, e o que se segue será o que entendemos por comédia surrealista, nunca a narração deixando que vejamos ou interpretemos tudo isto como tragédia. O gesto de liberdade da protagonista, a sua loucura, uma vez mais, rebelde, a sua rejeição de toda uma sociedade que a queria moldar à sua imagem, o não ser amada, não permite ao leitor outra afeição a não ser um entendimento e compreensão perante as mais bizarras cenas nesta caminhada para uma outra dimensão, por vontade própria e sem remorso.

“Não é capaz – diz o narrador de In-hye, a irmã de Yeong-hye, com quem ela tinha surpreendido o seu marido fotógrafo em cenas de sexo, simulado ou não – de explicar, nem a si própria, a facilidade com que então decidira abandonar o filho. Fora um crime cruel



e irresponsável, nunca se convenceria do contrário; e também fora algo que jamais seria capaz de confessar e que nunca lhe seria perdoado... Se o marido e Yeong-hye não tinham sido esmagados depois de passarem todos os limites, se tudo não se tinha estilhaçado, então talvez tivesse sido ela quem se havia deixado derrubar e, se tinha permitido que isso acontecesse, se tinha largado o fio, talvez nunca mais conseguisse reencontrá-lo. Se assim fosse, o sangue que Yeong-hye vomitara não teria saído de dentro de si, do seu próprio peito?”

Quanto mais fechada uma sociedade, mais radical a transgressão libertadora? A uma vida sitiada por costumes e estruturas sociais muito antigas segue-se necessariamente a morte? Não me parece ser essa a ideia, se assim nos é permitido falar, que sobressai ao longo destas belas e vivíssimas páginas. Pelo contrário, é a procura de uma vida-outra, a rejeição de um quotidiano opressivo e sem qualquer sentido que leva estas duas irmãs aos limites da vida e do desespero, em que se confunde normalidade com a prisão que uns aceitam, mas outros não. A grande literatura é quase sempre esse acto de representar a nossa humanidade, e de nos reinventar não só como somos, mas sobretudo como gostaríamos de ser quando reconhecemos num outro a razão da sua recusa em apenas existir como mais uma peça de serviço, ou do que não acredita nem valoriza. Yeong-hye começa por ser aquela mulher absurda nas suas transformações e movimentos, a mulher que antes não era feia nem bonita, nem alta nem baixa, nem talentosa nem idiota, nem frígida nem sexual – era o que os outros queriam que fosse, nunca suspeitando que isso não lhe bastava, e que tinha a sua própria força que mais ninguém via ou suspeitava. *A Vegetariana* encerra com a protagonista numa ambulância a caminho de um hospital, com a irmã ao lado. Não vão a caminho da morte ainda, parece. Vão a caminho, talvez, de uma outra vida. Com ela Yeong-hye leva a irmã – agora sabedora e liberta por obra, exemplo e força de quem havia cortado os próprios pulsos e vomitara sangue, mas sem nunca deixar de viver, a partir desses momentos, como queria e entendia. Posso estar errado aqui, mas este não é romance sobre a morte ou a loucura. É uma tremenda reafirmação da vida livre, quando seguimos as nossas próprias escolhas e recriamos os nossos próprios seres.

Han Kang, *A Vegetariana* (tradução do inglês por Maria do Carmo Figueira), Lisboa, D. Quixote, 2016. A tradução das palavras de Herman Melville são da minha responsabilidade.

Campanha eleitoral americana

Segundo debate presidencial



DE NEW JERSEY

António da Silva Cordeiro

Antes de comentar o Segundo Debate Presidencial de Outubro 9, gostaria de chamar a atenção para três acontecimentos ocorridos desde o Primeiro Debate.

No princípio deste mês chegou às mãos duma jornalista do The New York Times um envelope anónimo com um remetente da Trump Tower, em New York City. Dentro estavam três folhas de impressos dos formulários dos impostos de Donald J Trump do ano de 1995. Depois de verificada cuidadosamente a autenticidade dos mesmos, a análise do conteúdo revelou um prejuízo, nesse ano, de \$915 milhões de dólares que, processado por advogados especializados, permitiria que Trump distribuisse aquele prejuízo durante 18 anos sem pagar um centavo de impostos. Mais, os lucros conseguidos de outras corporações, também seriam usados para absorver aquele grande prejuízo. Como é possível que um exímio negociador e businessman seja capaz de juntar tamanha perda? Trump não nega a autenticidade do documento em causa e dos valores usados no mesmo. O magnata e os seus mais íntimos colaboradores esclareceram que Trump fez tudo dentro da lei, o que é verdade. Ele próprio afirma que isto só mostra que ele é um génio a saber usar a legislação sobre impostos e, por isso, só ele poderá reformar o código dos impostos. O falhanço épico de \$916 milhões hoje equivaleria a cerca de \$1,4 mil milhões de dólares. Trump não nega nada do que foi publicado sobre isso. Não consegue justificar esta tremenda ajuda do governo a um bilionário se compararmos com um trabalhador ordinário cujos impostos lhe são deduzidos automaticamente do salário. Durante 18 anos Trump não contribuiu um centavo para pagar as Forças Armadas americanas quer estivessem em paz ou em guerra; nada contribuiu para manter e construir estradas, pontes, portos, aeroportos; não pagou nada para a Defesa desde país nem para o Governo dos USA. Isto terá sido uma das razões para Trump não publicar os seus impostos, como fazem todos os candidatos à Presidência nas últimas décadas. Isto é o que se chama um *loophole* (um buraco na lei) especificamente criado para os magnatas da imobiliária.

Outro acontecimento importante foi o debate vice-presidencial no passado dia 4 de Outubro entre o Democrata Tim Kaine, Senador da Virgínia e o Republicano Mike Pence, Governador da Indiana. Pence ganhou com alguma facilidade. Kaine estava ultra preparado para o debate, interrompeu demasiadas vezes, como Trump fez no primeiro debate presidencial com Hillary Clinton. Pence também estava bem preparado, mas errou quando sistematicamente negou todas as citações de Trump que não se podem negar por estarem em vídeo e TV. Pence ganhou muito mais do que Trump porque já se começou a preparar para 2020. Diz-se que Trump terá ficado furioso porque Pence portou-se muito melhor do que ele no primeiro debate presidencial. Tipicamente os candidatos a vice-presidentes têm a função de defender o seu candidato a Presidente e atacar o adversário. Ambos portaram-se razoavelmente bem nesta função, mas Pence deu a impressão de não se esforçar muito na defesa de Trump, conseguindo muito habilmente fugir à pergunta.

O terceiro e mais sério acontecimento antes deste debate foi o vídeo de Trump numa deslocação a Los Angeles com um microfone aberto sem o seu conhecimento. Trata-se duma conversa num autocarro com um apresentador da TV de nome Billy Bush (sobrinho de W. Bush. Já foi suspenso pela TV para quem trabalha). Trump tinha sido convidado a aparecer num programa de TV. A linguagem dos dois, mas principalmente a de Trump, é vulgar, ordinária, pior do que a dos vídeos de pornografia. Ele conta o que gosta de fazer a mulheres, mesmo casadas (ele tinha casado há pouco tempo com a sua terceira mulher). A violência é tão evidente que Trump não teve possibilidade de a negar. Não teve outra hipótese senão publicar no Tweeter um pedido de desculpa que, embora fosse talvez a primeira vez que ele pedia desculpa do que quer que seja, não foi sufi-

ciente. Era um pedido de desculpa condicional: “se alguém ficou ofendido, peço desculpa”. Horas depois teve de publicar um vídeo com uma desculpa mais completa, mas também foi insuficiente porque acabou por desviar o assunto para Bill Clinton que, sabe-se, não está a concorrer, embora tenha tido as suas aventuras.

Entretanto, o Partido Republicano entra em revolução: vários congressistas e senadores e outras altas personalidades começaram a afastar-se oficial e publicamente de Trump. Congressistas e senadores anularam o endosso que tinham feito; muitos estão a pedir que ele abdique de ser o candidato republicano. Segunda-feira, 9 de Outubro, houve uma conferência telefónica entre todos os congressistas republicanos para tentarem chegar a um acordo sobre o que fazer perante esta situação. O *Speaker of the House*, Paul Ryan decidiu não apoiar mais Donald Trump na sua campanha e sugeriu que cada um fizesse como julgasse melhor. Ele não votará em Trump.

Também nesse dia o senador do Arizona, John McCain, que está a concorrer para reeleição, anunciou que, em consciência, não poderia votar em Trump; mas também não votará em Hillary.

Pouco antes do debate, Donald Trump promoveu, de surpresa, um encontro de quatro mulheres que tiveram problemas sexuais com Bill Clinton. Foi anunciado como uma conferência de imprensa, mas depois de cada uma fazer uma pequena declaração, houve uma ou duas perguntas e Donald acabou com tudo. Trump queria que, no recinto do debate, elas se sentassem nos lugares privilegiados onde estava a família Trump. Os organizadores do debate opuseram-se a isso e elas acabaram por ficar acomodadas no público em geral.

O debate do domingo à noite, seguindo o modelo de Town-Hall (reunião da Câmara Municipal local em que os cidadãos fazem várias perguntas), foi o debate mais sujo, vulgar, ordinário e violento que me lembro de ver. Uma perfeita e completa vergonha. Trump estava disposto, e fê-lo, a atacar Bill Clinton, que foi presidente há já 18 anos. No entanto, explicou que o assunto mencionado acima sobre os ataques sexuais de que se gaba não passa de linguagem de balneário e tudo foi passado há muito tempo, em 2005. Ninguém conseguiu ver contrição, antes mostrou-se um homem cheio de ódio, ira e raiva. Foi um homem zangado do princípio ao fim. A Sec. Clinton, não se mostrando nervosa pelos ataques, seguiu a regra de Michelle Obama: se eles nos atacam baixo, nós devemos responder alto. E consegui-o, o que ainda o enfurecia mais. Como é hábito, quando interrogado como fará isto ou aquilo dos programas de que apregoa nos seus comícios, conseguia gastar o seu tempo a desviar-se da pergunta. É homem que não tem respostas. Neste ano e meio em que está envolvido na campanha eleitoral ainda não aprendeu nada de política; continua a não saber nada sobre como governar e principalmente, como funciona o governo deste país. Trump não conseguiu convencer ninguém: quem estava decidido a votar por ele, votará por ele, mas não conseguiu gente nova. As sondagens deram de imediato a vitória a Clinton. Ele, de novo, diz que ganhou e que se baseia nas suas sondagens, que são as de maior confiança.

As primeiras sondagens nacionais depois do aparecimento do vídeo de 2005 dão uma diferença de 11 pontos a favor de Clinton. Trump vai começar, nos seus comícios, a dizer que a eleição está a ser falsificada e que está a ser roubado porque ele é o único e o melhor: sabe negociar como ninguém, sabe mais de guerra e de assuntos militares do que os generais. O país está muito mal, só ele será capaz de trazer de volta para a América os empregos que saíram daqui para a China, Índia, México, etc. Infelizmente, os trabalhos que saíram daqui nunca voltarão. Há é que criar trabalhos novos, para isso há que educar a juventude e re-educar os mais idosos para esses novos trabalhos.

Ainda falta um terceiro debate, a 19 de Outubro, que não se sabe se Trump aceitará tomar parte porque está a ver a derrota muito grande e muito perto.

Os republicanos estão a abandoná-lo para tentarem salvar o Congresso: neste momento não se vê como os democratas possam ganhar a Casa dos Representantes, embora reduzam a diferença. O Senado dificilmente continuará Republicano. Mas, como costume dizer, tudo pode ainda acontecer.

Perguntas



DO TEMPO
E DOS HOMENS

Manuel Calado

Costuma o povo dizer, “quem pergunta não ofende”. O que nem sempre é verdade. Há perguntas feitas para lançar uma rasteira ao próximo. Desde a pergunta mexeriqueira ou anedótica, do bar ou do café, à pergunta política capaz de deitar abaixo uma reputação. Mas não é dessas perguntas que eu quero falar. A pergunta que está aqui na ponta da esferográfica ou da tecla de computação, é do tipo doméstico. daquelas de “trazer por casa”. Porque nem todos nascemos filósofos, poetas, ou mastins de polícia secreta. Daqueles que no tempo do “pai” Salazar andavam disfarçados por tabernas e botequins, a ver se por ali andava algum candidato ao aljube ou ao Tarrafal.

Desta vez, a pergunta é feita ao balcão do Miguel, onde costume ir tomar o meu café matinal. E feita por aquele patricio que há tempos me encontrou e me disse para fazer certas perguntas ao “Meu Pá” da Galileia, recordam-se? Por acaso ainda não tive tempo de fazer as tais perguntas “à la Trump”. Mas desta vez ele vinha munido de novas perguntas. Achei este novo amigo curioso, inteligente, desejoso de saber. E como sei que ele é um dos que passam os olhos pelas “falas” que deito no papel - antes deste ir para o barril com cascas de batatas -- poderá julgar que eu sei tanto como aqueles “sábios” bruxos modernos, capazes de curar todos os males do corpo e da alma, desde cancro a bicos de papagaio, unhas encravadas, traições maritais, e para tudo encontram cura certa e decisiva. Pois que ele não se iluda. Antes de revelar as minhas “artes diabólicas”, dir-lhe-ei que sou apenas um “cronista das dúzias”, que aprendeu a dizer duas coisas à cerca de si, da vida, do vento, das árvores, dos pássaros e dos frutos da terra. E às vezes também faz perguntas a quem lhe não responde. Ao tal “PÁ” amigo da Galileia, que não responde por palavras, mas de certo compreende a minha incompreensão. E então ele perguntou:

- Olhe meu caro, eu percebo pouco de política americana, ou seja lá o que for, mas vejo que isto anda tudo enrodilhado em racismo. A maioria dos republicanos defende a raça branca. Os democratas, que representam o chamado “pé descalço”, como você às vezes diz, dizem que tudo misturado é que está bem. Mas eu sinto que às vezes eles dizem isso apenas para fóra da boca porque no fundo são tão racistas como nós todos. Não vale a pena sermos hipócritas. E depois, defender cada um a sua raça, parece-me que está de acordo com a lei de Deus e da Natureza. O senhor nunca perguntou lá ao seu Pá da Galileia, a razão porque criou as raças humanas com cores diferentes? Cores e formas diferentes. É porque há, decerto, uma razão forte. Na Natureza, os animais também não se misturam. Os leões não se misturam com as ovelhas. As rolas não fazem amor com os melros. Um pássaro duma certa cor não se mistura com um que não tenha a mesma cor. Deus terá feito isto com alguma intenção? Ou criou as raças com cores e formas diferentes, sem pensar nos problema que isso iria causar no futuro? Pergunte isso lá ao seu amigo, a ver o que ele diz.

Como vêem, este meu novo amigo está-me saindo um autêntico melro de bico amarelo. E reduziu-me a ficar calado. Mas eu gosto dessa curiosidade. Decerto ele “matutou” nestas coisas de carácter profundo e inexplicável, cuja solução apoguenta o bicho humano desde o princípio de toda a sua odisseia. Não lhe perguntei se era do Sporting ou do Benfica. Mas isso vai ficar para a próxima conversa, quando ele aparecer cá pelo sul da cidade baleeira.

Sem papas na língua

Há gente assim, destemida, frontal e corajosa.

Todos conhecemos pessoas que se norteiam por estes e outros atributos. Indivíduos que não têm medo de meter as mãos ao trabalho para bem da comunidade. O ter ou não ter papas na língua pode até ser supérfluo, embora dê muito jeito poder dizer o que se pensa e não ter medo de discutir e resolver situações complicadas.

As nossas sociedades e organizações fraternais sempre viveram dependentes de membros com estas características. Não é qualquer um que se dedica de alma e coração, que perde noites e dias de trabalho, que sacrifica horas sem conta ao convívio familiar para segurar o leme e orientar o caminho a seguir. Por estas organizações, sejam filarmónicas, salões e impérios do Espírito Santo, grupos de futebol e festas religiosas, até às centenárias e ricas sociedades fraternais, já passaram centenas e centenas de homens e mulheres que deixaram muito do seu suor, do seu esforço e da sua inteligência em prol do benefício comunitário.

Já vos disse mais do que uma vez que nunca participei nos corpos diretivos fosse lá do que fosse. Nem membro sou de nenhum grupo organizado. Mas dou o valor a quem trabalha, a quem mete os ombros, a quem se envolve até às orelhas, como se costuma dizer.

Na primeira semana do passado mês de Setembro tive oportunidade de ver mais diretamente como se vivem as festas de uma das mais prestigiadas sociedades da diáspora açoriana. Refiro-me ao Centro Comunitário Amigos da Terceira, de Pawtucket, Rhode Island.

Já tinha ouvido falar muito desta organização, sabia que a compõem gente não só da Terceira mas também de outras ilhas açorianas, nomeadamente micalenses. E sabia que é na sede deste grupo que se realizam algumas das maiores festas da Nova Inglaterra, para além dos habituais jantares de sexta-feira e outros convívios.

Surpreendeu-me a imponência da sede, vistosa, limpa e asseada na aparência. Com um grande salão de festas soberbamente decorado, dois bares, salas de jantar, esplanada e zonas exteriores, tudo, enfim, pronto para receber a multidão que iria passar por ali durante o fim de semana. Impressionou-me a alegria dos voluntários que, nas cozinhas, virados aos fornos e grelhadores, preparavam as comidas, a simpatia dos jovens que, vestidos a rigor, iriam servir o jantar e enchi os olhos com a gentileza das senhoras que aprontavam os bilhetes e os prémios para a rifa. No meio do pátio ultimavam-se as decorações, esticavam-se fios com luzes e bandeiras. E davam-se os últimos retoques nos carros para o Bodo de Leite. Não vi uma discussão, uma querela, uma cara

ensarilhada; parecia que tudo corria sobre roldanas, os horários cumpriram-se a preceito e sem falhas. Uma organização exemplar que deixou os foliões todos satisfeitos. Montar uma festa que, durante 3 ou 4 dias, traz a terreiro jantares, exposições de arte, apresentação de livros, procissões, bailes, danças e marchas, paradas e bodos de leite, comes e bebes ao desbarato, não pode ser feita do pé para a mão e requer muito planeamento. Tem que haver uma direção empenhada e pronta para trabalhar meses a fio, com gente que se entenda bem e que seja capaz de vencer todas as barreiras que lhes aparecem pela frente.

Sei perfeitamente que o exemplo dos Amigos da Terceira não é único. Há muitas outras festas, seja na costa do Pacífico, seja na Nova Inglaterra, ou mesmo no Canadá que passam pelos mesmos trabalhos e cansaças para manterem as tradições que trouxemos das terras de origem. E sei que, tanto aqui como nos outros lugares, tem que haver um esforço de conjunto, com muitas mãos a puxarem para o mesmo lado. Contudo, e embora reconheça o empenhamento e voluntarismo da direção encabeçada pelo dinâmico Délio Leal, não posso deixar de salientar a figura magnânima que é o Victor Santos.

Pessoa sobejamente conhecida nas comunidades imigrantes, Victor Santos é um daqueles homens que marca uma época, que deixa rasto e obra feita. Envolvido “desde que me conheço”, como ele me disse, em tudo o que diz respeito à comunidade da sua zona, não olha a sacrifícios, não se deixa vencer por adversidades e contratempos. Com mais do que bastas provas dadas em muitos anos de presidência e de membro da direção dos “Amigos da Terceira”, não se dá por satisfeito ainda e, segundo me afirmou, tem o desejo de levar avante mais alguns projetos, tanto a nível pessoal, familiar e comunitário.

Vi-o fazer de tudo. Foi o amável orientador da sessão de apresentação do nosso livro e depois subiu ao palco para uma alegre cantoria ao desafio; no dia seguinte lá estava a servir à mesa na esplanada, acompanhado pela esposa e filhas; no sábado, um dos dias maiores da festa, desfilou a dançar e a cantar, integrado na marcha de São João e, no domingo, com a sua viola ao peito, cantou as modas regionais que o Grupo de Folclore trouxe ao terreiro. E, no meio disto tudo, ainda arranja tempo para ajudar nas limpezas, na decoração das salas e dos carros alegóricos, fazer arrematações de ofertas, animar os bailes noturnos e ser o anfitrião que, com um sorriso sincero, a todos bem recebe.

É, verdadeiramente, um daqueles que não tem papas na língua. Canta com franqueza, discursa com eloquência e discute com inteligência. Quando lhe perguntei se não tinha “inimigos”, se não havia alguém que não concordava com ele, respondeu-me, com um brilho confiante nos olhos: “Sim, sei que não contento a todos, sei que há quem comigo não concorda. Mas são esses mesmos que me fazem andar para a frente, que me motivam a continuar e a procurar novos desafios e novas soluções para os destinos da nossa comunidade”.

Um homem com Alma. Com Alma Terceirense!

João Bendito — Lincoln, Califórnia

Novena ao Senhor Santo Cristo dos Milagres

Meu Jesus, em Vós depositei toda a minha confiança. Vós sabeis de tudo, Pai e Senhor do Universo. Sois o Rei dos Reis, Vós que fizestes o paralítico andar, os mortos voltar à vida, o leproso andar. Vós que vedes minhas angústias, as minhas lágrimas, bem sabeis Divino Amigo como preciso alcançar de Vós esta grande graça (pede-se a graça com fé).

A minha conversa convosco, Mestre, me dá ânimo e alegria para viver. Fazei Divino Mestre que antes de terminar esta conversa que terei convosco durante 9 dias, eu alcance esta graça que peço com fé. Como gratidão, publicarei esta oração para outros que precisam de Vós, e aprendam a ter fé e confiança na Vossa Misericórdia.

Ilumina meus passos, assim como o sol ilumina todos os dias o amanhecer e testemunha a conversa Jesus tenho confiança em Vós, faça aumentar a minha fé cada vez mais. Rezar nove dias seguidos.

M.D.

ORAÇÃO À NOSSA QUERIDA MÃE

Nossa Senhora da Aparecida, Nossa Querida Mãe, Nossa Senhora Agradecida. Vós que amais e nos guardais todos os dias. Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça, por mais dura que ela seja (fazer o pedido). Sei que vós que ajudareis, que me acompanhareis até à hora da minha morte. Amen!

Rezar 1 Pai Nosso e 3 Avé-Marias. Fazer esta oração 3 dias seguidos e alcançará a graça, por mais difícil que seja. Mande publicar no jornal. Em caso extremo pode-se fazer em 3 horas. Agradeço a nossa querida mãe, Nossa Senhora da Aparecida, por esta graça recebida.

M.D.

Um Hino à Vida

À vida cantei loas.

Única realidade que meus olhos deslumbrou...
E ainda hoje, encandeados, procuram ver
o que está para além. Mágica intriga
dança dentro do meu ser e me convida
para a entrega ao delírio do que sou,
para o festim da comunhão universal...
em que fecharei para sempre os olhos,
e viverei na unidade cósmica que é meu destino.

Vida, magia trágica e cruel.

Mostras-te me a fonte, e secas-te a água...

Nos medos de mim, lançaste a semente
da noite que ha-de vir, muda, fria e eterma.
Vida! Magnífica centelha. Colocaste o Universo.
dentro do pequenino grão que germina e fascina
o entendimento que me deste.

Eu li tua mensagem.

Todo o teu programa lá está,
escrito em cor, cheiro, delírio, sensualidade.
Porque me não deixaste ser ramo, vergôntea,
folha, pétala, para renascer e me inebriar ao sol
todas as primaveras, e me condenaste ao
suplício

de ver meu barco perde-se na bruma
do mar da dúvida e da solidão?

Vi-te, amei-te, fizemos amor no tálamo
sagrado da relva fresca e orvalhada.

Rezei em louvor do sangue que percorre as
minhas veias,
e do oxigénio que enche de vida os meus
pulmões.

E tu, sagrada afrodisia, me mostraste o mistério
que havia em ti e em mim, e me deste
a capacidade de transformar o vento em
palavras.

E quando eu for, te deixarei
o sol, o vento e o mar

como penhor do meu rasto. Nada mais.

Manuel Calado
New Bedford, Mass.

Porque caem as folhas das árvores no Outono?

Embaladas pela dança do vento
as folhas secas de Outono
soltam-se dos ramos das árvores
caindo suavemente no chão.
Ressequidas pelos vendavais
agitam-se ansiosamente
numa dança contagiante
de melodias e cores naturais.
Desaparecendo
na voragem da estação
as folhas secas de Outono
caem porque têm que cair,
sinal da vida que se renova,
são o *novo* dia que está *por vir*.

— Daniel Bastos

ALBOA - Associação dos Lesados do BANIF

A Alboa, associação que foi constituída para defender os direitos dos lesados do Banif, tem conhecimento de que à semelhança da África do Sul, Venezuela e Canadá, também aqui nos EUA existem dezenas de pessoas lesadas que compraram com as suas poupanças produtos do BANIF e que de um momento para o outro ficaram sem elas.

A Associação dos Lesados do BANIF (ALBOA) informa que está neste momento na América um vice-presidente da ALBOA, que está a tentar estabelecer contacto com as pessoas atingidas por esta calamidade, para explicar tudo o que até agora tem sido feito pela ALBOA e o que mais irá se fazer na defesa dos nossos direitos. É do interesse de todos nós que se juntem à associação, porque quanto maior for o número de pessoas a reclamar o que lhes foi tirado, maior será a força que teremos para negociar com o governo de Portugal e com o Banco Santander, porque o dinheiro que todos nós investimos no Banif não foi roubado, foi o trabalho de muitos anos, portanto juntem-se a nós porque é de muito interesse fazer uma reunião com todos.

O meu nome é Carlos Presunça e os interessados devem contactar-me pelo telefone 508-985-8131.

Carlos Presunça — New Bedford, Mass.

Escreva Connosco

A ponte está aberta... Será mesmo?

O congestionamento que tem atrasado o tráfego na Ponte Braga, nos últimos 15 anos, chegou finalmente ao fim, pelo menos no lado Este e agora todos sorriem de contentamento porque podem deslizar mais facilmente naquela estrada. Há muita gente a falar sobre isso, desde residentes a eleitos representantes do Estado, que tiveram palavras de louvor para o Departamento de Transportes. Mas porquê? Sim, porque louvá-los quando na realidade aquele projecto foi um pesadelo para todos nós?

Um deles afirmou: “Estou impressionado com o ritmo da construção”. Bem, é impressionante levar 15 anos para reparar uma ponte. No entanto eu achei repulsivo levar tanto tempo. Outro afirmou: “Tiro o meu chapéu à gerência do MassDOT, que reconstruiu a Ponte Braga”.

Porque não foi dito que foi pobrememente dirigida?

Finalmente um terceiro disse: “Eu quero agradecer ao MassDOT e à companhia Barilleta pelo seu árduo trabalho”.

Árduo trabalho foi mas deveria ter sido dito que levou muito, mesmo muito tempo para a reconstrução sem razões oferecidas.

Na realidade não compreendo a razão para agradecer a uma agência estadual que permite um projeto daquela natureza durar 15 anos para completar quando a construção original levou 7 anos (1959-1966) e isto quer dizer que duas pontes poderiam ter sido construídas entre 2001-2016 e se tomarmos em conta a tecnologia de hoje, que fabrica melhores e mais rápidos equipamentos de construção e provavelmente não estarei longe da verdade ao dizer que dentro desse período três pontes podiam ter sido construídas.

É preciso não esquecer que ainda há trabalho a fazer naquele lado da ponte e que algumas linhas terão de encerrar por algum tempo, de acordo com afirmação feita pela MassDOT, e isto dá-me razão para perguntar: “Porque celebrar algo que ainda não foi terminado?”

Um velho ditado será propriamente aplicado aqui: “A carroça foi posta à frente dos bois”

Levou 15 anos a consertar o lado Este da ponte, será que vai levar mais 15 anos para terminar o lado Oeste?

António Teixeira — Fall River, Mass.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



A água que nós desprezamos é a base da nossa vida!...

É a água da nascente
Pouco sávida, incolor,
Inodora e transparente,
Insípida, sem ter sabor.

Isto, de água potável,
Porque o refrigerante
Doce, não é saudável,
E nos prejudica bastante!

Quando o fluido abaixou,
Boca seca e tonturas,
É porque não se tomou
Água, mesmo sem securas!

As chuvas, são certamente
A grande necessidade.
E uns parches de água quente
Dá certa suavidade!

É a água, certamente,
Uma bebida idónea.
Não como a aguardente
Ou a água de colónia!...

Tantas pessoas com mágoa,
Caem nas mãos do lacrau,
Com os olhos rasos de água,
Nas águas do bacalhau!

Há quem numa discussão,
Vendo a razão, nos censura
E depois, nos deita a mão,
Pondo água na fervura!...

Água, não é sempre igual,
Conforme o sítio, o lado,
A termal, a mineral
E a que o povo é levado!...

Como o suborno desagua
E a olho nu se vê bem,
Corre o dinheiro como água
Das mãos de quem não o tem!...

É ela que forma os mares,
Ribeiros, rios e lagoas,
Se benta, vai aos altares
E ao batismo das pessoas.

Bebidas adocicadas,
Põe o corpo num relaxo,
As forças ficam quitadas
E o fluido bem baixo!...

Água, um líquido Divino,
Só em si ou em mistura,
Faz manter no intestino
As fibras com mais fartura!

É deste enorme oceano,
Como um mar em movimento,
Que se forma o corpo humano,
Em noventa e seis por cento!...

Água, nem só com secura,
É como um desafio,
Com qualquer temperatura,
Tempo seco, quente ou frio!

Isto são notas gerais,
É o que eu sei somente.
Se alguém quer saber mais,
Vai ao seu médico assistente!...

Beber água, é um dever,
Digo, até obrigação!
Ninguém poderá viver,
Sem beber certa porção!...

A água faz benefícios
E atinge sempre uma meta,
Em todos os exercícios,
Até mesmo na dieta!...

**Ele, é que faz as procuras
De todas as maduras!**

Sei que o organismo pede,
Mas, nem todos são iguais,
Não é só quando há sede,
É preciso beber mais!

Também em qualquer doença,
A água faz uma muda,
A quem a bebe compensa,
Trazendo sempre uma ajuda!...

Quando esta sede aperta
É sinal de algo errado,
E, já se está, pela certa,
Um pouco desidratado!

Mas, tenham sempre na mente
Nada façam sem falar
Com seu médico assistente
Para lhe orientar!...

**P.S.
A água...
em sentido figurado!...**

**Com um desgosto
profundo,
É assim que vai o
mundo!...**

Há que pensar em poupar,
Pois que na realidade,
A deixamos derramar
Sem haver necessidade!

A água, no que contem,
Faz clarear as ideias,
Ajudando muito bem
Nos vômitos e diarreias!...

Em sentido figurado
A palavra água troca,
Quando algo é desejado,
Crescendo águas na boca!

Lavar dentes, ou no banho,
Corre a água para a fossa
E no poupar está o ganho,
É poupar o que se possa!...

O corpo humano é formado por 96 por cento de água



O idoso, na verdade,
Poucas vezes água procura.
Pessoas de certa idade,
Não sentem tanta secura!...

Por isso, muito cuidado,
Seja o idoso ciente,
Esteja bem informado,
Ou então, fica doente!...

Dizem médicos entendidos,
Com sua sabedoria,
Que devem ser ingeridos,
Uns oito copos por dia!...

Portuguese TV 20 Channel

QUINTA-FEIRA, 20 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL
20:00 - VARIÉDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 21 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - VARIÉDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL

SÁBADO, 22 OUTUBRO
19:00 - FIM DE SEMANA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO
22:00 - VARIÉDADES

DOMINGO, 23 OUTUBRO
14:00 - AMOR À VIDA
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - TELEDSPORTO
20:45 - VARIÉDADES

SEGUNDA, 24 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
20:00 - VARIÉDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 25 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - TELEDISCO
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:05 - TELEJORNAL

QUARTA-FEIRA, 26 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - VOCÊ E A LEI/
DAQUI E DA GENTE
20:00 - VARIÉDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



**Há 40 anos
Federação
Luso-Americana**

Na sua edição nº 243, de 23 de outubro de 1975, Portuguese Times destacava em primeira página o banquete anual da Federação Luso-Americana, cerimónia conduzida pelo empresário Joseph Fernandes, um dos fundadores e primeiro presidente daquela organização, que passou a ser presidida por Ida Sousa, de Bristol, RI.

A CBS mandou a Fall River e New Bedford uma equipa de reportagem constituída pelo repórter Morton Dean (natural de Fall River), o produtor Jimmy Houtrides e cinco operadores de câmara, para uma reportagem de três minutos sobre os portugueses nestas duas cidades e que foi incluída no telejornal do dia 25 de outubro, apresentado por Dan Rather.

EM ENTREVISTA ao jornal Expresso, Agostinho Neto, presidente do MPLA, reivindicou para o seu partido o direito exclusivo de formar governo quando Angola se tornar independente, no dia 11 de novembro.

O MPLA capturou três americanos que se encontravam em Angola, entre eles Patricia Thornton, 30 anos, de New York, que se trabalhava como professora e chegou a ser dada como morta na cidade do Luso.

INAUGURADO o salão de festas da igreja portuguesa de Nossa Senhora de Fátima em Elizabeth, NJ.

FRANK Nogueira, um dos fundadores do clube português, foi homenageado pela comunidade portuguesa de Bethlehem, Pa.

O RANCHO Folclórico Tamar Alto, de Philadelphia, Pa., celebrou dois anos de atividade.

CONSTITUIDO em Danbury, Conn., e no seio da Organização Católico-Social e presidido pelo dr. José da Gama.

ARMINDO Gonçalves anunciou a candidatura a conselheiro municipal de Bridgeport, Coon.

Contra a Violência Doméstica

SafeLink
Linha Aberta
Contra a
Violência
Doméstica
1-877-785-2020

Multilingual. Call: 24 Hours. Available 24/7. Portuguese & Spanish. 24 Hours. Call: 1-877-785-2020

Associação e Serviços de Apoio Comunitário - Apoio Médico e Legal

wjfd
97.3 FM



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Antidepressivos na adolescência?

P — Tenho uma filha adolescente que sofre de depressão. O médico de família recomenda tratamento com medicamentos antidepressivos, mas eu gostaria de uma segunda opinião.

R — A depressão na adolescência não é rara. A combinação de mudanças hormonais e físicas, variável auto-estima e pressões sociais entre colegas levam muitos a episódios de ansiedade, tristeza e irritabilidade. Note o leitor que depressão clínica não é só estar triste, isso é apenas um sintoma de muitos que apontam para esta condição potencialmente grave. Por outras palavras, nem toda a tristeza é depressão, nem toda a depressão inclui claros sintomas de tristeza.

Mas o que fazer quanto a tratamento no caso de um síndrome depressivo clínico? Na minha opinião o tratamento com antidepressivos durante a adolescência deve ser reservado para casos de intensidade moderada ou grave, especialmente se são de longa duração ou recorrentes. Além disso, o tratamento deve ser orientado por um médico psiquiatra ou outro clínico de saúde mental experiente, pois nem todos os antidepressivos têm a mesma eficácia.

Prova disto foi um recente artigo no prestigioso jornal médico “Lancet”, que fez referência a um estudo australiano em que de 14 medicamentos antidepressivos dados a jovens deprimidos com idades entre os 9 e os 18 só **UM** teve ação positiva neste grupo etário, a fluoxetina (Prozac). É certo que muito se pode dizer sobre o modo como o estudo foi feito e as consequentes conclusões, mas a mensagem parece clara: o segredo de tratar estes problemas na adolescência passa pela psicoterapia (“tratamento de fala”) e o uso exclusivo de medicação só raramente pode ser uma opção terapêutica, devendo a fluoxetina ser reservada para os casos mais graves, em que pode ter benefício significativo. O desafio será assegurar que crianças e adolescentes com depressão e outras doenças psiquiátricas tenham acesso às modalidades de tratamento mais eficazes e diversificadas, incluindo psicoterapia.

Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — O meu filho tem 19 anos de idade e foi aprovado para receber benefícios do Seguro Suplementar (SSI) por ser incapacitado. Quanto é que ele vai receber por mês?

R. — O montante do pagamento do SSI vai depender de onde ele está a viver e quanto rendimento tem. O máximo montante varia em todo o país. O máximo pagamento para um indivíduo a nível federal é de \$733 por mês e \$1.100 por mês para um casal elegível. Todavia, há muitos estados que fornecem um montante suplementar ao pagamento federal. Para mais informações o melhor é ligar para o número grátis: 1-800-772-1213 ou visite o nosso website www.socialsecurity.gov/ssi

P. — A minha tia está a pensar em submeter um requerimento para o programa do “Extra-Help” com a parte D do Medicare, mas ela tem cerca de \$10.000 no banco. Será que ela pode qualificar-se?

R. — Segundo os recursos mencionados, é provável que ela possa qualificar-se. Mas, também há outros factores que temos que considerar. Por exemplo, recebedores do “Extra Help” têm limite de \$13.640 (ou \$27.250 se for casado e viver com seu cônjuge) em recursos em 2016. Recursos incluem o valor de artigos como imobiliários (não incluir a sua residência), dinheiro, contas bancárias, stock, ações e contas de aposentação. Para mais informação e submeter um requerimento visite www.socialsecurity.gov ou ligue para 1-800-772-1213.

P. — Recebo muitas chamadas e pedidos durante o dia e muitos solicitam o meu número de Seguro Social. Será que posso recusar declarar o meu número de Seguro Social?

R. — Sim, pode recusar de divulgar o seu número de Seguro Social e deve ter muito cuidado ao dá-lo. Deve procurar saber que pessoas ou firmas estão a pedir o número, pode recusar serviços. Há companhias, bancos, escolas e agências privadas que podem pedir e usar em objetivos legítimos, pois não estão a violar alguma lei federal ou estadual.

P. — A minha filha está a receber benefícios do Seguro Social. Ela começou o último ano do liceu em setembro e completa os dezanove anos de idade em dois meses. Será que terei de fazer alguma coisa para continuar com os benefícios?

R. — Sim. Deve ter recebido o formulário SSA-1372 por correio antes do aniversário da sua filha. Tem que ser preenchido e entregue à escola para certificação. Depois terá que nos entregar a segunda página e a terceira página certificada pela administração da escola a fim de processarmos. Se não o recebeu pode obtê-lo no www.socialsecurity.gov/forms/ssa-1372.pdf

Massachusetts Health Connector anuncia centros de inscrições para 01 de novembro

Há ajuda em português para encontrar um plano de saúde gratuito ou de baixo custo

O Massachusetts Health Connector divulgou uma lista de organizações que atuarão como Navigators e centros de inscrições no litoral sul que foram selecionadas para ajudar pessoas que não tenham planos de saúde a conseguir seguros gratuitos ou de baixo custo.

A partir do dia 01 de novembro haverá ajuda em português nos Navigators e centros de inscrições para preenchimento dos formulários e escolha de um plano de saúde para 2017, sem necessidade de agendamento.

O período de inscrições vai de 01 de novembro de 2016 a 31 de janeiro de 2017. Esta é a época do ano em que todas as pessoas que não têm plano de saúde podem inscrever-se em um seguro por meio do Health Connector, e aquelas que já possuem um plano podem escolher uma nova cobertura para o próximo ano. O Health Connector é o portal estadual para planos de saúde, e é o único meio para as pessoas comprarem planos de saúde comerciais e receberem ajuda financeira para pagar por eles.

“Ter um plano de saúde significa que você pode receber os cuidados de que precisa pagando menos por isso, especialmente se você se qualificar para o programa ConnectorCare, que tem prêmios e co-pagamentos acessíveis, e sem franquia

deduzível”, afirmou Louis Gutierrez, diretor executivo do Massachusetts Health Connector. “Os Navigators podem nos ajudar a encontrar nos bairros as pessoas sem plano de saúde, e ajudá-las a preencherem os formulários e a escolherem melhor plano para suas famílias”.

HealthFirst Family Care Center
(Centro de Inscrições sem agendamento prévio)
387 Quarry Street, Fall River
Idiomas: espanhol, português

Stanley Street Treatment and Resources
400 Stanley Street, Fall River
Idiomas: espanhol, português

People Acting in Community Endeavors
166 William Street, New Bedford
Idiomas: espanhol, português

Fishing Partnership
114 MacArthur Drive, New Bedford
Idiomas: espanhol, português

NECROLOGIA

OUTUBRO DE 2016

José F. Da Silva, 58 anos, falecido dia 12 de outubro em Boston. Natural de Lagoeiro, Sequeiro, Portugal, era viúvo de Fátima (Pacheco) Da Silva. Sobrevivem-lhe os pais, António Gomes e Maria Augusta (Pinto) Da Silva, 2 filhos, Mathew S. Da Silva, Tammy L. Silvério, um irmão, cinco irmãs, três netos.

José Alves Jr., 92 anos, falecido dia 13 de outubro em Fall River. Natural dos Arrifes, São Miguel, era viúvo de Serafina (Lindo) Alves. Sobrevivem-lhe 3 filhos, Paulo Alves, José Alves, Maria Silva, 4 netos e três sobrinhos.

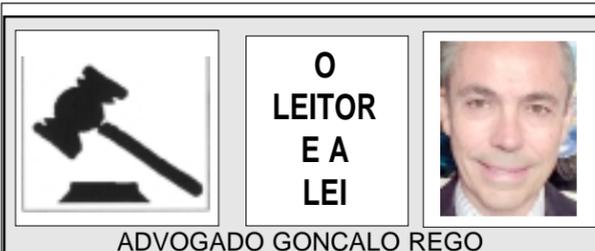
Dorvalino B. Silva, 63 anos, falecido dia 14 de outubro em East Providence. Natural de São Miguel, deixa viúva Maria E. Gonçalo. Sobrevivem-lhe a mãe, Onorina Bernard, 3 filhos, Tommy Silva, Joanne Pereira, Dorvalino Silva Jr., 3 enteados: Betty Calmeiro, Joe Gonçalo, Michelle Gonçalo, 4 netos e 9 irmãos.

Angelina Sousa, 92 anos, falecida dia 15 de outubro em Hudson. Natural de Santa Maria, era viúva de Antonio Sousa. Sobrevivem-lhe ainda 7 filhos, Maria Terra, Ilda Carvalho, José Sousa, Manuel Sousa, António Sousa, Adelaide Resendes, Zulmira Wirzbicki, 23 netos, 46 bisnetos, 3 trinets, vários sobrinhos e sobrinhas.

António “Tony” Fernandes, 90 anos, falecido dia 15 de outubro em Cumberland. Natural de Central Falls, deixa viúva Rosemary (Swirk) Fernandes. Sobrevivem-lhe ainda 3 filhos, David Fernandes, Karen Genereux, Anthony Paul Fernandes, 6 netos, 3 bisnetos. Era irmão de José Fernandes e Maria Rosa Fernandes, já falecidos.

Manuel S. Pimentel, 86 anos, falecido dia 15 de outubro em Tiverton. Natural do Nordeste, deixa viúva Maria Josephine (Motta) Pimentel. Sobrevivem-lhe dois filhos, Edward Pimentel, Daniel Pimentel, três netos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Maria Pimentel Barbosa, já falecida.

Maria “Isabel” Costa Almeida, 84 anos, falecida dia 16 de outubro em Providence. Natural de Celorico da Beira, era viúva de Cristóvão N. Almeida. Sobrevivem-lhe 3 filhas, M. Helena Pereira, Natalia Kendrick, Ruth Almeida, 5 netos, 3 bisnetos, 2 irmãos, vários sobrinhos e sobrinhas.



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

“Estate Planning”

P. — Escrevo-lhe em nome dos meus pais em referência a um assunto de herança de propriedade (“Estate Planning”). Ouvi dizer que existem dois documentos que protegem os seus haveres em caso de um deles ou ambos terminarem os seus dias num lar da terceira idade. Um desses documentos é chamado “deed with a life estate” e o outro um “Trust”. Pode-me explicar a diferença entre os dois?

R. — Nesta coluna não tenho espaço suficiente para explicar todas as diferenças entre ambos os documentos. Existem diferenças significativas entre um “Deed” e um “Life Estate and an Irrevocable Trust”. Por exemplo, se for necessário vender a propriedade enquanto um deles ainda está vivo, o documento que protegerá a venda é o “Trust”. A melhor maneira de ficar elucidado sobre estas diferenças é contactar um advogado experiente nesta matéria e por conseguinte toda a informação necessária referente a esses dois documentos.

“Portuguese in Soho — Uma História que mudou a Geografia” apresentado em New Bedford

• Texto: Francisco Resendes
• Fotos: Paulo Baptista

“Portuguese in Soho — Uma História que mudou a Geografia” é um documentário de aproximadamente 60 minutos que retrata a memória da presença portuguesa no Soho, um bairro em Manhattan, New York. Relata-nos a história de imigrantes portugueses que chegaram àquele bairro novaiorquino depois da II Guerra Mundial, as dificuldades, desafios e lutas que tiveram de enfrentar, bem como a forma como conseguiram manter a sua identidade vivendo exatamente como se estivessem em Portugal.

Realizado por Ana Ventura Miranda, com direção de fotografia de Rui Ventura, textos e narração de José Luís Peixoto e com banda sonora de Rita Redshoes, o documentário foi apresentado na noite da passada sexta-feira no New Bedford Whaling Museum, com apoio do Arte Institute de New York, Consulado de Portugal em New Bedford, Instituto Camões, do Centro de Estudos e Cultura Portuguesa da UMass Dartmouth e ainda da WJFD.

O evento constou de buffet e hora social com a presença de cerca de duas centenas de pessoas que quase encheram o auditório do New Bedford Whaling Museum, sendo de notar a presença de várias organi-



zações portuguesas da região e destacados elementos da comunidade dos vários quadrantes sociais.

Na apresentação do documentário, Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford e grande apoiante do evento, manifestou o seu contentamento pela grande aderência da comunidade a este evento, salientando que a comunidade tem de apoiar com a sua presença as diversas iniciativas que visam divulgar, promover e valorizar a cultura portuguesa.

Após de agradecer o apoio de algumas instituições e organizações e reconhecer a presença de destacados líderes de várias organizações comunitárias, o cônsul de Portugal em New Bedford apresentou Ana Ventura Miranda,

realizadora deste documentário em português (e com legendas em inglês), que por sua vez traçou em linhas gerais o conteúdo do mesmo salientando que foi um projeto realizado com muito empenho, dedicação e paixão de toda uma equipa que tudo fez para que este documentário sobre as experiências e vivências dos portugueses no coração de Manhattan fosse um êxito.

Ana Miranda teve ainda palavras de agradecimento a várias entidades e organizações, muito particularmente a Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, pela forma como se empenhou para que esta apresentação fosse de grande sucesso. E foi, a avaliar pela grande aderência de público, que vibrou com



O grupo de idosos do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford.

este excelente registo audiovisual, valorizado não apenas pela história em si, como também pela excelência das diversas personagens que dão um testemunho autêntico e real da vivência e experiência dos portugueses que ali chegaram após a Segunda Guerra Mundial, vindos das mais diversas regiões

de Portugal.

No final da mostra deste documentário, que é sem dúvida um excelente contributo para a história dos portugueses em New York, os presentes puderam aplaudir e dirigir palavras elogiosas à sua mentora, que se mostrou muito satisfeita pela receção calorosa na noite da passada quinta-

feira no New Bedford Whaling Museum.

Na próxima edição publicaremos uma entrevista com Ana Miranda, diretora do Arte Institute (organização não-lucrativa fundada em 2011 com a finalidade de promover diversas formas de arte, literatura, música, dança e cinema) e realizadora deste projeto.

Pedro Bicudo profere palestra no Bristol Community College

Com apresentação do LusoCentro do BCC e BCC Holocaust Center e com o apoio do Instituto Camões, Consulado de Portugal em New Bedford, BCC Division of Humanities and Education, e da Federação Judaica de New Bedford, o conhecido jornalista açoriano Pedro Bicudo profere uma palestra esta quinta-feira, 20 de outubro, entre as 7:00 e as 9:00 da noite, no BCC em Fall River (777 Elsbree Street, parque lote 12) subordinada ao tema “Secret and survival: “Conversos” in the Azores and Cabo Verde”.

Avanços e progressos na investigação multidisciplinar lançaram nova luz nos primórdios do povoamento nas ilhas atlânticas onde as práticas culturais cripto-sefardistas deixaram uma marca nas culturas açoriana e cabo-verdiana.

Pedro Bicudo, mestrado em jornalismo (Boston) e licenciatura em Geografia (Coimbra) foi durante quatro anos correspondente da RTP em Washington e nos últimos tempos tem-se dedicado ao estudo e investigação na História das Ideias nas ilhas do Atlântico. Bicudo tem-se dedicado ainda a um trabalho de estudo e investigação sobre o papel dos cristãos novos no início do povoamento dos Açores e Cabo Verde.



Ana Lisa Pacheco regressa aos palcos



Ana Lisa Pacheco, uma das mais apreciadas vozes na comunidade portuguesa da Nova Inglaterra, regressou aos palcos após uma ausência de vários anos.

A jovem cançonetista portuguesa natural das Furnas, ilha de São Miguel, atuou na noite da passada sexta-feira na Sociedade Cultural Açoriana em Fall River, perante um grupo de amigos e fãs, que não se cansaram de aplaudi-la durante a sua atuação, interpretando sucessos da música portuguesa e internacional. Foi acompanhada por Chris Oliveira, ao piano e por Tiago Goulart na percussão.

Na primeira parte do espetáculo atuaram os populares artistas Manuel D’Alma e Marc Dennis e participação especial do trompetista Luís Cabral.

Um regresso que se saúda.

“Crise e Crítica”, novo livro de Cecília Amaral

“Crise e Crítica” dá título ao novo livro de Cecília Amaral, imigrante portuguesa natural de Moimenta da Beira e professora no Dartmouth High School, a ser lançado dia 27 de outubro, pelas 5:00 da tarde, no Consulado de Portugal em New Bedford.

Rui Gonçalves é o orador convidado registando-se a presença do cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro; João Caixinha, adjunto da Coordenação do Ensino de Português nos EUA; Glória de Sá, diretora dos Arquivos Ferreira Mendes na UMass Dartmouth e Victor Rafael, desenhador da capa. Será servido cocktail sob a responsabilidade do Inner Bay Restaurant. Cecília Amaral concluiu em 2015 doutoramento em Estudos Luso-Afro-Brasileiros pela UMass Dartmouth, possuindo mestrado em Estudos Portugueses pela mesma universidade.

“Crise e Crítica” examina o conceito de crise no contexto das representações de género, abuso físico e emocional no século XX e princípios do século XXI na literatura e cultura portuguesa.

Refira-se que este é o segundo livro da escritora. “Ary dos Santos: a voz da resistência à ditadura salazarista” foi o seu primeiro livro.



Cecília Amaral



Capítulo 94 - 22 de outubro

Pilar conta para Félix sobre o jantar com César e se diz decidida a tomar a presidência do San Magno do ex marido e colocar o filho como presidente. Silvia conta para Patrícia que fará uma mastectomia e pede que ela deixe Michel.

Aline pede que César lhe dê uma procuração para que ela possa usar o dinheiro dele caso algo aconteça. Pilar e Félix visitam Priscila e Pérsio desconfia dos dois. Atílio é condenado a prisão. Márcia chora e promete esperar que Atílio saia da prisão.

Patrícia termina seu namoro com Michel sem dar muitas explicações. Ninho viaja para os Estados Unidos. Félix pede ajuda para Paloma para tirar César do hospital San Magno, mas ela não aceita ir contra o pai.

Capítulo 95 - 23 de outubro

Atílio vai para o presídio cumprir sua pena. Vega oferece seu apartamento para César alugar e morar com Aline. Aline gosta do apartamento e aceita. Michel fala para Silvia que Patrícia terminou o namoro com ele. Silvia conta que irá fazer a mastectomia. Patrícia pergunta se Guto quer reatar o casamento e ele afirma que sim. Leila tem reflexos aos estímulos e resolve fazer o tratamento fora do país.

Thales vê o espírito de Nicole na casa. Todos esperam Paloma na igreja para o casamento. César aparece na porta da igreja para levar

Paloma até o altar. Paloma decide entrar com César e Félix. Paloma e Bruno se casam. Pilar discute com Aline na festa. César dá um tapa no rosto de Felix. César vai embora com Aline. O tempo passa. Paloma visita o filho de Aline e César. Márcia visita Atílio na cadeia e fica sabendo que sua pena foi diminuída.

Nasce o bebê de Amarilys. Félix tenta colocar Pilar contra Paloma contando que a irmã foi visitar o filho de Aline e César.

Capítulo 96 - 24 de outubro

Niko sente que Amarilys está se apegando demais ao bebê. Perséfone conta para Patrícia que Daniel a convidou para sair. Niko reclama com Eron sobre a presença de Amarilys na casa. Ignácio visita o bebê de uma amiga e encontra a filha de Valdirene no berçário. Ignácio leva Valdirene para casa. César apresenta o novo diretor clínico do hospital, Herbert.

Herbert encontra Ordália no hospital. Ninho volta da viagem ao exterior e fala para Valentin que deseja ficar com Paulinha. Daniel pede Perséfone em namoro e ela aceita.

Amarilys se declara para Eron. Herbert atropela Gina no estacionamento do supermercado. Herbert faz um curativo em Gina e a leva para casa. Herbert convida Gina para jantar. Tem início a audiência de conciliação entre Pilar e César. César chama Paloma para testemunhar em seu favor.

Capítulo 97 - 25 de outubro

Paloma tenta fazer com que os pais resolvam a conciliação dos bens, mas não tem êxito. Pilar não aceita conciliação e a audiência termina sem acordo. Gina chega tarde no bar e Ordália repara o curativo na mão da filha. Amarilys e Eron conversam. Amarilys se declara para Eron e os dois se beijam. Aline pede que César abra uma conta em seu nome e compre uma propriedade

para garantir o futuro do filho. Ninho pede ajuda à Felix para ficar com Paulinha.

Gina chega tarde e Ordália a espera. Gina conta sobre o encontro com Herbert, sem dizer o nome. Eron conversa com César sobre as finanças do hospital. César reassume a administração financeira.

Félix coloca Maciel para seguir Aline. Ninho encontra Paulinha na porta do colégio e lhe dá um tablet de presente. Bruno estranha a demora de Paulinha. Thales e Leila voltam ao Brasil para o encerramento do inventário de Nicole.

Félix conta para Pilar que Maciel viu Aline e César em um banco. Félix desconfia que César irá roubar o dinheiro do hospital e colocar em uma conta para Aline.

Capítulo 98 - 26 de outubro

Paulinha responde mal à Paloma durante o jantar. Ignácio leva Valdirene para jantar. Rafael marca reunião com os beneficiários do testamento de Nicole e avisa que o documento foi contestado. Leila fica nervosa. Ninho se encontra com Félix e pede que ele marque um encontro com Paloma.

Lutero se declara para Bernarda. Aline visita casas a venda e é seguida por Maciel. Félix conversa com Paloma e dá o recado de Ninho. Edith procura César e exige a parte de Jonathan, já que o garoto é filho do médico. Mariah volta ao Brasil e planeja sua vingança contra César junto com Aline. Thales termina seu romance, mas não deixa Leila ver.

Thales vai até a livraria e vê um vulto que julga ser Nicole. Thales volta para casa nervoso e percebe que Leila leu seu romance. Leila e Thales discutem. Leila deleta o arquivo do livro de Thales e joga o computador pela janela. Paloma conta para Bruno que Ninho voltou e quer ver Paulinha. Bruno é contra. Paulinha entra na conversa e diz que quer ver Ninho.

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

Pataniscas de Bacalhau

- 1 posta de bacalhau
- 1 colher de sopa de azeite
- 1 cebola pequena
- 1 chávena de farinha
- 1 ovo
- leite
- limão
- salsa
- sal
- pimenta
- óleo para fritar

Confecção:

Põe-se o bacalhau de molho de um dia para o outro. Tira-se-lhe a pele e as espinhas e faz-se em lascas ou corta-se em filetes pequenos. Põem-se as lascas ou os filetes a marinar durante 2 horas num pouco de leite e limão.

À parte, prepara-se um polme espesso com a farinha, o ovo inteiro, sal e pimenta, a cebola e salsa picadas, o azeite e água necessária.

Se o bacalhau tiver sido feito em lascas, deitam-se estas no polme e fritam-se em óleo bem quente colhadas do conjunto preparado. Tratando-se de filetes, cada filete será passado pelo polme e frito depois.

Depois de fritos e de bem escorridos sobre papel absorvente, polvilham-se as pataniscas com sal fino.

Acompanham-se geralmente com salada de feijão frade.

Bife à Marrare

- 1 bife alto do pojadouro (200 g)
- 80 g. de manteiga ou margarina
- 3 colheres de sopa de natas
- sal
- pimenta preta em grão

Confecção:

Numa frigideira de ferro ou de aço bem forte, derrete-se em lume vivo metade da manteiga ou da margarina.

Quando estiver bem quente, introduz-se o bife e deixa-se alourar de um dos lados.

Vira-se o bife sem o picar e aloura-se do outro lado.

Esta operação, que deve ser relativamente rápida, tem por fim evitar que o suco da carne saia.

Tempera-se com sal grosso e pimenta móida na altura.

Escorre-se da frigideira a gordura em que o bife fritou (conservando o bife) e junta-se a restante manteiga.

Reduz-se a chama e deixa-se cozer o bife durante uns minutos, agitando a frigideira.

Adicionam-se as natas e deixa-se engrossar o molho, continuando a agitar a frigideira.

Coloca-se o bife num prato aquecido e rega-se com o molho.

Serve-se acompanhado com batatas fritas em palitos, dentro de um prato coberto com um guardanapo.

Farófias

- 175 g de açúcar
- 4 ovos muito frescos
- 1 colher de sobremesa de maisena
- 7,5 dl de leite
- 1 casca de limão
- canela

Confecção:

Separam-se as gemas das claras. Batem-se as claras em castelo e quando estiverem bem firmes juntam-se 50 g de açúcar, continuando a bater até se obter um preparado bem espesso e seco.

Entretanto, leva-se o leite ao lume com o restante açúcar e a casca de limão. Quando ferver, reduz-se o calor para manter apenas uma fervura suave. Deitam-se dentro colhadas do preparado de claras e açúcar. Deixam-se cozer rapidamente, voltando-as. Retiram-se as farófias com uma escumadeira e colocam-se num passador para escorrer. O leite que vai escorrendo das farófias junta-se ao do tacho. Depois dispõem-se no prato ou travessa de serviço, fundos.

Deixa-se arrefecer o leite em que as farófias cozeram e adiciona-se a maisena desfeita num pouco de leite ou de água frios e as gemas. Leva-se ao lume, mexendo sem parar para cozer e engrossar. Rectifica-se o açúcar se for necessário.

Cobrem-se as farófias com o molho e polvilham-se com canela.

Servem-se mornas ou frias.

HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

 <p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR Amor: Que o Amor e a Felicidade sejam uma constante na sua vida! Saúde: Ultrapassará qualquer problema graças à sua força de vontade. Dinheiro: Sem problemas neste campo da sua vida. Números da Sorte: 2, 3, 5, 8, 19, 20.</p>	 <p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT Amor: Se tem algum problema que o está a incomodar, é tempo de o resolver. Saúde: O seu sistema imunitário está muito sensível, seja prudente. Dinheiro: Não hesite em pedir ajuda quando estiver com problemas. Números da Sorte: 8, 10, 23, 26, 29, 33.</p>
 <p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI Amor: Se falar abertamente dos seus sentimentos, poderá progredir a relação afetiva. Saúde: Cuide da sua saúde física, faça mais exercício. Dinheiro: Com trabalho e esforço conseguirá atingir o seu objetivo. Números da Sorte: 1, 6, 9, 41, 42, 49.</p>	 <p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV Amor: Se não controlar a agressividade, poderá fazer sofrer uma pessoa que ama. Saúde: Dê mais atenção à sua saúde, não se considere intocável. Dinheiro: Período favorável para esboçar novos negócios. Números da Sorte: 4, 8, 17, 28, 39, 45.</p>
 <p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN Amor: Não deixe que as máis-línguas o influenciem, tenha mais confiança na pessoa que está consigo. Saúde: Tenha cuidado com as correntes de ar. Dinheiro: Acautele-se com seus gastos. Números da Sorte: 8, 10, 36, 39, 41, 47.</p>	 <p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ Amor: Não seja tão mal humorado! Sorria! Procure ter pensamentos positivos. Saúde: Faça alguns exercícios físicos mesmo em sua casa. Dinheiro: Não deixe para amanhã aquilo que pode fazer hoje. Números da Sorte: 4, 8, 11, 19, 23, 27.</p>
 <p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL Amor: Estará muito sensível. Levará a mal certas coisas que lhe digam. Seja mais confiante! Saúde: Imponha um pouco mais de disciplina alimentar a si. Dinheiro: Tendência para gastos excessivos. Números da Sorte: 5, 6, 7, 10, 18, 22.</p>	 <p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN Amor: Provável desentendimento com alguém que lhe é muito especial. Saúde: Não se acomode. Dinheiro: Provável descida do seu poder de compra. Números da Sorte: 1, 8, 10, 36, 39, 42.</p>
 <p>LEÃO - 23 MAR - 22 ABR Amor: A sua relação está a passar por um período menos positivo. Saúde: Deve tentar dormir pelo menos oito horas por dia. Dinheiro: O equilíbrio financeiro faz parte da sua vida neste momento. Números da Sorte: 8, 9, 10, 17, 19, 25.</p>	 <p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV Amor: Notará um afastamento da pessoa amada, mas não é nada alarmante. Saúde: Muito favorável, aproveite e pratique exercício físico. Dinheiro: Notará que o seu esforço a nível de trabalho será recompensado. Números da Sorte: 25, 33, 39, 41, 42, 48.</p>
 <p>VIRGEM - 23 ABR - 22 MAI Amor: Procure dar atenção às verdadeiras amizades. Saúde: Tenha mais confiança em si, valorize-se mais. Dinheiro: Cuidado com as intrigas no local de trabalho. Números da Sorte: 15, 26, 31, 39, 45, 48.</p>	 <p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR Amor: Diga abertamente ao seu companheiro tudo o que acha que nele é menos correto. Saúde: Seja o primeiro a dar o exemplo! Saúde: Relaxe um pouco mais, anda muito tenso. Dinheiro: Estabilidade financeira. Números da Sorte: 1, 8, 10, 14, 19, 22.</p>

TAÇA DE PORTUGAL 3ª eliminatória

Quinta-feira, 13 outubro

Famalicão (II) - Sporting (L).....0-1

Sexta-feira, 14 outubro

Sp Covilhã (II) - Freamunde (II)..... 0-0 (1-0 ap)

1.º Dezembro (CP) - Benfica (L)..... 1-2

Sábado, 15 outubro

Desp Aves (II) - P Ferreira (L)..... 0-0 (1-2 ap)

União de Leiria (CP) - Boavista (L)..... 0-2

Penafiel (II) - Amarante (CP)..... 0-0 (1-0 ap)

Fátima (CP) - Olhanense (II)..... 1-2

AD Oliveirense (CP) - Sp Braga (L)..... 1-3

Gafanha (CP) - FC Porto (L)..... 0-3

Domingo, 16 outubro

Santa Clara (II) - Rio Ave (L)..... 1-1 (4-2 gp)

Estarreja (CP) - Nacional (L)..... 1-3

Sertanense (CP) - Tondela (L)..... 0-4

Caldas (CP) - Estoril-Praia (L)..... 0-1

Vizela (II) - Moreirense (L)..... 1-0

Torreense (CP) - Académico de Viseu (II)..... 2-0

Praiense (CP) - Farense (CP)..... 3-1

Mortágua (CP) - Cova Piedade (II)..... 0-1

Varzim (II) - Recreio de Águeda (CP)..... 3-0

Cinfães (CP) - Benfica Castelo Branco (CP).. 0-1

Real (CP) - Arouca (L)..... 1-0

Santa Iria (D) - Vitória de Guimarães (L)..... 1-2

Naval 1º de Maio (CP) - Marítimo (L)..... 0-4

Alcanenense (CP) - Feirense (L)..... 1-2

Aljustrelense (CP) - Limianos (CP)..... 1-0

Vitória Sernache (CP) - Vilafranquense (CP) 0-1

Oriental (CP) - Barreirense (CP)..... 2-0

Sanjoanense (CP) - Lusitano VRSA (CP)..... 2-1

U Madeira (II) - D Chaves (L)..... 0-1

Merelinense (CP) - Leixões (II)..... 2-2 (6-7gp)

Gil Vicente (II) - Casa Pia (CP)..... 0-0 (4-1 gp)

Trofense (CP) - V Setúbal (L)..... 0-0 (2-4 gp)

Académica (II) - Belenenses (L).....2-0

Nota: Distritais (D), Campeonato de Portugal (CP), II Liga (II), I Liga (L)

4ª eliminatória disputa-se a 20 de novembro

Nandinho é novo treinador do Famalicão



Nandinho é o novo treinador do Famalicão, 18.º classificado da II Liga portuguesa em futebol, assumindo o cargo deixado vago por Ulisses Morais à 10.ª jornada.

Fernando Manuel de Jesus Santos, mais conhecido por Nandinho, tem 43 anos e é natural da cidade do Porto, tendo já orientado a formação do Famalicão para o encontro de quarta-feira com o FC Porto B, a contar para a 11.ª jornada da II Liga.

Nandinho representou o Gil Vicente como jogador de 2002/2003 a 2006/2007 e treinou depois a formação júnior do clube nas épocas de 2012/2013 a 2014/2015, tendo sido chamado à formação principal do início da temporada 2015/2016.

Antes, evidenciou-se no Salgueiros, saindo depois para o Benfica, no qual fez apenas quatro jogos e foi depois emprestado ao Alverca. De Alverca rumou a Guimarães, tendo depois se transferido para o Gil Vicente, acabando a carreira de jogador do Leixões.

O Famalicão soma em dez jogos duas vitórias, três empates e cinco derrotas, segue em 18.º lugar na II Liga, tendo sido já arredado da Taça da Liga, bem como da Taça de Portugal.

Sporting confirma invicto presença na Ronda de Elite da UEFA Futsal Cup



O Sporting confirmou no passado sábado invicto o apuramento para a Ronda de Elite da UEFA Futsal Cup, após somar a terceira vitória autoritária no grupo, frente aos anfitriões do Rieti, por 4-0.

Na cidade italiana de Foligno, a formação 'leonina' selou a qualificação na primeira posição do Grupo 5, com vitórias sobre o Centar Sarajevo (7-1), Halle-Gooik (5-1) e Rieti (4-0), sendo a equipa italiana a que acompanha a portuguesa rumo à Ronda de Elite da prova.

Diogo, aos seis minutos, Caio Japa, aos sete, Alex Merlim, aos 35, e Fortino, aos 40, foram os marcadores dos golos 'leoninos', que encontraram inesperadas facilidades frente ao Rieti.

Após um período de equilíbrio inicial, com as equipas a procurarem as balizas contrárias e a obrigarem os guarda-redes Marcão e Micoli a mostrarem serviço, o Sporting chegou a uma vantagem de dois golos por Diogo e Caio Japa.

A vencer por 2-0, o Sporting instalou-se de forma confortável no encontro, concedendo a primazia à formação italiana, obrigando-a ao desgaste, e a partir com perigo, mas pela certa, para a construção ofensiva na busca de novo golo.

Só na parte final do encontro é que o Sporting conseguiu traduzir em golos a diferença apresentado no recinto, por intermédio de Alex Merlim, aos 35 minutos, e Fortino, aos 40, numa altura em que a conformada formação italiana já se arrastava no jogo.

Benfica conquista Taça Continental de hóquei em patins



O Benfica conquistou no passado sábado pela terceira vez no seu historial a Taça Continental de hóquei em patins, ao vencer o Óquei de Barcelos por 9-2, na segunda mão da competição.

Os 'encarnados', detentores da Liga Europeia, impuseram-se aos campeões nacionais e vencedores da Taça CERS, recuperando da desvantagem de 5-4 do jogo da primeira mão, disputado em Barcelos.

O Benfica reeditou os êxitos de 2010/11 e 2012/13, sucedendo ao FC Barcelona no historial da competição.

Nuno Merino nomeado treinador principal das seleções de trampolins dos Estados Unidos

O antigo ginasta português Nuno Merino, sexto classificado na prova de trampolins nos Jogos Olímpicos Atenas2004, foi nomeado treinador principal da seleção dos Estados Unidos na modalidade.

Segundo uma nota publicada no site oficial da Federação de Ginástica dos Estados Unidos, competirá a Nuno Merino o "planeamento e programação" de treinos das seleções, bem como "o acompanhamento do trabalho individual dos atletas com os respetivos treinadores".

Neste sentido, Nuno Merino, que também trabalhará em conjunto com o diretor do programa de coordenação de alto rendimento, "irá definir metas e objetivos" em cada área dos trampolins.

"É com grande honra que aceito este cargo. É um grande orgulho ser escolhido entre um grupo de grandes

treinadores que existem nos Estados Unidos", começou por referir Nuno Merino, citado no site da federação norte-americana.

O antigo ginasta português, oriundo de Tomar e a residir com a mulher nos Estados Unidos, disse ainda acreditar ter "as qualidades necessárias para desenvolver novos padrões que permitam à seleção dos Estados Unidos atingir os objetivos que todos desejam".

"Vou esforçar-me para formar um grupo que cultive abertura e transparência e motivar a comunicação entre os atletas e os seus treinadores", acrescentou o português. Para George Drew, diretor do programa de coordenação de alto rendimento, Nuno Merino é "uma pessoa que lidera pela positiva e tem em conta os valores e a atenção que este cargo merece".

LIGA DOS CAMPEÕES

FC Porto vence em casa do Club Brugge já nos descontos

Com um golo de penálti de André Silva (90+3), o FC Porto deu a volta ao jogo e venceu terça-feira por 2-1 na visita ao Club Brugge, na terceira jornada do grupo G da Liga dos Campeões de futebol. Jelle Vossen (12 minutos) marcou o golo que adiantou a formação belga, mas o mexicano Miguel Layún, aos 68, e André Silva (90+3), de penálti, consumaram a reviravolta. Cumpridas três jornadas, o Leicester, que hoje recebeu e venceu o Copenhaga por 1-0, lidera com nove pontos, enquanto FC Porto e Copenhaga repartem o segundo lugar com quatro, e o Club Brugge ocupa o último posto sem qualquer ponto.

LIGA DOS CAMPEÕES

Sporting perde na receção ao Dortmund e complica apuramento na 'Champions'

O Sporting comprometeu terça-feira as aspirações de seguir em frente na Liga dos Campeões de futebol, ao perder 2-1 na receção aos alemães do Borussia Dortmund, em jogo da terceira jornada do grupo F da prova.

A equipa 'leonina' chegou ao intervalo a perder já por 2-0, depois dos golos de Pierre-Emerick Aubameyang, aos nove minutos, e de Julian Weigl, aos 43, de nada valendo o tento de Bruno César, aos 67. Após esta derrota, o Sporting manteve o terceiro posto do grupo com três pontos, já a quatro dos dois comandantes, o Dortmund, que os 'leões' defrontam dentro de 15 dias na Alemanha, e o Real Madrid, que hoje recebeu e goleou os polacos do Légia de Varsóvia, últimos sem qualquer ponto, por 5-1.

Concurso Totochuto

Dennis Lima firme no comando

Dennis Lima continua firme no comando, mas viu reduzida a vantagem sobre o segundo classificado, Paulo de Jesus, para cinco pontos, contabilizados que foram os concursos 10 (com jogos de apuramento para o Mundial 2018) e 11 (jogos da Taça de Portugal).

Quanto a prémios semanais, Ana Ferreira, com 13 pontos, foi a vencedora do concurso 10 e Manuel Cruz, com 10 pontos, o vencedor do concurso 11. Ambos têm direito a uma refeição gratuita, bebidas não incluídas, no Inner Bay Restaurant, em New Bedford (1339 Cove Road).

Contas à portuguesa

O balanço anual da FCP-SAD apresentou nota negativa na ordem dos 54 milhões de euros o que deu tema para discussão e especulação nos órgãos de comunicação social e na tagarelice barata de café e tasca da esquina.

Claro que é um montante assustador mas só para os que não seguem com atenção estas coisas dos números. Com atenção, digo eu, pela simples e matemática razão de que se não as seguir com atenção, ou se não ligar pevide, fica tão bem informado como os primeiros, ou seja aqueles que prestam realmente atenção à jogada.

Entendem isto ou não?

Claro que não!

Mas eu, como rapaz atinado que sou, principescamente educado na universidade de Santo António, digo-vos que é tudo tão simples como simples eram os negócios do José Caçarola, digníssimo coveiro lá da terra, ele que vendia coelhos e galinhas nas horas vagas, que eram muitas, e quando não tinha nada por casa para vender culpava os outros dizendo quer tinha o melhor produto mas ninguém queria comprar.



Afonso Costa
OPINIÃO

O F.C. do Porto levou anos a fio a fazer negócios altamente rentáveis. Tão bons que Sir Alex Ferguson, para mim o melhor treinador do mundo, com scotch e tudo pelo meio, disse que Pinto da Costa deveria ser nomeado comissão das finanças da Europa, enaltecendo a maneira inteligente como o líder portista comprava jogadores a dois escudos e meio para um ano ou dois depois vender por 30 milhões.

Acontece que a galinha dos ovos de ouro tem agora sérias dificuldades para chocar ao ponto do clube ter meia duzia de jogadores no mercado e não aparecer ninguém para os comprar. Aí está a razão do negativo nas contas porque bastava ao Porto vender dois jogadores e a coisa equilibrava.

Não se pense, porém, que esse equilíbrio significaria, ou significa, contas em dia. Não nada disso, significaria, quanto muito, que o ano fiscal chegava ao fim com um saldo manso e dominado, não acrescentando muito ao montante que vem de trás.

De trás – que é isso?

É o montante que o Porto, Sporting e Benfica, não necessariamente por essa ordem, trazem de passivo. Milhões, muitos milhões, todos eles à pega com o tão propalado “fair-play” da UEFA quando se trata de negociar jogadores. Esse, o tal “fair-play” é conversa para o futuro porque é tão justo e tão transparente como as eleições do Trump e da Clinton.

O que quero afinal dizer é que temos todos tendência a repetir a tal história do nú e do mal vestido e se um dia prestássemos todos atenção às contas que os próprios políticos do nosso “country” fazem chegávamos à conclusão de que não existe um mínimo de diferença entre um bom técnico de contas e um analfabeto. Ambos usam o mesmo método e a mesma técnica: os primeiros usam os dedos para adulterar os números, os segundos usam os dedos... para contar.

CLASSIFICAÇÃO

Dennis Lima 82	Amaro Alves 66
Paulo de Jesus 77	Odilardo Ferreira 64
Hilário Fragata 75	Humberto Soares 64
Daniel C. Peixoto 74	John Couto 64
Manuel Cruz 72	José C. Ferreira 64
Maria Moniz 71	Belmiro Pereira 64
Joseph Braga 70	Norberto Braga 63
John Terra 69	António F. Justa 62
Carlos Serôdeo 69	Carlos M. Melo 61
Antonino Caldeira 68	Alfredo Moniz 61
Mena Braga 68	John Costa 60
José Leandres 67	Élio Raposo 60
António Miranda 67	Rui Maciel 59
João Baptista 67	Francisco Laureano 59
Alex Quirino 66	Felisberto Pereira 58

Palpites da semana

Na frente tudo na mesma

Fernando Benevides continua destacado em primeiro lugar, com quatro pontos de avanço sobre os segundos classificados, José F. Amaral e Carlos Goulart, numa jornada pouco rentável aos nossos concorrentes. Carlos Félix, Bibiana Arruda Novo e Ermelinda Zito foram os concorrentes com melhor pontuação: 4 pontos cada. Por sorteio, o prémio semanal, uma galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River, coube a Carlos Félix, que tem assim um semana para levantar o seu prémio. Chamamos à atenção de que na Taça de Portugal são considerados válidos os resultados ao fim dos 90 minutos.

PALPITES - 14ª Edição		Classificação	Belenenses x Benfica	Estoril x Guimarães	Feirense x V. Setúbal	P. Ferreira x Nacional
I LIGA						
	Fernando Benevides Industrial	36	0-1	1-1	1-0	1-0
	José F. Amaral Reformado	32	0-3	1-2	2-0	3-1
	Carlos Goulart Reformado	32	1-1	1-2	1-2	3-1
	Carlos Félix Produtor de rádio	31	0-2	0-1	1-2	0-1
	Dina Pires Ag, Seguros	30	0-2	1-2	0-1	2-0
	Elísio Castro Moses Brown	30	0-3	1-1	1-1	1-0
	Manuel Lopes Reformado	27	0-3	2-2	2-1	2-0
	Bibiana A. Novo Bancária	27	1-2	0-1	0-1	2-0
	João Santos Reformado	26	1-3	1-0	1-1	1-0
	Gonçalo Rego Advogado	24	0-2	1-2	1-1	0-1
	José Maria Rego Empresário	22	0-2	2-1	1-0	2-0
	João Barbosa Empregado Comercial	21	0-2	1-1	1-0	2-1
	Ermelinda Zito Professora	20	1-2	0-1	0-1	1-2

Jessica Davigton 58	Serafim Leandro 50
Paul Ferreira 57	Jason Moniz 50
Eduardo Branco 56	Emanuel Simões 50
José Vasco 56	José M. Rocha 49
Pedro Almeida 56	Mariana Romano 49
Fernando Romano 55	Ana Ferreira 48
Luís Lourenço 53	Agostinho Costa 45
António B. Cabral 53	Guilherme Moço 42
Maria L. Quirino 52	Edwin Leal 41
António Oliveira 52	Walter Araújo 41
Dália Moço 51	José Rosa 36
Lídia Lourenço 51	

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 13

I LIGA (9.ª jorn.) — II LIGA (13.ª jorn.) — Espanha e Inglaterra

1. Arouca - Marítimo	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
2. Benfica - Paços Ferreira	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
3. Boavista - Estoril	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
4. Desp. Chaves - Feirense	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
5. Nacional - Sporting	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
6. Sp. Braga - Belenenses	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
7. Rio Ave - V. Guimarães	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
8. Tondela - Moreirense	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
9. V. Setúbal - FC Porto	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
10. Académica - Gil Vicente	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
11. Sp. Covilhã - Cova da Piedade	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
12. Leixões - Académico de Viseu	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
13. Penafiel - Varzim	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
14. Santa Clara - Desp. Aves	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
15. União Madeira - Benfica B	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
16. Alavés - Real Madrid	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
17. Barcelona - Granada	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
18. Southampton - Chelsea	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____ Não escreva aqui

Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:
 Favor cortar pelo tracejado
 Portuguese Times - Totochuto
 P.O. Box 61288
 New Bedford, MA 02746-0288
 Prazo de entrega:
 29 OUT. 11AM

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de

www.azoresairlines.pt

azores airlines Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon

PORTUGALIA MARKETPLACE
 489 Bedford Street
 Fall River, MA
 TEL. 508-679-9307

www.sata.pt

INNER BAY
 Ambiente requintado
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
 1339 Cove Road, New Bedford

CONVÍVIO VILAFRANQUENSE

SÁBADO, 5 DE NOVEMBRO

5pm - 12 am

Venus de Milo Restaurant

75 Grand Army Highway (Route 6), Swansea, MA 02777

Aperitivos, Queijos & Fruits

Ementa

Sopa, Salada, "Baked Scrod" & "Portuguese Steak" com vegetais

Sobremesa, Café, 2 Garrafas de Vinho por mesa

John Sardinha (413-575-3036)

John Salema (413-237-6472)

John Baptista (774-696-2492)

Joe Salema (603-770-5399)

Eddie Ribeiro (774-526-4632)

Carlos Andrade (781-710-7202)



Carlos Andrade, John Sardinha, Eduardo Ribeiro, John Baptista, John Salema, ausente na foto, José Salema, que constituem a comissão do convívio Vilafranquense 2016

Donativo: \$40.00



SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema
4 Harding Avenue, Ludlow, MA





MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos



Cottage

RUMFORD
\$199.900



Cottage

CRANSTON
\$174.900



Duplex

EAST PROVIDENCE
\$249.900



5 moradias

FOX POINT
\$299.900



Cape

RIVERSIDE
\$149.900



3 Moradias

PROVIDENCE (Federal Hill)
\$229.900



Ranch

RUMFORD
\$169.900



Cottage

BARRINGTON
\$239.900



Duplex

RIVERSIDE
\$179.900



Cottage

EAST PROVIDENCE
\$139.900



Bungalow

EAST PROVIDENCE
\$229.900



Cottage

EAST PROVIDENCE
\$174.900



Colonial

EAST PROVIDENCE
\$209.900



Raised Ranch

RIVERSIDE
\$259.900



Comercial

EAST PROVIDENCE
\$199.900



Comercial

RIVERSIDE
\$319.900



2 moradias

EAST PROVIDENCE
\$229.900



2 moradias

EAST PROVIDENCE
\$229.900



Ranch

SOUTH ATTLEBORO
\$327.900



Condominium

FALMOUTH/CAPE COD
\$489.900



*Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

MATEUS REALTY

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975